



www.dtco.vdo.com

Skaitmeninis tachografas – DTCO[®] 1381

Versijos 2.0 – 2.1

Vartotojo vadovas savininkui ir vairuotojui

LT



VDO

Gerbiamieji vartotojai,

Skaitmeninis tachografas **DTCO 1381** ir jo sistemos komponentai yra EB kontrolės prietaisas ir atitinka EEB Reglamento 3821/85, I B priedo šiuo metu galiojančios redakcijos techninę specifikaciją.

Čia pateikta informacija ...

- vairuotojui padės laikytis kelių eismo visuomeninių nuostatų,
- savininkui, dėka įmontuotos specialios programinės įrangos, leis turėti visus reikalingus duomenis apie vairuotojų veiklas ir transporto priemonės naudojimą.



Šis vartotojo vadovas skirtas **savininkams** ir **vairuotojams**, jame aprašyta, kaip naudotis DTCO 1381 laikantis reglamente išdėstytų reikalavimų. Įdėmiai perskaitykite šį vadovą ir išmokite naudotis DTCO 1381.

Daugiau informacijos apie DTCO 1381 ir kontaktinius adresus rasite internete, adresu:

www.dtco.vdo.com

Linkime gero kelio.

Jūsų "Continental Automotive GmbH"

© 2013.04 Continental Automotive GmbH

Už turinį atsakingas:

Continental Automotive GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
GERMANY

Pasilekame teisę keisti šiame vartotojo vadove esančius techninius duomenis, aprašymus, kitą informaciją bei paveikslėlius. Be rašytinio sutikimo perspausdinti, versti ar dauginti draudžiama.

Leidinio apžvalga	6	Pranešimų vaizdavimas	19	Veiklos rūšies "Poilsio laikas"	
Bendrieji nurodymai	1	Parengties būklė	19	įvedimas	32
Vaizdavimas	8	Už galiojimo zonos ribų	19	Pamainos tęsimas	33
DTCO 1381 naudojimas	9	Kelionė keltu arba traukiniu	19	Pamainos tęsimas ir pamainos	
Įstatyminės nuostatos	10	Ką daryti, kai įtampa yra per		veiklos rūšių nustatymas	34
Vairuotojo pareigos	10	maža / der didelė	20	Veiklos rūšies pasirinkimas	35
Savininko pareigos	11	Nutrūkęs įtampos tiekimas	20	Rankinis nustatymas	35
Elgesys su spaudiniais	11	Darbo režimas "Įmonė"	3	Automatinis nustatymas	35
Elgsena su tachografo kortelėmis ..	12	Įmonės kortelės funkcijos	22	Automatinis nustatymas po	
Tachografo kortelės valymas	12	Darbo režimo "Įmonė" meniu		degimo įjungimo/išjungimo *	35
Įvadas	2	funkcijos	22	Veiklų įrašai	36
Naudojimo pradžia	14	Įmonės kortelės įdėjimas	23	Duomenų iš vairuotojo kortelės	
Savininkui	14	Valstybinio numerio įvedimas	24	nuskaitymas	37
Vairuotojui	14	Pasiruošimas duomenų		Vairuotojo kortelės išėmimas	38
Vaizdavimo ir valdymo elementai ...	15	nuskaitymui	25	Menui valdymas išėmus	
Trumpai	15	Įmonės kortelės išėmimas	26	vairuotojo kortelę	39
Vaizdavimų variantai	17	Darbo režimas		Vairuotojo / transporto priemonės	
Laukimo režimas	17	"Vairuotojas"	4	keitimas	40
VDO GeoLoc * (nuo 2.1 versijos)	17	Vairuotojo kortelės įdėjimas	28	Privalomi pateikti dokumentai	41
Instrukcijos įjungus/išjungus		Rankinis įvedimas	28	Spausdintuvo priežiūra	5
degimą	17	Koregavimo galimybės	30	Popieriaus ritinio įdėjimas	44
Standartiniai rodmenys	18	Šalies įvedimas rankiniu būdu	31	Duomenų spausdinimas	45
Stovėjimo metu vaizduojami		Įvedimo procedūros nutraukimas	31	Spausdinimo pradžia	45
duomenys	18			Spausdinimo nutraukimas	45
				Spausdinimo ypatybės	46
				Užstrigusio popieriaus šalinimas	46



Menu funkcijos	6	Pagrindinis meniu Spausdinimas:	Pranešimai	7
Menu funkcijų įjungimas	48	Automobilis	Pranešimų vaizdavimas	66
Stovint	48	Pastoviojoje atmintinėje išsaugotų duomenų spausdinimas	Pranešimų ypatybės	66
Važiuojant	48	Pastoviojoje atmintinėje išsaugotų įvykių spausdinimas	Pranešimų patvirtinimas	67
Vairuotojo kortelės laiko duomenų vaizdavimas	49	Greičio viršijimo spausdinimas	Įvykių apžvalga	68
Kalbos nustatymas	49	Techninių duomenų spausdinimas	Gedimų apžvalga	70
VDO Counter *	50	Greičio diagramos spausdinimas	Įspėjimai dėl vairavimo laiko	72
VDO Counter rodmenų struktūra	50	D1/D2 būklės spausdinimas *	Nurodymų apžvalga	73
Rodmenys važiuojant	51	Greičio profilių spausdinimas *		
Rodmenys, kai pasirinkta veikla "Poilsis"	52	Pagrindinis meniu Įvedimas:	Produkto aprašymas	8
Rodmenys, kai pasirinkta veikla "Darbo laikas"	52	1 vairuotojas / 2 vairuotojas	DTCO 1381 darbo režimai	78
Dienos verčių vaizdavimas	53	Šalies pradžios įvedimas	Tachografo kortelės	79
Savaitės verčių vaizdavimas	53	Šalies pabaigos įvedimas	Vairuotojo kortelė	79
Būklės vaizdavimas	53	Pagrindinis meniu Įvedimas:	Įmonės kortelė	79
Menu struktūros apžvalga	54	Automobilis	Kontrolinė kortelė	79
Menu funkcijų valdymas	55	Užriebio pradžios / pabaigos įvedimas	Remonto dirbtuvių kortelė	79
Neveikiantys meniu punktai	56	Kélimosi keltu / važiavimo traukiniu pradžios įvedimas	Naudojimosi tachografų kortelėmis teisės	80
Menu išjungimas	56	Vietos laiko nustatymas	Išsaugomi duomenys	81
Pagrindinis meniu Spausdinimas:		UTC korekcija	Vairuotojo kortelė	81
1 vairuotojas / 2 vairuotojas	57	Pagrindinis meniu Rodmenys:	Įmonės kortelė	81
Dienos duomenų spausdinimas	57	1 vairuotojas / 2 vairuotojas	Pastovioji atmintinė	81
Įvykių spausdinimas	57	Pagrindinis meniu Rodmenys:	VDO GeoLoc * (nuo 2.1 versijos)	81
Veiklų spausdinimas	57	Automobilis	Laiko valdymas	82
			Perskaiciavimas į UTC laiką	82

Techninė ir kita priežiūra.....	83	Vairuotojo veikla	96
DTCO 1381 valymas	83	Greičio digrama	96
Tachografų patikros	83	D1/D2 būklės diagrama *	96
Elgsena sugedus / keičiant		Greičio profiliai *	97
DTCO 1381	83	Sūkių profiliai *	97
Komponentų šalinimas	83	Spausdinimas vietos laiku	97
Techniniai duomenys	84	Spaudinių pavyzdžių paaiškinimai..	98
DTCO 1381	84	Prie duomenų blokų esančių	
Popieriaus ritinys	84	numerių paaiškinimai.....	98
Simboliai ir spaudinių		Duomenų rinkinių apie įvykius ir	
pavyzdžiai	9	gedimus reikšmės.....	105
Simbolių apžvalga.....	86	Duomenų rinkinio reikšmės	
Simbolių kombinacijos	87	kodas	105
Valstybių ženklai	89	Aprašymų kodavimas	107
Regionų ženklinimas	90	Priedas	A
Spaudinių pavyzdžiai.....	91	Raktiniai žodžiai	109
Vairuotojo kortelės dienos		Automatinis veiklos nustatymas	
duomenų spaudinys	91	po degimo įjungimo/ išjungimo.....	113
Vairuotojo kortelėje išsaugoti		Užrašams	114
įvykiai / gedimai	92	EK Atitikties sertifikatas	115
Automobilio dienos duomenų			
spaudinys	93		
Automobilio vaizduojami įvykiai /			
gedimai	94		
Greičio viršijimas	95		
Techniniai duomenys	95		

Turinys

■ Leidinio apžvalga

Pateikta sertifikuota naudojimo instrukcija skirta šioms DTCO 1381 prietaiso versijoms:

Versija (nurodyta techninių duomenų lentelėje)	Sertifikuotas vartotojo vadovas	Svarbūs naudojimui požymiai
 <p>Continental Automotive GmbH D-79932 Vöhringen Typ 1381.1L... Mod. Nr.: Jahr MJJ 01 (E) 2015 E 10 R-03 4091 x xxx xxx xx xxxxx CE 0044 REL 2.0</p>	BA00.1381.20 101 123	<ul style="list-style-type: none">• Važiavimo metu galima individualiai nusistatyti norimas standartines pateiktis.• Galima išspausdinti ataskaitą vietos laiku.
 <p>Continental Automotive GmbH D-79932 Vöhringen Typ 1381.1L... Mod. Nr.: Jahr MJJ 01 (E) 2015 E 10 R-04 4091 x xxx xxx xx xxxxx CE 0044 REL 2.1</p>	BA00.1381.21 100 123	<p>Aktuali naudojimo instrukcija</p> <ul style="list-style-type: none">• Meniu valdymo pakeitimas įdėjus vairuotojo kortelę; ➔ žr. psl. 28.• Meniu pateiktys priklauso nuo įdėtos kortelės; ➔ žr. psl. 48.• VDO GeoLoc: Duomenų apie transporto priemonės padėtį pasirinktinai registravimas; ➔ žr. psl. 17.• Nuoroda į būtiną vairuotojo kortelės duomenų perkėlimą ją išimant; ➔ žr. psl. 39.

Rel. = versija

☞ Ši naudojimo instrukcija neskirta ankstesnėms prietaiso versijoms!

Bendrieji nurodymai

Vaizdavimas

DTCO 1381 naudojimas

Įstatyminės nuostatos

Elgsena su tachografo kortelėmis

Service Only

1

■ Vaizdavimas

Šiame vartotojo vadove yra naudojami šie įspėjamieji ženklai:



Įspėjimas

Šis ženklas įspėja apie galimą sužalojimų ar nelaimingų atsitikimų pavojų.



Dėmesio!

Prie šio ženklo esantis tekstas suteiks svarbios informacijos, kuri pagelbės išvengti duomenų praradimo, prietaiso sugadinimo, taip pat pateikiama įstatyminių reikalavimų informacija.



Patarimas

Prie šio ženklo pateikiami patarimai arba svarbi informacija, kurios nesilaikant gali įvykti gedimas.



Knyga – nuoroda į kitą dokumentą.

Veiksmų eiga

- Šis ženklas žymi veiksmą – ką turėtumėte daryti. Tai taip pat gali būti paaiškinimas, kaip įvesti atitinkamus meniu duomenis.
- Tolesni veiksmai sunumeruoti.

Simboliai

- * Žvaigždute pažymėta speciali papildoma įranga.
Pastaba: atkreipkite dėmesį į Europos sutarties dėl pavojingų krovinių tarptautinio vežimo keliais (vok. santrumpa – ADR "☉") nuostatas ir nurodymą "**Automatinis veiklos nustatymas po degimo įjungimo/išjungimo**", kadangi pavienės funkcijos priklauso nuo degimo sistemos.
VDO Counter padeda planuoti dienos, savaitės veiklas.
➔ Šis ženklas – tai papildomos informacijos puslapio nuoroda.
↔ Šis ženklas reiškia, kad teksto tęsinys yra kitame puslapyje.

Meniu vaizdavimas

1 — #/ Šalies pradž.

Mirksinčios meniu rodmenų eilutės arba ženklai šiame vadove išspausdinti *kursyvu (1)*.

Apibrėžimai

- 1 vairuotojas** = Asmuo, vairuojantis arba vairuosiantis automobilį.
- 2 vairuotojas** = Asmuo, nevairuojantis automobilio.

■ DTCO 1381 naudojimas



Nelaimingo atsitikimo pavojus

Važiuojant ekrane gali būti rodomi pranešimai. Taip pat įmanoma, kad automatiškai bus išmesta vairuotojo kortelė.

Nekreipkite dėmesio. Susikaupe sekite eismo sąlygas.



Sužeidimo pavojus

Jei atidarytas spausdintuvo stalčius, galite susižeisti pats ar būti sužeistas kitas asmuo. Spausdintuvo stalčių atidarykite tik tuomet, jei norite įdėti popieriaus ritinį!

Jei spausdinate daug - spausdinimo galvutė labai įkaista! Prieš dėdami naują popieriaus ritinį, palaukite, kol spausdinimo galvutė atvės.



Sprogimo pavojus

DTCO 1381 ADR pritaikytas variantas * yra parengtas naudojimui aplinkoje, kur kyla sprogimo pavojus.

Privalu laikytis nurodymų dėl pavojingų krovinių transportavimo ir elgesio su jais aplinkoje, kur kyla sprogimo pavojus.



Tik laikydamiesi šių nurodymų, užtikrinsite tinkamą DTCO 1381 veikimą!

- DTCO 1381 įdiegia ir užplombuoja įgalioti asmenys. **Todėl patys neardykite prietaiso ir nelieskite jo laidų.**
- Į kortelių lizdą negalima įdėti jokių kitų kortelių, pavyzdžiui kreditinių kortelių, kortelių su įspaudais, metalinių kortelių ir pan. Galite sugadinti DTCO 1381 kortelių lizdą!

- Naudokite tik konstrukciją atitinkančius ir gamintojo rekomenduotus popieriaus ritinius (Originalus "VDO" spausdintuvo popierius). Atkreipkite dėmesį į patvirtinimo ženklus.
➔ *Daugiau, žr. "Popieriaus ritinys" 84 puslapyje.*
- Mygtukų nespauskite aštriais arba smailiais daiktais, pavyzdžiui, rašikliu ir pan.
- Prietaisą valykite lengvai sudrėkinta šluoste arba specialia valymo šluoste iš mikropluošto. (Galima įsigyti jus aptarnaujančiame Pardavimo ir aptarnavimo centre).
➔ *Žr. "Techninė ir kita priežiūra" 83 puslapyje.*

■ Įstatyminės nuostatos



Asmuo, siekiantis sklastoti duomenis, keičiantis tachografa, jo signalinius laidus (susijusius su duomenų registravimu ir saugojimu), pažeidžia baudžiamųjų bei administracinių teisės aktų nuostatas.

Draudžiama padirbti, keisti arba sunaikinti tachografo ir tachografo kortelių įrašus, išspausdintus dokumentus.

Įstatyminis pagrindas

Tachografo naudojimas reglamentuotas aktualiuose EB reglamentų Nr. 3821/85, Nr. 561/2006 redakcijose ir su jais susijusiuose teisės aktuose. Juose numatytos vairuotojo ir automobilio savininko (įmonės) pareigos ir atsakomybė. Toliau pateiktas sąrašas nėra pilnas (užbaigtas) ir yra rekomendacinio pobūdžio!

▶ Vairuotojo pareigos

- Vairuotojas privalo tinkamai naudotis tachografo kortele ir pačiu tachografu.
- Tachografui sugedus:
 - Vairuotojas privalo ant atskiro popieriaus lapo ar ant kitos popieriaus ritinio lapelio pusės užsirašyti tuos duomenis (kai tam tikrų duomenų trūksta), kurių tachografas negali pažymėti ar išspausdinti dėl įvykusio gedimo. ➔ Žr. *“Veiklų įrašai” 36 puslapyje.*
 - Tuo atveju, kai vairuotojas į įmonės buveinę negali grįžti per vieną savaitę, tachografas pakeliui turi būti atiduotas taisyti į įgaliotas remonto dirbtuves.
- Mišriojo darbo režimo atveju (kai transporto priemonėje naudojamas įrašų lapas ir skaitmeninis tachografas) reikia užpildyti atitinkamus dokumentus. ➔ Žr. *“Vairuotojo / transporto priemonės keitimas” 40 puslapyje.*
- Jei vairuotojas nebegali naudotis kortele (kortelė prarasta, sugadinta ar neveikia) - pradėjęs ir baigęs važiuoti vairuotojas privalo išspausdinti DTCO 1381 įrašytus dienos duomenis ir papildyti asmeniniais duomenimis. Prireikus jis turi ranka įrašyti paruošiamųjų darbų laiką ir kitų veiklų laiką. ➔ Žr. *“Veiklų įrašai” 36 puslapyje.*
- Jei vairuotojo kortelė buvo sugadinta (neveikia arba pamesta), tai apie tai reikia tinkamai pranešti kompetentingai institucijai. Prašymą išduoti naują kortelę reikia pateikti per septynias kalendorines dienas.
- Be vairuotojo kortelės galima važiuoti dar 15 kalendorinių dienų, jei automobilis privalo grįžti į įmonės buveinę.



- Apie tikslias priežastis, dėl kurių kortelę atnaujinti, pakeisti ar išduoti naują gali kitos šalių narių įstaigos, reikia pranešti kompetentingai institucijai.
 - Pasibaigus vairuotojo kortelės galiojimo laikui, vairuotojas turi ją vežiotis transporto priemonėje dar bent 28 kalendorines dienas (kvalifikuoto personalo reglamentas Vokietijoje).
- **Savininko pareigos**
- Pasirūpinkite, kad kai įgalios remonto dirbtuvės perduoda automobilį, jo kalibravimo duomenys (pvz., šalis narė bei transporto priemonės numeris) būtų atitinkamai užprogramuoti.
 - Įdedant įmonės kortelę, taip pat būsite paprašyti į DTCO 1381 įvesti šalį narę ir transporto priemonės Valstybinį numerį.
► Žr. *“Valstybinio numerio įvedimas” 24 puslapyje.*
 - Savininkas, pradėjęs naudoti automobilį, turi užregistruoti šį laiką DTCO 1381 ar atlikti tai baigęs naudoti automobilį.
► *Daugiau, žr. “Įmonės kortelės įdėjimas” 23 puslapyje.*
 - Įsitikinkite, kad automobilyje yra pakankamai leistinų tinkamo dydžio popieriaus ritinių.
 - Reguliariai tikrinkite, ar tachografas veikia be sutrikimų. Tikrinkite tachografa tokiais intervalais, kurie numatyti įstatymuose (patikrinimas bent kartą per du metus).
 - Duomenis iš DTCO 1381 pastoviosios atmintinės ir vairuotojų kortelių reguliariai nuskaitykite ir išsaugokite, laikydamiesi įstatymuose išdėstytų reikalavimų.
 - Remonto ir derinimo darbus gali atlikti tik įgalios remonto dirbtuvės.
► *Daugiau, žr. “Tachografo patikros” nuo 83-to puslapio.*
 - Nuolat tikrinkite, ar vairuotojas tinkamai naudojasi tachografu. Reguliariai tikrinkite vairavimo ir poilsio laiką ir nurodykite, jei nebuvo laikomasi nustatytų terminų.
- **Elgesys su spaudiniais**
- Pasirūpinkite, kad spaudiniai nebūtų apgadinti (netaptų neįskaitomi) dėl šviesos, saulės spindulių, drėgmės ar šilumos poveikio.
 - Automobilio savininkas/ įmonė spaudinius privalo saugoti bent vienerius metus.

1

■ Elgsena su tachografo kortelėmis

Tik tachografo korteles turintys asmenys gali naudotis DTCO 1381. Veiklos sritis bei kitas teises nustatė įstatymų leidėjas.
➔ Žr. "Tachografo kortelės" 79 puslapyje.



Vairuotojo kortelė yra asmeninė kortelė. Pagal ją DTCO 1381 atpažįsta (identifikuoja) vairuotoją.
Vairuotojo kortelę perduoti kitam draudžiama!



Įmonės kortelė priklauso automobilių, kuriuose įmontuoti skaitmeniniai tachografai, savininkui ir negali būti perduodama tretiesiems asmenims.
Su įmonės kortele negalima važiuoti!



Jei nenorite prarasti kortelėje įrašytų duomenų - elkitės su kortele atsargiai ir laikykitės kitų kortelės gamintojo nurodymų.

- Tachografo kortelės negalima lankstyti, laužyti ar naudoti kitiems nenumatytiems tikslams.
- Negalima naudoti apgadintos tachografo kortelės.
- Kontaktiniai paviršiai visuomet turi būti švarūs, sausi, neriebaluoti bei netepaluoti (kortelę visuomet reikia laikyti apsauginiame dėkle).
- Saugokite ją nuo tiesioginių saulės spindulių (niekuomet nepalikite jos ant metalinių paviršių, galinčių įkaisti).
- Kortelės negalima laikyti netoli stiprių elektromagnetinių laukų.
- Jos negalima naudoti ilgiau nei iki nurodytos galiojimo datos pabaigos, o prieš pasibaigiant kortelės galiojimui reikia užsisakyti naują kortelę.

▶ Tachografo kortelės valymas

Išsiterpusius tachografo kortelės kontaktus valykite lengvai sudrėkinta šluoste arba specialia valymo šluoste iš mikropluošto. (Galima įsigyti jus aptarnaujančiame Pardavimo ir aptarnavimo centre).



Tachografų kortelių kontaktų valymui negalima naudoti jokių tirpiklių, skiediklių ar benzino.

Įvadas

Naudojimo pradžia

Vaizdavimo ir valdymo elementai


Vaizdavimų variantai

Service only

■ Naudojimo pradžia

► Savininkui

- 2** 1. Užregistruokite įmonę DTCO 1381. Į bet kurį kortelių lizdą įdėkite įmonės kortelę.
 ➔ *Daugiau, žr. "Įmonės kortelės įdėjimas" 23 puslapyje.*

 Kai naudojamas įmonės kortele važiuoti negalima!

2. Po registracijos arba duomenų nuskaitymo ištraukite įmonės kortelę iš kortelių lizdo.
 ➔ *Daugiau, žr. "Įmonės kortelės išėmimas" 26 puslapyje.*

► Vairuotojui

1. Pradėdami pamainą (darbo dienos pradžioje) įdėkite savo vairuotojo kortelę.
 ➔ *Daugiau, žr. "Vairuotojo kortelės įdėjimas" nuo 28-to puslapio.*

2. Pasirinkę "Rankinis įvedimas", galite papildyti vairuotojo kortelę veiklos rūšimis.

➔ *Daugiau, žr. "Rankinis įvedimas" nuo 28-to puslapio.*

3. Veiklos rūšies mygtuku pasirinkite užduotį, kurią norite atlikti.

➔ *Daugiau, žr. "Veiklos rūšies pasirinkimas" 35 puslapyje.*

4. Laikrodžio vaizduojamą laiką nustatykite pagal esamą vietos laiką.

➔ *Daugiau, žr. "Vietos laiko nustatymas" 61 puslapyje.*

DTCO 1381 paruoštas!

- 5. Svarbu!** Darydami pertrauką ar ilsėdamiesi būtinai pasirinkite veiklą "H".

6. Prietaiso arba sistemos komponentų gedimai vaizduojami ekrane. Imkitės atitinkamų veiksmų.

➔ *Daugiau, žr. "Pranešimų vaizdavimas" nuo 66-to puslapio.*

7. Baigę pamainą (pasibaigus darbo dienai) arba keisdami automobilį, išimkite vairuotojo kortelę iš kortelių lizdo.

➔ *Daugiau, žr. "Vairuotojo kortelės išėmimas" nuo 38-to puslapio.*

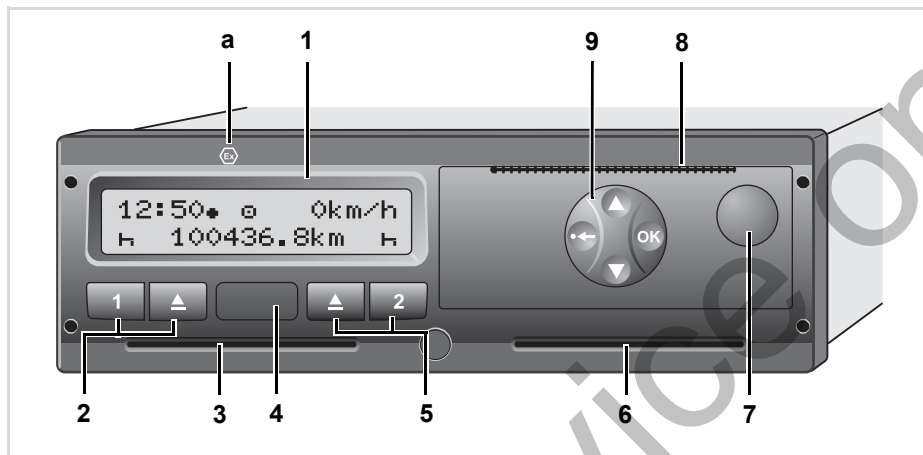
8. Rinkdamiesi atitinkamas meniu funkcijas galite išspausdinti arba peržiūrėti išsaugotus duomenis apie veiklą per praėjusias dienas.

➔ *Daugiau, žr. "Meniu funkcijų įjungimas" nuo 48-to puslapio.*



Šiame vadove nėra specialių atitinkamos šalies įstatyminių normų bei reikalavimų, tačiau tokias normas reikia žinoti bei jų laikytis!

■ Vaizdavimo ir valdymo elementai



- (1) Ekranas
- (2) 1 vairuotojo mygtukai
- (3) 1 kortelės lizdas
- (4) Nuskaitymo sąsaja
- (5) 2 vairuotojo mygtukai
- (6) 2 kortelės lizdas
- (7) Spausdintuvo stalčiaus atidarymo mygtukas
- (8) Plėšimo briauna
- (9) Meniu valdymo mygtukai

(a) ADR nuostatų * ženklas "Ⓔ"
(Europos sutartis dėl pavojingų krovinių gabenimo keliais (vok. santrumpa – ADR))

Atitinkamu priedu DTCO 1381 prietaisą galima valdyti nuotoliniu būdu.

► Trumpai

Ekranas (1)

Priklausomai nuo automobilio būklės ekrane vaizduojami duomenys gali skirtis.
➔ Žr. "Vaizdavimų variantai" 17 puslapyje.

1 vairuotojo mygtukai (2)

- 1 1 vairuotojo veiklos rūšies mygtukas
➔ *Daugiau, žr. "Veiklos rūšies pasirinkimas" 35 puslapyje.*
- ▲ 1 kortelės lizdo kortelės išmetimo mygtukas

1 kortelės lizdas (3)

1 vairuotojas, kuris tuo metu vairuoja automobilį, turi įdėti savo kortelę į 1 kortelės lizdą.
➔ *Daugiau, žr. "Vairuotojo kortelės įdėjimas" nuo 28-to puslapio.*

Nuskaitymo sąsaja (4)

Po gaubtu įmontuota nuskaitymo sąsaja. Pagal įdėtą tachografo kortelę yra nustatomos šios sąsajos priegios teisės
 ➔ *Daugiau, žr. "Naudojimosi tachografo kortelėmis teisės" 80 puslapyje.*

2 vairuotojo mygtukai (5)

- 2** 2 vairuotojo veiklos rūšies mygtukas
- ▲** 2 kortelės lizdo kortelės išmetimo mygtukas

2 kortelės lizdas (6)

2 vairuotojas, kuris tuo metu nevairuoja automobilio, turi įdėti savo vairuotojo kortelę į 2 kortelės lizdą (komandos darbo režimas).

Spausdintuvo atidarymo mygtukas (7)

Paspaudę šį mygtuką galėsite atidaryti spausdintuvo stalčių ir, pavyzdžiui, įdėti popieriaus ritinį.

Plėšimo briauna (8)

Pasinaudojus šia briauna bus lengviau atplėšti popieriaus lapelį su integruoto spausdintuvo išspausdintais duomenimis nuo viso popieriaus ritinio.

Meniu mygtukai (9)

Duomenų įvedimui, vaizdavimui arba spausdinimui naudokite šiuos mygtukus:

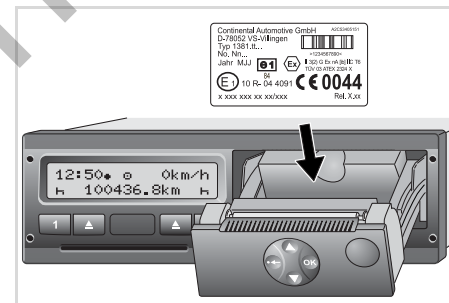
- ▲/▼** Pageidaujamos funkcijos pasirinkimas (Palaikius nuspaustą mygtuką galima įjungti "Automatinio pakartojimo" funkciją.)
- OK** Pasirinktos / pageidaujamos funkcijos patvirtinimas arba baigimas.
- OK** Paspaudus ir šį mygtuką laikant nuspaustą, pasieksite paskutinį įvedimo lauką.
- ↵** Žingsnis atgal į paskutinį įvesties lauką, šalies įvedimo nutraukimas arba laipsniškas meniu funkcijų išjungimas.

ADR nuostatos * (a)

- ☞** Atskirus veiksmus, tokius kaip tachografo kortelės įdėjimas ar išėmimas, duomenų spausdinimas ar peržiūra, galima atlikti tik įjungus degimą!

- ☞** Pakraunant ir iškraunant krovinį, DTCO 1381 dangtelis turi būti uždarytas.

Techninių duomenų lentelė



Techninių duomenų lentelė

Atidarę spausdintuvo stalčių galite matyti prietaiso techninių duomenų lentelę, kurioje nurodyti šie duomenys: gamintojo pavadinimas ir adresas, prietaiso tipas, serijos numeris, gamybos metai, patikros ir leidimo ženklai, versija.

Nuo 2.1 versijos: Atnaujinus programinę įrangą, aparatinės ir programinės įrangos versijos turi būti pažymėtos ant spausdintuvo stalčiaus užklijuojant lipduką.

■ Vaizdavimų variantai

Bendroji informacija

Vaizduojama naudojant simbolius ir tekstą. Kalba nustatoma automatiškai tokiu būdu:

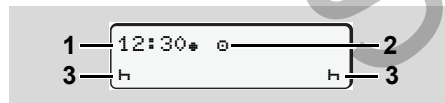
- Kalba nustatoma automatiškai pagal 1 kortelių lizde esančią vairuotojo kortelę arba paskutinę į DTCO 1381 įdėtą kortelę.
- Ji taip pat gali būti nustatyta pagal svarbesnę kortelę, pavyzdžiui, pagal įmonės ar kontrolės kortelę.

Kalbos pasirinkimas

Kaip alternatyva tam, kad tachografo kortelė automatiškai nustatytų kalbą, Jūs galite asmeniškai nustatyti pageidaujamą kalbą.

➔ *Daugiau, žr. "Kalbos nustatymas" 49 puslapyje.*

► Laukimo režimas



Vaizduojama: Laukimo režimas

Iš darbo režimo "e" DTCO 1381 maždaug po 5 minučių persijungia į laukimo režimą esant šioms sąlygoms:

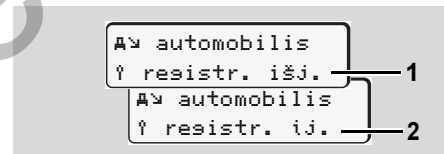
- kai automobilio degimas išjungiamas,
- nėra jokių pranešimų.

Be laiko (1) ir darbo režimo (2) vaizduojamos pasirinktos veiklos rūšys (3). Po 3 minučių (atsižvelgiant į tachografo nustatymus dėl veiklos) ekranas užgessta.

Laukimo režimas bus atšauktas:

- įjungus degimą,
- nuspaudus bet kurį mygtuką,
- kai DTCO 1381 ekrane rodomas įvykis arba gedimas.

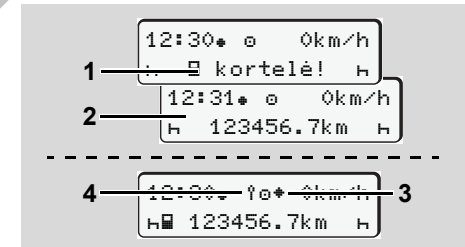
► VDO GeoLoc * (nuo 2.1 versijos)



VDO GeoLoc

Turite galimybę įjungti (2) arba išjungti (1) transporto priemonės padėties žymėjimą.

► Instrukcijos įjungus/išjungus degimą



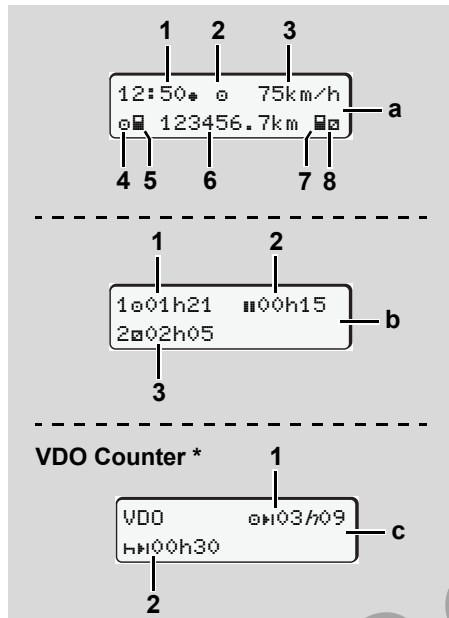
Instrukcijos įjungus/išjungus degimą

Degimas įjungtas: Jei į 1 kortelių lizdą nėra įdėta tachografo kortelė, maždaug 20 sekundžių vaizduojamas pranešimas (1), po to vaizduojami standartiniai rodmenys (2).

Degimas išjungtas: Simbolis (3) reiškia, kad veikia IMS funkcija. (IMS = Independent Motion Signal)

Nuo 2.1 versijos: Simbolis (4) reiškia, kad yra įjungta VDO GeoLoc funkcija.

► Standartiniai rodmenys



Važiavimo metu vaizduojami standartiniai duomenys
Tol, kol transporto priemonė važiuoja ir nėra jokių pranešimų, vaizduojami anksčiau pasirinkti standartiniai rodmenys.

Spausdami bet kurį meniu mygtuką, galite pasirinkti pageidaujamus standartinius rodmenis (a), (b) arba (c).

Standartinis rodmuo (a):

- (1) Laikrodis
su simboliu "☼" = Vietos laikas
be simboliu "☼" = UTC laikas
- (2) Darbo režimo ženklas
- (3) Greitis
- (4) 1 vairuotojo veikla
- (5) 1 vairuotojo kortelės simbolis
- (6) Rida
- (7) 2 vairuotojo kortelės simbolis
- (8) 2 vairuotojo veikla

Standartinis rodmuo (b):

- (1) 1-ojo vairuotojo vairavimo laikas "☼" po galiojančio pertraukos laiko.
- (2) Galiojantis pertraukos laikas "☼".
Dalinės mažiausiai 15 minučių bei kitos 30 minučių pertraukos, pagal reglamentą (EB) Nr. 561/2006.
- (3) 2 vairuotojo laikas:
Esama veikla - pasirengimo laikas "☼"
ir šios veiklos trukmė.

☞ Neįdėtos vairuotojo kortelės atveju atsiras laiko duomenys, kurie bus priskirti prie atitinkamų kortelių lizdų "1" arba "2".

Funkcija VDO Counter * (c)

- (1) Likęs vairavimo laikas "☼"
("h" mirksi = tuo metu yra įjungti šie rodmenys).
- (2) Kitas galiojantis pertraukos laikas / dienos arba savaitės poilsio laikas "hH".
☞ *Daugiau, žr. "VDO Counter" 50 puslapyje.*

► **Stovėjimo metu vaizduojami duomenys**

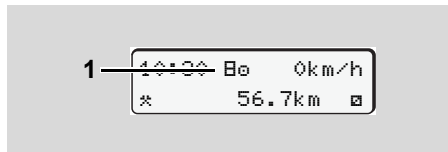
Kai transporto priemonė stovi, o vairuotojo kortelė yra įdėta, Jūs galite peržiūrėti kitus vairuotojo kortelės duomenis.
☞ *Žr. "Meniu funkcijų įjungimas" 48 puslapyje.*

► Pranešimų vaizdavimas

Nepriklausomai nuo to, kas tuo metu vaizduojama ekrane bei nuo to, automobilis važiuoja ar stovi, pranešimų vaizdavimas turi pirmumo teisę.

➔ Žr. "Pranešimų vaizdavimas" 66 puslapyje.

► Parengties būklė



Parengties būklės rodmenys

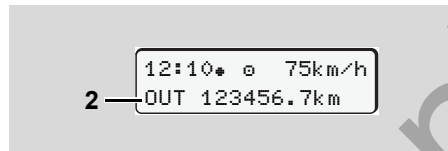
Jei DTC1381 dar nėra kalibruotas kaip kontrolės prietaisas, vaizduojamas "Parengties būklės" simbolis "E" (1).

DTC1381 nepriims jokių kitų kortelių, tik remonto dirbtuvių kortelę!



DTC1381 įmontuoti ir paruošti tinkamam naudojimui privalo įgalios remonto dirbtuvės.

► Už galiojimo zonos ribų



Standartinis rodmuo (a): Už galiojimo zonos ribų

Automobilis važiuoja už reglamento galiojimo zonos ribų; simbolis "OUT" (2).

Šią funkciją galite pasirinkti per meniu.

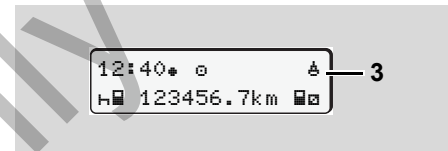
➔ Žr. "Užribio pradžios / pabaigos įvedimas" 61 puslapyje.

Reglamento reikalavimas gali negalioti šiais atvejais:

- Važiavimas ne visuomeniniais keliais
- Važiavimas ne ES/AETR šalyse
- Važiavimas, kai dėl bendro transporto priemonės svorio DTCO 1381 naudoti nereikalaujama.

Spausdami bet kurį meniu mygtuką galite pasirinkti standartinius rodmenis (b) arba (c) *, ➔ Žr. psl. 18.

► Kelionė keltu arba traukiniu



Standartinis rodmuo (a): Kelionės keltu arba traukiniu

Automobilis yra kelte arba traukinyje, simbolis "T" (3).

Šią funkciją galite pasirinkti per meniu.

➔ Žr. "Kėlimosi keltu / važiavimo traukiniu pradžios įvedimas" 61 puslapyje.

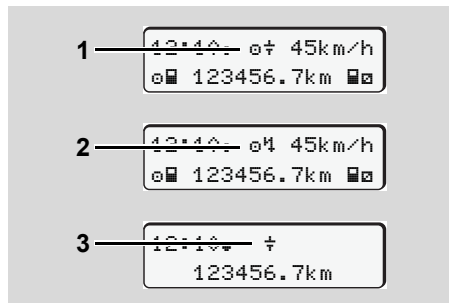


Įsitinkite, kad ši funkcija būtų įjungta ir aktyvuota prieš pakraunant transporto priemonę.

Spausdami bet kurį meniu mygtuką galite pasirinkti standartinius rodmenis (b) arba (c) *, ➔ Žr. psl. 18.

► **Ką daryti, kai įtampa yra per maža / der didelė**

2



Standartinis rodmuo (a): Maitinimo įtampos tinklo gedimas

Per žema arba per aukšta DTCO 1381 maitinimo įtampa esant standartiniams rodmenims (a) vaizduojama taip:

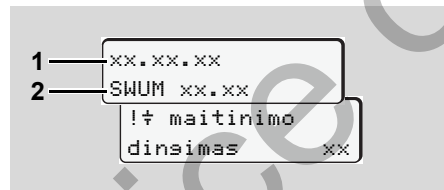
1 atvejis: "0+" (1) Per maža įtampa arba ...

2 atvejis: "0!" (2) Per didelė įtampa
Kaip ir anksčiau, DTCO1381 išsaugo duomenis apie veiklos rūšis. Tačiau nebus galima pasirinkti duomenų spausdinimo ar peržiūros funkcijų, taip pat neįmanoma įdėti arba ištraukti tachografo kortelių!

3 atvejis: "+" (3)

Šis atvejis – tas pats, kaip ir įtampos nebuvimas. Automatiškai įjungiami standartiniai rodmensys (a). DTCO 1381 negali veikti kaip kontrolės prietaisas! Vairuotojų veiklos neregistruojamos.

► **Nutrūkęs įtampos tiekimas**



Pranešimo "Įtampos tiekimas buvo nutrūkęs" vaizdavimas

Kai tik vėl atsiranda įtampa, maždaug 5 sekundes vaizduojamos naudojimo programinės įrangos (1) versija ir programinės įrangos atnaujinimo modulio (2) versija.

Be to DTCO1381 informuoja: "Įtampos tiekimas buvo nutrūkęs".



Jei esant įprastai borto įtampai tachografo ekrane parodomas simbolis "+", tai nedelsdami kreipkitės į kvalifikuotas remonto dirbtuves!

Jei nustatomas DTCO1381 gedimas - privalote ranka įrašyti duomenis apie veiklą.

➔ Žr. "Veiklų įrašai" 36 puslapyje.

Darbo režimas "Įmonė"

Įmonės kortelės funkcijos

Įmonės kortelės įdėjimas

Pasiruošimas duomenų nuskaitymui

Įmonės kortelės išėmimas

Service Only

■ Įmonės kortelės funkcijos



Savininkas turi pasirūpinti, kad jam priklausanti įmonės kortelė būtų naudojama tinkamai.

Laikykitės savo šalyje galiojančių įstatyminių nuostatų!

3

Įmonės kortelė nurodo atitinkamą savininką. Pirmą kartą ją įdėjus į DTCO1381 įmonė automatiškai užregistruojama. Tokiu būdu garantuojamos įmonės duomenų peržiūros teisės.

Su įdėta įmonės kortele galima atlikti šias funkcijas:

- Įmonės užregistravimas ir išregistravimas šiame DTCO 1381, pavyzdžiui parduodant transporto priemonę, pasibaigus jos nuomos laikui ir pan.
- Jei neįvesta, (vienkartinis) šalies narės ir transporto priemonės Valstybinių numerių įvedimas.

- Peržiūrėti pastovioje atmintinėje įrašytus duomenis ir specialius duomenis, priskiriamus tik atitinkamai įmonei.
- Peržiūrėti įdėtos vairuotojo kortelės duomenis.
- Peržiūrėti, spausdinti arba pasinaudojant nuskaitymo sąsaja nuskaityti tam tikrus duomenis.



Įmonės kortelė sukurta įmonės duomenų valdymui, ji nėra skirta važiavimui! Jei važiuojama su įmonės kortele, DTCO 1381 praneš apie pažeidimą.

Atskirose šalyse narėse numatyta prievolė duomenis nuskaityti reguliariai. Žemiau aprašytais atvejais patariame nuskaityti pastovioje atmintinėje esančius duomenis:

- Parduodant automobilį,
- Nenaudojant automobilio,
- Keičiant DTCO 1381 dėl gedimų.

► Darbo režimo "Įmonė" meniu funkcijos

Menu funkcijų pasirinkimo sistema visuomet yra vienoda.

➔ Žr. "Menu funkcijų įjungimas" 48 puslapyje.

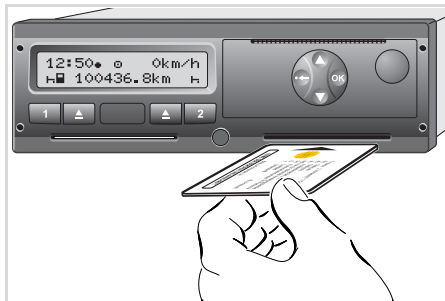
Tačiau kai, pavyzdžiui, įmonės kortelė yra 2 kortelių lizde, tuomet visi su šiuo lizdu susiję pagrindiniai meniu yra blokuojami.

➔ Žr. "Neveikiantys meniu punktai" 56 puslapyje.

Šiuo atveju galima peržiūrėti, spausdinti arba nuskaityti tik į 1 kortelių lizdą įdėtos vairuotojo kortelės duomenis.

➔ Žr. "Pagrindinis meniu Spausdinimas: 1 vairuotojas / 2 vairuotojas" 57 puslapyje.

■ Įmonės kortelės įdėjimas



Įmonės kortelės įdėjimas

1. Įjunkite degimą.
(Būtina tik taikant ADR nuostatas *.)
2. Įdėkite įmonės kortelę į bet kurį kortelių lizdą taip, kad kontaktai būtų viršuje, o rodyklė – priekyje.

☞ Vartotojo kalba nustatoma pagal įmonės kortelę. Kaip alternatyva galima asmeniškai nustatyti pageidaujamą kalbą.
➔ Žr. "Kalbos nustatymas" 49 puslapyje.

Punktas / meniu rodmenys	Paaiškinimai / reikšmės
3. 	Sveikinimas: Maždaug 3 sekundes vaizduojamas nustatytas vietos laikas "12:50*" ir UTC laikas "10:50UTC" (čia laiko skirtumas = 2 valandos).
4. 	Vaizduojamas įmonės pavadinimas. Mirksintis stulpelis reiškia, kad kortelė skaitoma. Jei neįvesta, DTCO 1381 pareikalauja įvesti Valstybinį numerį. <ul style="list-style-type: none"> • Pasirinkite "taip" ir patvirtinkite mygtuku OK, ➔ žr. 24 psl.
5. 	Pirmą kartą įdėjus įmonės kortelę į tachografą DTCO 1381 automatiškai užregistruojama įmonė. Įmonės blokavimo funkcija įjungta. Tokiu būdu užtikrinama, kad įmonės duomenys bus apsaugoti.
6. 	Kai kortelė nuskaityta, iškviečiami standartiniai rodmenys. DTCO 1381 nustatomas darbo režimas "Įmonė", vaizduojamas simbolis "1" (1).

► Valstybinio numerio įvedimas

Punktas / meniu parodymai	Paiškinimai / reikšmės
1.	<p>Jei neįvesta, vaizduojama ši užklausa,</p> <ul style="list-style-type: none"> pasirinkite "taip" ir patvirtinkite.
2.	<ul style="list-style-type: none"> Pasirinkite šalį ir ją patvirtinkite. <p>Mirksi pirmoji įvedimo vieta "_".</p> <ul style="list-style-type: none"> Pasirinkite ir patvirtinkite pageidaujimą ženklą. Veiksmą pakartokite (maks. 13 vietų).
3.	<ul style="list-style-type: none"> Atlikę įvedimą, paspauskite ir laikykite paspaustą mygtuką, mirksi paskutinė vieta. Mygtuku dar kartą patvirtinkite įvestį.
4. Automatiškai išspausdinamas kontrolinis spaudinys.	
5.	<ul style="list-style-type: none"> Prašome patikrinti įvestį! Pasirinkite "taip" ir patvirtinkite. <p>Jei įvedimas neteisingas, pasirinkite "ne" ir patvirtinkite. Įvedimas kartojamas nuo pradžių.</p>

Pastaba: Valstybiniai numeriai užregistruojami tik vieną kartą. Vėlesnius Valstybinio numerio pakeitimus gali atlikti tik kvalifikuoti remonto dirbtuvių specialistai.

Įvedimas:

Pasirinkite pageidaujimą funkciją mygtukais arba ir patvirtinkite savo pasirinkimą mygtuku .

Įvesties koregavimas:

Mygtuku galima pereiti į ankstesnes vietas ir pakartoti įvestį (-is).

Spaudinys: Techniniai duomenys

```

▼ 25.04.2013 10:50 (UTC)
▼
Tsp▼
-----
0 Sped. Effinser
000 /12341234123412 3 4
-----
A ABC12345678901234
D /VS WM 877
-----
B Continental Automotive
  GmbH
  H.-Hertz-Str.45 78052
  VS-Villinsen
  1381.12345678901234567
  e1-84
  
```


■ Pasiruošimas duomenų nuskaitymui

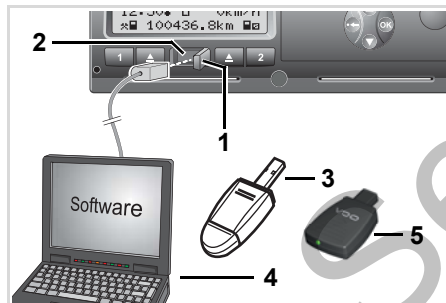


Sprogimo pavojus

Privalu laikytis nurodymų dėl pavojingų krovinių transportavimo ir elgesio su jais aplinkoje, kur kyla sprogimo pavojus.

Pakraunant ir iškraunant pavojingus krovinius ...

- Gaubtelis (1) turi būti uždarytas
- neturi vykti duomenų nuskaitymas.



Prisijungimas prie nuskaitymo sąsajos

1. Atlenkite gaubtelį (1) į dešinę.
2. Sujunkite kompiuterį (4) su nuskaitymo sąsaja (2).
3. Įjunkite duomenų skaitymo programinę įrangą.
4. Arba prijunkite nuskaitymo raktą (3) prie nuskaitymo sąsajos.



Per "Bluetooth" ryšį su "SmartLink" (5) siųstuvu galima komunikacija tarp DTCO 1381 ir sumaniojo telefono.



Jokiu būdu nepažeiskite jungties su parsisiuntimo sąsaja (Download Interface). Jei taikomos ADNR nuostatos * - turite įjungti degimą.

5. Nuskaitykite duomenis, vėl būtinai uždarykite gaubtelį (1).

Duomenų žymėjimas

Prieš nuskaitymą, nukopijuotus duomenis DTCO 1381 patvirtina elektroniniu parašu (ženklų). Šis parašas įgalina patikrinti, ar duomenys atsiųsti būtent iš šio DTCO 1381, ar jie išsamūs ir tikri.

Nuotolinis duomenų nuskaitymo valdymas * (Remote)

Naudojant administravimo sistemą, po sėkmingo įmonės kortelės atpažinimo duomenys gali būti nuskaityti ir per nuotolinio valdymo sistemas.



Daugiau informacijos apie duomenų nuskaitymo programinę įrangą rasite atitinkamose instrukcijose.



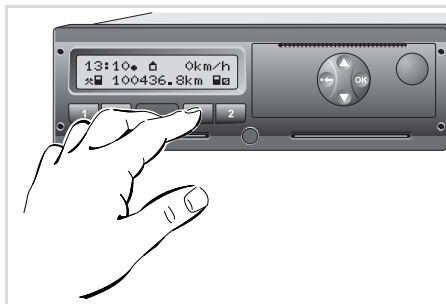
Standartinis rodmuo (a): Vyksta duomenų nuskaitymas

Kol vyksta duomenų nuskaitymas, vaizduojamas šis simbolis (6).


■ Įmonės kortelės išėmimas


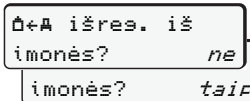
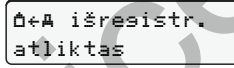




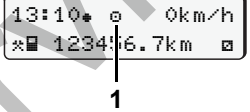
☞ Kortelių lizde esančią įmonės kortelę galima išimti tik tada, kai automobilis stovi!

3



Kortelės išėmimas iš 2 lizdo

1. Įjunkite degimą.
(Būtina tik taikant ADR nuostatas *.)
2. Paspauskite atitinkamo kortelių lizdo, kuriame yra įmonės kortelė, išmetimo mygtuką .

Punktas / meniu rodmenys	Paiškinimai / reikšmės
3. 	Vaizduojamas įmonės pavadinimas. Mirksintis stulpelis reiškia, kad DTCO 1381 įrašo duomenis į įmonės kortelę.
4.  	Įmonės neišregistravimas <ul style="list-style-type: none"> • Mygtuku  /  pasirinkite "ne" ir patvirtinkite mygtuku . Įmonės išregistravimas <ul style="list-style-type: none"> • Pasirinkite "taip" ir patvirtinkite mygtuku . Įmonės blokavimo funkcija išjungta. Tačiau išsaugotų Jūsų įmonės duomenų negali peržiūrėti kitos įmonės!
5. 	Įmonės kortelė išstumama, vaizduojami standartiniai rodmenys. Gali būti iškviečiamas pranešimas apie laiką periodiniam pakartotiniam patikrinimui, arba kad baigiasi įmonės kortelės galiojimo laikas, ➔ žr. 76 psl. DTCO 1381 nustatomas darbo režimas "Vairuotojas", vaizduojamas simbolis "♻" (1).

☞ **Įsidėmėkite:** Kortelės negalėsite išimti, jei ji yra 2 kortelių lizde, o spausdintuvo stalčius atidarytas! Ekrane bus vaizduojamas atitinkamas pranešimas.

Darbo režimas "Vairuotojas"

Vairuotojo kortelės įdėjimas

Veiklos rūšies pasirinkimas

Duomenų iš vairuotojo kortelės nuskaitymas

Vairuotojo kortelės išėmimas

Vairuotojo / transporto priemonės keitimas

■ Vairuotojo kortelės įdėjimas



Pranešimas įjungus degimą: 1 kortelių lizde nėra vairuotojo kortelės



Laikantis reglamente nustatytų reikalavimų ir siekiant užtikrinti eismo saugumą, rekomenduojame įdėti vairuotojo kortelę į tachografa tik tada, kai transporto priemonė stovi!

Vairuotojo kortelę įdėti galima ir važiuojant, tačiau apie šį veiksma bus pranešama kaip apie įvykį ir jis bus išsaugomas!

➔ Žr. "Įvykių apžvalga" 68 puslapyje.

1. Įjunkite degimą.
(Būtina tik taikant ADR * nuostatas.)
2. **1 vairuotojas**, kuris ketina vairuoti automobilį, privalo įdėti savo vairuotojo kortelę į 1 kortelių lizdą taip, kad kontaktai būtų viršuje, o rodyklė – priekyje.
3. Tolesni veiksmai atliekami pagal meniu nurodymus, ➔ žr. 29 psl.
4. Kai tik 1 vairuotojo kortelė pradeda nuskaityti, **2 vairuotojas** turi įdėti savo vairuotojo kortelę į 2 kortelių lizdą.

Pastaba:

Meniu vaizduojamas tokia kalba, kokia išsaugota vairuotojo kortelėje. Kaip alternatyva Jūs galite asmeniškai nustatyti pageidaujama kalbą.

Nuo 2.1 versijos: Meniu funkcijoms pateiktims ir vairuotojo duomenims spausdinti galima naudotis tik tada, jeigu įdėta atitinkama kortelė. Taigi, pvz., meniu punktas "spausdinimas vairuotojas 2" bus rodomas tik tada, kai kortelės skyrelyje 2 bus įdėta vairuotojo kortelė 2.

➔ Žr. "Meniu struktūros apžvalga" 54 puslapyje.

▶ Rankinis įvedimas

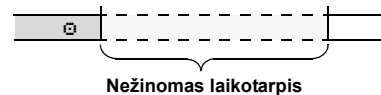


Pagal reglamentą veiklos rūšis, kurių negalima įrašyti vairuotojo kortelėje, reikia įvesti rankiniu būdu. (Išsamiau apie veiklos rūšis, ➔ žr. 35 psl.)

Išėmimas (2013-04-15) Įdėjimas (2013-04-18)

16:31 Vietos laikas

07:35 Vietos laikas



Pavyzdys nežinomam laikotarpiui

Kiekvieną kartą įdėjus vairuotojo kortelę galimi šie variantai:

- Veiklos rūšies "Poilsio laikas" "H" įvedimas; 1 pavyzdys, ➔ žr. 32 psl.
- Pamainos tęsimas; 2 pavyzdys, ➔ žr. 33 psl.



- Paminos tęsimas, baigimas ir (arba) paminos veiklos rūšies nustatymas; 3 pavyzdys, ➔ žr. 34 psl.

Pagrindinių veiksmų seka

- Įvedimo laukelyje esančiais mygtukais ▲ / ▼ pažymėkite pageidaujama funkciją, veiklos rūšį arba skaitinę vertę.
- Pasirinkimą patvirtinkite mygtuku OK.

1. welcome
07:35* 05:35UTC

Sveikinimas: Maždaug 3 sekundes vaizduojamas nustatytas vietos laikas "07:35*" ir UTC laikas "05:35UTC" (čia laiko skirtumas = 2 valandos).

2. 1 Maier

Vaizduojama vairuotojo pavardė. Mirksintis stulpelis rodo, kad vairuotojo kortelė skaitoma.

3. paskut. išėmimas
15.04.13 16:31*

Maždaug keturias sekundes vaizduojami paskutinio kortelės išėmimo data ir laikas (vietos laiku; simbolis "*").

4. 1M įvedimas
pradėti? ne
pradėti? taip

- Jei nenorite įvesti jokių veiklos rūšių, pasirinkite "ne"; toliau žr. 9 punktą.
- Pasirinkus "taip", DTCO 1381 reikalauja, kad rankiniu būdu įvestumėte duomenis.

5. M 15.04.13 16:31
H 18.04.13 07:35

"M" = rankinis įvedimas;

"H" = mirksi veiklos rūšies įvedimo laukelis

Vietos laiku vaizduojamas laikotarpis tarp išėmimo (1-oji eilutė) ir esamosios įdėjimo operacijos (2-oji eilutė).

6. M 15.04.13 16:31
16.04.13 07:35
16.04.13 09:35

2-oji eilutė = įvedimo blokas

Laikydami žemiau nurodytos sekos, nuosekliai galite įvesti logiškai galimus kintamuosius (mirksintys įvedimo laukeliai):

"Veiklos rūšis – diena – mėnuo – metai – valandos – minutės".


Veiksmas baigiamas, kai pasiekiamas įdėjimo operacijos laikas.

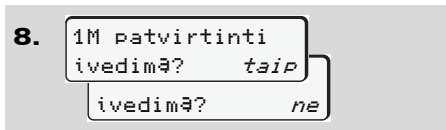
Tolimesnė užklausa pasirodys prieš patvirtinant rankinę įvestį (kai prijungta 2.0 versija).

7. ▶ šalies pradž.
:E

▶ res. pradž.
E AN

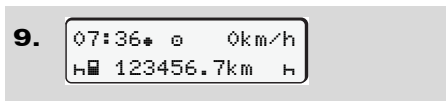
- Pasirinkite šalį ir ją patvirtinkite.
- Jei reikia, pasirinkite regioną ir jį patvirtinkite.

- Mygtuku  galite nutraukti šalies įvedimą.




4

- Įvestį patvirtinkite "taip".
- "ne" pasirinkimas.
 - ↳ Žr. "Koregavimo galimybės" 30 puslapyje.



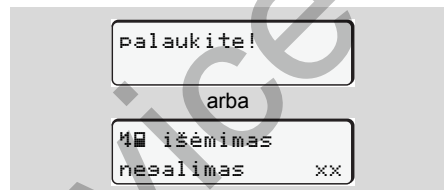
Vaizduojami standartiniai rodmenys (a). Nuskaitant korteles, jų simboliai turi šias reikšmes:

- "-" Vairuotojo kortelė yra kortelių lizde.
- "■" Jūs galite pradėti važiavimą, atitinkami duomenys įvesti.


 Vairuotojo kortelės nuskaitymo metu atskiros funkcijos laikinai neveikia:

- Meniu funkcijų iškvietimas
- Tachografo kortelės pareikalavimas

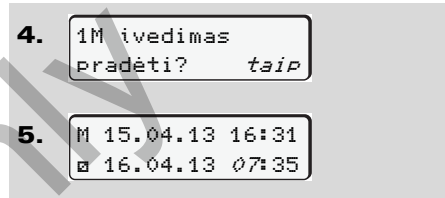
Jei spaudžiamas meniu mygtukas ar išėjimo mygtukas - vaizduojamas pranešimas:





► Koregavimo galimybės

Mygtuku  (atšaukti/grįžti) įvedimo bloke galite pasirinkti ir koreguoti galimus kintamuosius.

Jei užklausa: "M įvestį patvirtinti?" paneigiate, pirmiausia iškviečiamas 4 žingsnis, o po to pirmasis visas įvedimo blokas (5 žingsnis).



Tuomet nuosekliai galite koreguoti galimus kintamuosius.

 Paspaudę ir laikydami paspaustą mygtuką , peršokate į kitą įvedimo laukelį arba kitą įvedimo bloką.

► Šalies įvedimas rankiniu būdu

1.

M 28.10.13 17:45
H 07.11.13 14:00
H#? šalies pab.
H#? šalies pab.
#D

- Pirmajame įvedimo laukelyje "H" pažymėkite ir patvirtinkite simbolį "H#? šalies pab." (Įmanoma tik tada, kai pirmosios rankinės įvesties laikas nesutampa su šalies įvesties laiku paskutinį kartą išėmus kortelę).
- Pasirinkite šalį ir ją patvirtinkite.

Arba

2.

M 07.11.13 12:10
H 07.11.13 14:00
#/#? šalies prad.
#/#? šalies prad.
#A

- Pažymėkite ir patvirtinkite simbolį "#/#? šalies prad."
- Pasirinkite šalį ir ją patvirtinkite.

Šalių pasirinkimas

Pirmiausia parodoma paskutinė įvesta šalis. Mygtukais ▲ / ▼ galima pasirinkti keturias paskutines įvestas šalis. Žymėjimas: Dvitaškis prieš šalies ženklą "B".

Toliau galite rinktis pagal abėcėlę, pradedant nuo raidės "A":

- mygtuku ▲ A, Z, Y, X, W, ... ir kt.;
 - mygtuku ▼ A, B, C, D, E, ... ir kt.
- ➔ Žr. "Valstybių ženklai" 89 puslapyje.

☞ Nuspaudus ir laikant mygtuką ▲ / ▼ pasirinkimas pagreitinamas ("Automatinio pakartojimo" funkcija).

► Įvedimo procedūros nutraukimas

Neįvedus jokių duomenų, po 30 sekundžių vaizduojamas toks pranešimas.

Įv prašome
ivesti

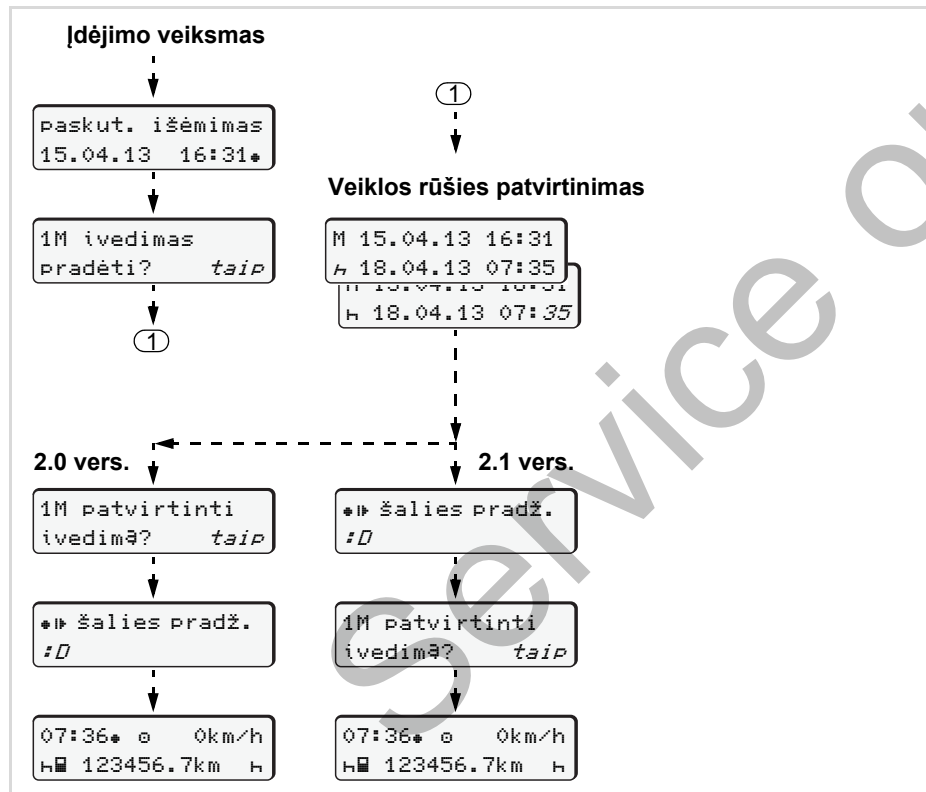
Jei per kitas 30 sekundžių paspaudžiamas mygtukas OK, įvedimą galite tęsti.

Praėjus šiam laikui arba pradėjus važiuoti, nuskaityta vairuotojo kortelė ir išskviečiami standartiniai rodmenys (a). DTCO 1381 išsaugo mygtuku OK jau patvirtintus duomenis.

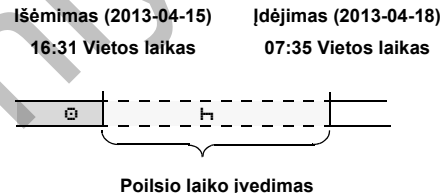
Duomenų įvedimas rankiniu būdu nutraukiamas, kai pareikalaujama vairuotojo kortelės.

➔ Daugiau, žr. "Kortelės pareikalavimas rankiniu būdu įvedant duomenis" 38 puslapyje.

► Veiklos rūšies "Poilsio laikas" įvedimas



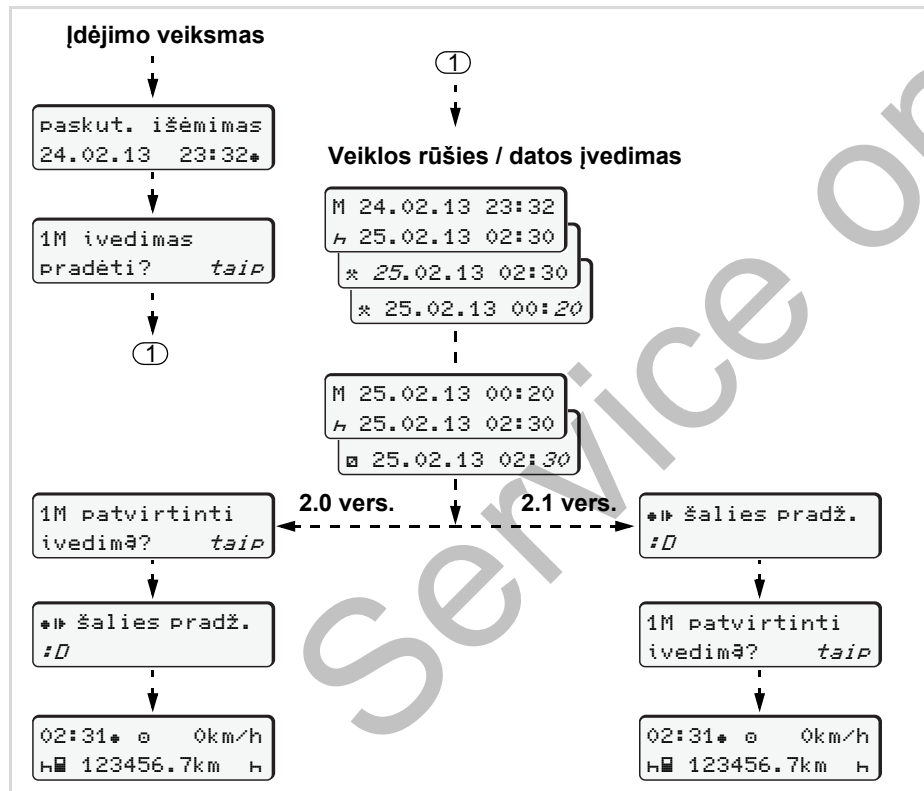
1 pavyzdys:



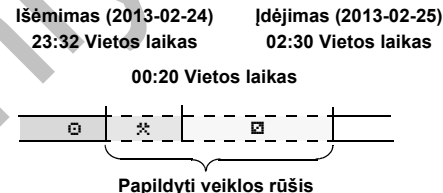
Įsidėmėkite: Registracija vykdoma pagal vietos laiką.

1. Paspauskite ir laikykite paspaustą mygtuką **OK**.
2. Automatinis peršokimas į paskutinį įvedimo laukelį (minutės mirksi).
3. Mygtuku **OK** patvirtinkite įvestį.
4. Atlikite meniu nurodomus veiksmus.



► Paminos tęsimas



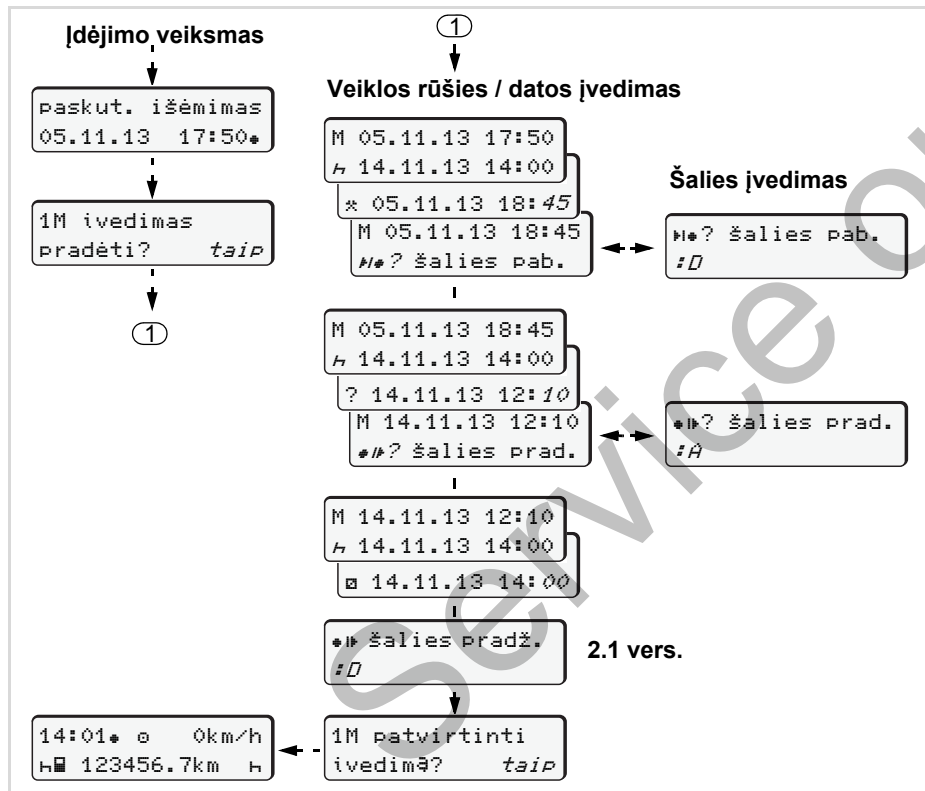
2 pavyzdys:



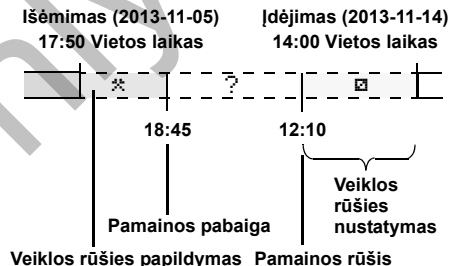
Įsidėmėkite: Registracija vykdoma pagal vietos laiką.

1. Pasirinkite ir patvirtinkite pirmąją veiklos rūšį "☛".
2. Nustatykite ir patvirtinkite dieną, nustykite ir patvirtinkite valandą, nustatykite ir patvirtinkite minutes.
3. Pasirinkite ir patvirtinkite antrąją veiklos rūšį "▣".
4. Paspauskite ir laikykite paspausta mygtuką , minutės mirksi.
5. Mygtuku  patvirtinkite įvestį.
6. Atlikite meniu nurodomus veiksmus.

► Paiminos tešimas ir paiminos veiklos rūšiu nastavimas



3 pavyzdys:



Išidēmēkite: Registracija vykdoma pagal vieto laikā.

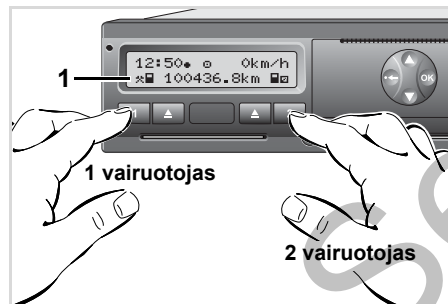
1. Nustatykite ir patvirtinkite pirmajā veiklos rūšij "x" su data ir laiku.
2. Pasirinkite ir patvirtinkite simbolj "#?" šalies pab."
3. Pasirinkite šalj ir jā patvirtinkite.
4. Nustatykite ir patvirtinkite veiklos rūšij "?" = nežinoma veikla su data ir laiku.
5. Kartokite tuo pačiu principu, kol pasieksite iedjimo operacijos laikā.

■ Veiklos rūšies pasirinkimas

- ⊖ = Vairavimo laikas (automatiškai važiavimo metu)
- * = Visi kiti darbo laikai
- ⊞ = Pasiruošimo laikas (2 vairuotojo laukimas, važiavimas kartu, laikas miego kabinoje važiuojant)
- H = Pertraukos ir laikas poilsiui

► Rankinis nustatymas

- ☞ Veiklą nustatyti galima tik automobiliui stovint!



Veiklos rūšies pasirinkimas

1. **1 vairuotojas** turi spausti mygtuką **1**, vaizduojami standartiniai rodmenys **(a)**.
2. Spauskite mygtuką tiek kartų, kol pageidaujama veikla (H ⊞ *) atsiras ekrane **(1)**. Po maždaug 5 sekundžių iškviečiami ankstesni rodmenys.
3. **2 vairuotojas** turi spausti mygtuką **2**.

► Automatinis nustatymas

Važiuojant DTCO 1381 automatiškai įjungia šias veiklų rūšis:

Kai ...	1 vairuotojas	2 vairuotojas
Važiuojama	⊖	⊞
Transporto priemonė sustabdoma	*	⊞

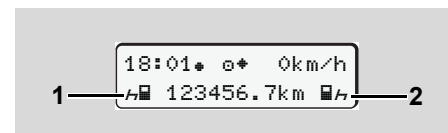


Pamainos pabaigoje arba pertraukos metu **būtinai** pasirinkite veiklą "H". Taip užtikrinamas VDO Counter* skaičiavimo patikimumas.


► Automatinis nustatymas po degimo įjungimo/išjungimo *

Po degimo įjungimo/išjungimo DTCO1381 gali pats pereiti į tam tikrą veiklos rūšį, pavyzdžiui "H".

Tuo atveju, kai dėl degimo įjungimo ar išjungimo keičiasi veikla, prie standartinių rodmenų **(a)**, maždaug 5 sekundes mirksi veiklos rūšies simboliai **(1)** ir (arba) **(2)**. Tuomet vėl grįžtama prie ankstesnių duomenų vaizdavimo.



Mirksintys veiklų simboliai esant standartiniams rodmenims (a)

 Jei reikia, nustatytą veiklą galima pakeisti į kitą norimą.

Pastaba:

Veiklos rūšis, automatiškai nustatoma įjungiant ar išjungiant degimą, savininkui pageidaujant, gali būti užprogramuota remonto dirbtuvėse; ➔ žr. 112 psl.

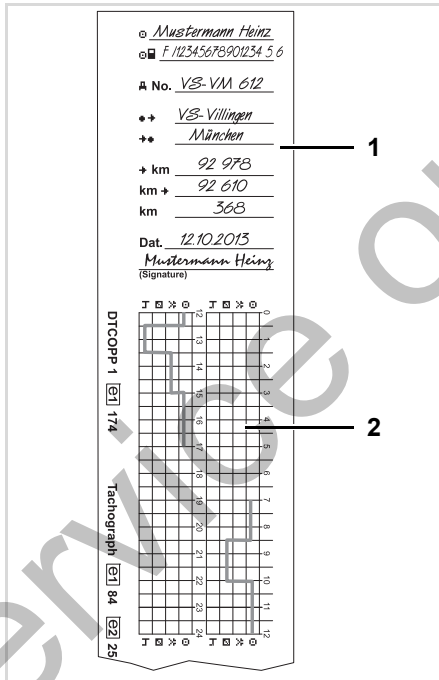
4

► Veiklų įrašai

Pagal reglamento reikalavimus šiais atvejais privaloma ranka įrašyti duomenis apie veiklos rūšis:

- Kai nustatomas DTCO 1381 gedimas.
- Jei vairuotojas nebegali naudotis kortele - ji buvo prarasta, sugadinta ar nebeveikia - pradėjęs ir baigęs važiuoti jis privalo išspausdinti DTCO1381 įrašytus dienos duomenis. Prireikus jis turi ranka įrašyti paruošiamųjų darbų laiką ir kitų darbų laiką.

Duomenis apie veiklos rūšis galima ranka užrašyti (2) ant kitos popieriaus ritinio lapelio pusės ir papildyti asmeniniais duomenimis (1).








Mustermann Heinz
 F 112345678901234 5 6
 A No. *VS-VIM 612*
 •+ *VS-Villingen*
 +• *München*
 + km *92 978*
 km+ *92 610*
 km *368*
 Dat. *12.10.2013*
Mustermann Heinz
 (Signature)

DTCOPP 1 [E1] 174
 Tachograph [E1] 04 [E2] 25

Duomenų apie veiklos rūšis užrašymas

Asmens duomenys

-  Vardas ir pavardė
-  Vairuotojo kortelės ar vairuotojo pažymėjimo numeris
-  Automobilio Valstybinio numerio ženklas
-  Vieta ir atstumo pradžia
-  Vieta ir atstumo pabaiga
- +km Rida (km) atstumo pabaigoje
- km+ Rida (km) atstumo pradžioje
- km Nuvažiuotų kilometrų skaičius
- Dat. Data
- Sig. Asmens parašas



Laikykites savo šalyje galiojančių įstatyminių nuostatų!

■ Duomenų iš vairuotojo kortelės nuskaitymas

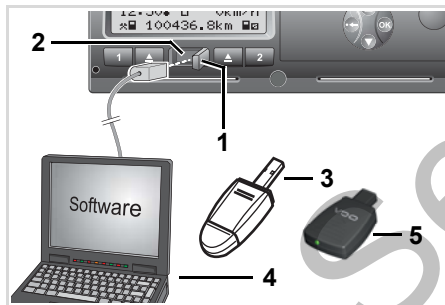


Sprogimo pavojus

Privalu laikytis nurodymų dėl pavojingų krovinių transportavimo ir elgesio su jais aplinkoje, kur kyla sprogimo pavojus.

Pakraunant ir iškraunant pavojingus krovinius ...

- Gaubtelis (1) turi būti uždarytas
- neturi vykti duomenų nuskaitymas.



Jungimas prie nuskaitymo sąsajos



Atkreipkite dėmesį į tai, kad turi būti įdėta tik viena vairuotojo kortelė! Priešingu atveju duomenys nebus nuskaityti.

1. Atlenkite gaubtelį (1) į dešinę.
2. Sujunkite kompiuterį (4) su nuskaitymo sąsaja (2).
3. Įjunkite duomenų skaitymo programinę įrangą.
4. Arba prijunkite nuskaitymo raktą (3) prie nuskaitymo sąsajos.



Per "Bluetooth" ryšį su "SmartLink" (5) siųstuvu galima komunikacija tarp DTCO 1381 ir sumonio telefono.

Kol vyksta duomenų nuskaitymas, vaizduojamas šis simbolis (6).



Jokiu būdu nepažeiskite jungties su parsisiuntimo sąsaja (Download Interface). Jei taikomos ADR nuostatos * - turite įjungti degimą.

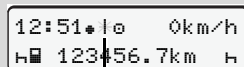
5. Nuskaitytą duomenis, vėl būtinai uždarykite gaubtelį (1).

Duomenų žymėjimas

Duomenų nuskaitymas patvirtinamas elektroniniu parašu (ženklų). Pagal šį parašą galima patikrinti, ar būtent iš šios vairuotojo kortelės nuskaityti duomenys, ar jie išsamūs ir tikri.



Daugiau informacijos apie duomenų nuskaitymo programinę įrangą rasite atitinkamose instrukcijose.



6

Standartinis rodmuo (a): Vyksta duomenų nuskaitymas

■ Vairuotojo kortelės išėmimas



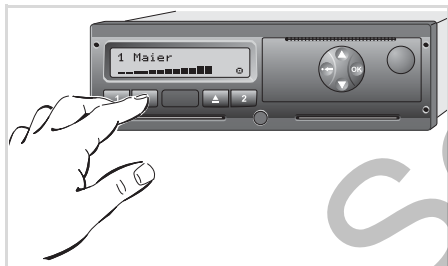
Pamainos pabaigoje vairuotojo kortelė gali likti kortelės lizde, tačiau būtinai pasirinkite veiklą "poilsis""H".

Vairuotojo kortelė turi būti išimama keičiantis vairuotojams ar keičiant transporto priemonę.

➔ Žr. "Vairuotojo / transporto priemonės keitimas" 40 puslapyje.



Kortelių lizde esančią vairuotojo kortelę galima išimti tik automobiliui stovint!



Kortelės pareikalavimas

1. Įjunkite degimą.
(Būtina tik taikant ADR nuostatas *.)
2. Pasirinkite atitinkamą veiklą, pavyzdžiui, pabaigę pamainą pasirinkite "H".
3. Paspauskite 1 arba 2 kortelių lizdo kortelės išėmimo mygtuką . Tolesni veiksmai atliekami pagal meniu nurodymus.
➔ Žr. "Meniu valdymas išėmus vairuotojo kortelę" 39 puslapyje.



Kortelės negalėsite išimti, jei ji yra 2 kortelių lizde, o spausdintuvo stalčius atidarytas! Ekране bus vaizduojamas atitinkamas pranešimas.

17 stalčius
atidarytas xx

Kai tik uždarysite spausdintuvo stalčių, kortelė bus išmesta.

Kortelės pareikalavimas rankiniu būdu įvedant duomenis

1. Paspauskite kortelės išėmimo mygtuką .
2. Toliau pateikiamas užklausas atšaukite spausdami "ne".


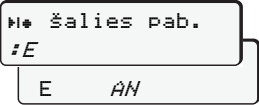

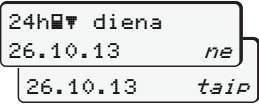
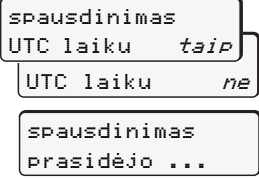
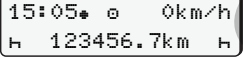
1M patvirtinti
ivedimā? ne




1M ivedimas
pradėti? ne

3. Toliau, ➔ žr. 39 psl.


Duomenų įvedimas rankiniu būdu nutraukiamas, DTCO 1381 išsaugo nežinomą veiklą "?".

► Meniu valdymas išėmus vairuotojo kortelę

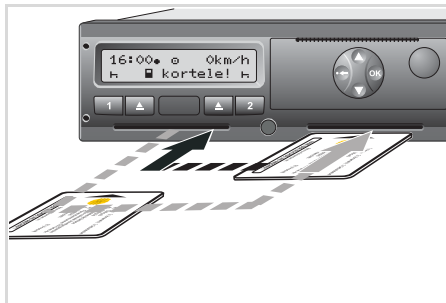
Punktas / meniu rodmenys	Paaiškinimai / reikšmės
1. 	Vaizduojama vairuotojo pavardė. Mirksintis stulpelis reiškia, kad DTCO 1381 įrašo duomenis į vairuotojo kortelę.
2. 	<ul style="list-style-type: none"> • Pasirinkite šalį pamainos pabagoje ir patvirtinkite. • Jei reikia, pasirinkite regioną ir jį patvirtinkite. • Spausdami mygtuką  nutraukite šalies įvestį, jei, pavyzdžiui, norite tęsti savo darbo pamainą.
3. 	<ul style="list-style-type: none"> • Pasirinkite "taip" ir patvirtinkite, jei Jums reikia išspausdinti ataskaitą, arba patvirtinkite spausdami "ne".
4. 	<ul style="list-style-type: none"> • Patvirtinkite spausdami "taip", jei ataskaitą norite išspausdinti UTC laiku (ataskaitos UTC laiku atitinka reglamento reikalavimus). • Pasirinkus "ne" ir patvirtinus, ataskaita bus išspausdinama "Vietos laiku". <p>Pasirinkus funkciją, ekrane vaizduojamas veiksmas.</p>
5. 	Vairuotojo kortelė išstumama, vaizduojami standartiniai rodmenys (a).

Pasirinkite pageidaujimą šalį mygtukais  arba  ir patvirtinkite pasirinkimą mygtuku .

4

Gali būti, kad prieš tai pasirodys nuoroda, jog vyksta vairuotojo kortelės galiojimo patikra, atliekamas periodinis patikrinimas arba kad turi būti atsisiųsta kita vairuotojo kortelė (nuo 2.1 versijos),
 žr. 76 psl.

■ Vairuotojo / transporto priemonės keitimas



Vairuotojų kortelėlių sukeitimas

1 atvejis:

**Ekipažas keičiasi vietomis,
2 vairuotojas tampa 1 vairuotoju**

1. Išimkite vairuotojo kortelę iš vieno kortelių lizdo ir įstatykite į kitą. 2-as vairuotojas (**dabar 1-as vairuotojas**) pirma įdeda savo vairuotojo kortelę į kortelių lizdą Nr. 1, o 1-as vairuotojas (**dabar 2-as vairuotojas**) įdeda savo vairuotojo kortelę į kortelių lizdą Nr. 2.
2. Pasirinkite reikiamas veiklos rūšis.

2 atvejis:

1 ir/arba 2 vairuotojai išlipa iš automobilio

1. Išlipantis asmuo pareikalauja savo vairuotojo kortelės, jei reikia, atsispausdina dienos duomenis ir išsiima ją.
2. Priklausomai nuo funkcijų 1 arba 2 naujo automobilio ekipažo vairuotojai turi įdėti savo vairuotojo korteles į atitinkamą kortelių lizdą.

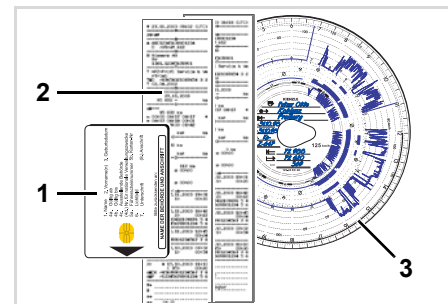
3 atvejis – mišrusis darbo režimas: Kelionė su skirtingų tipų tachografais

- Pavyzdžiui tachografai su įrašų tachogramomis ir/arba ...
- Skaitmeniniai tachografai su vairuotojo kortele, atitinkantys EB reglamento Nr. 3821/85, I B priedą, pavyzdžiui, DTCO 1381.

Atliekant patikrą vairuotojas turi pateikti šiuos einamosios savaitės ir praėjusių 28 dienų duomenis patvirtinančius dokumentus:

- Vairuotojo kortelę (1).

- Skaitmeninių tachografų atitinkamos dienos duomenų spaudinius (2), pavyzdžiui esant sugadintai ar neveikiančiai vairuotojo kortelei.
- Įrašų tachogramas (3).
- Taip pat, jeigu yra, ranka įrašytus įrašus apie atliktus veiksmus.



Laikykites savo šalyje galiojančių įstatyminių nuostatų!

► Privalomi pateikti dokumentai

Laikinas nedarbingumas, atostogos:

Pagal Europos Komisijos reglamentą 2006/22/EB vairuotojas turi raštu pateikti ataskaitas apie šias praėjusių 28 dienų veiklos aplinkybes:

- Periodą, kai vairuotojas buvo nedarbingas.
- Periodą, kai vairuotojas ilsėjosi ar atostogavo.
- Darbo laiką, kuriam negalioja EB Nr. 561/2006 arba AETR reglamentai.



Šio blanko spausdinimui paruoštą kopiją rasite internete:
ec.europa.eu

VEIKLOS PATVIRTINIMAS (*) (REGLAMENTAS (EB) Nr. 561/2006 ARBA AETR (2))	
<i>Pildoma spausdinant ir pasirašoma prieš kelionę. Saugoma su tachografo įrašų originalais, kai juos reikalaujama saugoti.</i>	
Klaidingas patvirtinimas laikomas pažeidimu	
Šią dalį pildo įmonė	
1. Įmonės pavadinimas	
2. Adresas, pašto indeksas, miestas, šalis	
3. Telefono numeris (su tarptautiniu kodu)	
4. Faksno numeris (su tarptautiniu kodu)	
5. El. paštas	
Aš, toliau pasirašęs.	
6. Vardas, pavardė	
7. Pareigos įmonėje	
pareiškliu, kad vairuotojas	
8. Vardas, pavardė	
9. Gimimo data (metai, mėnuo, diena)	
10. Vairuotojo pažymėjimo numeris arba asmens tapatybės kortelės ar paso numeris	
11. Įmonėje įdarbintas (metai, mėnuo, diena)	
laikotarpiu	
12. nuo (metai, mėnuo, diena, laikas)	
13. iki (metai, mėnuo, diena, laikas)	
14. <input type="checkbox"/> buvo laikinojo nedarbingumo atostogose (*)	
15. <input type="checkbox"/> buvo kasmetinės atostogose (*)	
16. <input type="checkbox"/> atostogavo arba ilsėjosi (*)	
17. <input type="checkbox"/> vairavo transporto priemonę, kuriai netaikomas Reglamentas (EB) Nr. 561/2006 art.	
18. <input type="checkbox"/> nevaivavo, tačiau dirbo kitą darbą (*)	
19. <input type="checkbox"/> darbo neturėjo (*)	
20. Vieta	Data
Parašas	
21. Aš, vairuotojas, patvirtinu, kad pirmiau minėtu laikotarpiu nevaivavau transporto priemonę (EB) Nr. 561/2006 arba AETR.	
22. Vieta	Data
Vairuotojo parašas	

Ištrauka: Forma "Veiklos rūšys"

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2009:330:0080:0081:LT:PDF>

Ypatingi atvejai:

Siekiant užtikrinti asmenų, transporto priemonės arba transportuojamo krovinio saugumą gali tekti atlikti veiksmus, kurie neatitinka įstatymais nustatytų reikalavimų. Tokiais atvejais vairuotojas ranka turi įrašyti pastabą, kaip ir kodėl buvo nukrypta nuo galiojančių reikalavimų.

- pavyzdžiui, ant tachogramos,
- ant išspausdintos DTCO 1381 ataskaitos
- darbotvarkės.

Service only

Spausdintuvo priežiūra

Popieriaus ritinio įdėjimas

Duomenų spausdinimas

Service Only

■ Popieriaus ritinio įdėjimas



Dėmesio!

Naudokite (užsakykite) tik tokius popieriaus ritinius (Originalų VDO spausdintuvo popierių), ant kurių yra žymės:

- tachografo tipas (DTCO 1381) su patvirtinimo ženklu "E1 84"
- ir patvirtinimo ženklas "E1 174" ar "E1 189".



Paspauskite atidarymo mygtuką

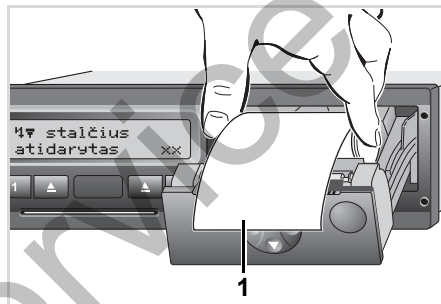
1. Paspauskite atidarymo mygtuką, atsidarys spausdintuvo stalčius.



Sužeidimo pavojus

Jei spausdinate daug - terminė spausdinimo galvutė labai įkaista. Nusideginsite pirštus!

Todėl labai atsargiai dėkite popieriaus ritinį arba palaukite, kol spausdinimo galvutė atvės.



Popieriaus ritinio įdėjimas

2. Įdėkite popieriaus ritinį taip, kaip parodyta paveikslėlyje.



Atkreipkite dėmesį į tai, kad popieriaus ritinys neužsikirstų spausdintuvo stalčiuje, ir kad popieriaus galas (1) išsikištų virš spausdintuvo stalčiaus krašto!

3. Uždarykite spausdintuvo stalčių. Spausdintuvas automatiškai išstumia šiek tiek popieriaus.



Sužeidimo pavojus

Visuomet patikrinkite, ar spausdintuvo stalčius gerai uždarytas. Jei spausdintuvo stalčius atidarytas, galite susižeisti pats ar būti sužeistas kitas asmuo.

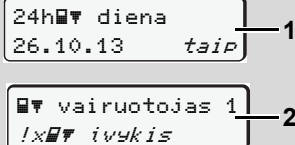
4. Spausdintuvas paruoštas darbui. Galite pradėti spausdinti, pasibaigus popieriui nutrauktas spausdinimas bus tęsiamas automatiškai.

■ Duomenų spausdinimas

► Spausdinimo pradžia

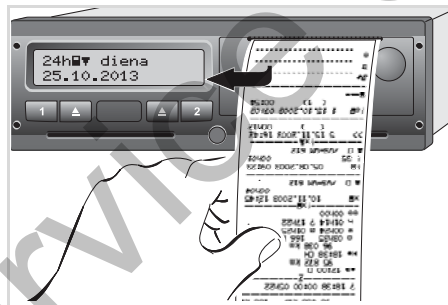
☞ Spausdinti galima, kai ...

- automobilis stovi, o degimas įjungtas (būtina tik taikant ADR nuostatas *),
- spausdintuvo stalčius uždarytas, jame yra popieriaus ritinys,
- nėra jokios kitos kliūtis spausdinimui.



1. Po "Kortelės išėmimo" (1) reikalavimo bus siūloma išspausdinti duomenų spaudinį arba galėsite meniu pasirinkti atitinkamų duomenų spausdinimą (2).
☞ Žr. "Meniu funkcijų įjungimas" 48 puslapyje.

2. Meniu nurodymą patvirtinkite spausdami mygtuką **OK**.
3. Pasirinkite ir patvirtinkite pageidaujimą ataskaitos spausdinimo tipą (UTC ar vietos laiku).
4. Pradedama spausdinti. Palaukite, kol spausdinimas bus baigtas.

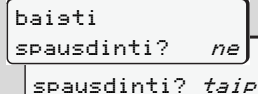


Nuplėškite spaudinį

5. Plėškite spaudinį per plėšimo briauną (į viršų arba į apačią) ir atskirkite spaudinį nuo popieriaus ritinio.
6. Saugokite spaudinį taip, kad jis nesusiteptų, jo neveiktų ryški šviesa ar saulės spinduliai.

► Spausdinimo nutraukimas

1. Spausdinimo metu paspaudus mygtuką **OK** dar kartą, vaizduojamas pranešimas:



2. Pasirinkite pageidaujimą funkciją mygtukais **▲** / **▼** ir patvirtinkite mygtuku **OK**; spausdinimas tęsiasi arba nutraukiamas.

► Spausdinimo ypatybės

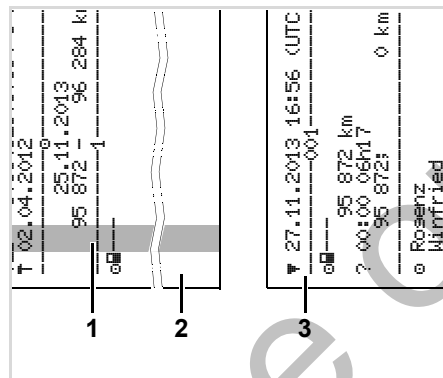
- Jei pamaina prasidėjo anksčiau nei 00:00 UTC laiku, po "Vairuotojo kortelės išėmimo" DTCO 1381 automatiškai išspausdina praėjusios ir esamos dienos duomenis.
- Jei popierius baigiasi, kitoje spaudinio pusėje matysite spalvotą juostą (1).
- Pasibaigus popieriui, vaizduojamas šis pranešimas.

5

```

  4  0  n  e  r  a
  p  o  p  i  e  r  i  a  u  s      x  x
  
```

- Jei per valandą įdedamas naujas popieriaus ritinys, DTCO 1381 automatiškai tęsia pradėtą spausdinimą.
- Pranešimą matysite pirmose dvejose pasirodančio spaudinio (3) eilutėse.



Spausdinimo tęsimas pasibaigus popieriui

- (1) Spalvota linija (kitoje pusėje)
- (2) Nutraukto spaudinio pabaiga
- (3) Nutraukto spaudinio tęsinys
1 eilutė: Spausdinimo pradžia
2 eilutė: Atspausdintų spaudinių skaitiklis

☞ Kai kurios 1. spaudinio eilutės gali kartotis ir 2. spaudinyje!

► Užstrigusio popieriaus šalinimas

Popierius gali užstrigti, jei, pavyzdžiui, spaudinys prieš tai buvo netinkamai nuplėstas ir dėl to per tarpelį negali išlįsti naujas spaudinys.

1. Atidarykite spausdintuvo stalčių.
➔ Žr. "Popieriaus ritinio įdėjimas" 44 puslapyje.
2. Nuplėškite suglamžytą popierių ir išimkite popieriaus likučius iš spausdintuvo stalčiaus.
3. Vėl įdėkite popieriaus ritinį ir uždarykite spausdintuvo stalčių.



Atsivėlkite į įspėjimus ir laikykitės nurodymų!

➔ Žr. "Popieriaus ritinio įdėjimas" 44 puslapyje.

Meniu funkcijos

Meniu funkcijų įjungimas

VDO Counter *

Meniu struktūros apžvalga

Pagrindinis meniu Spausdinimas: 1 vairuotojas / 2 vairuotojas

Pagrindinis meniu Spausdinimas: Automobilis

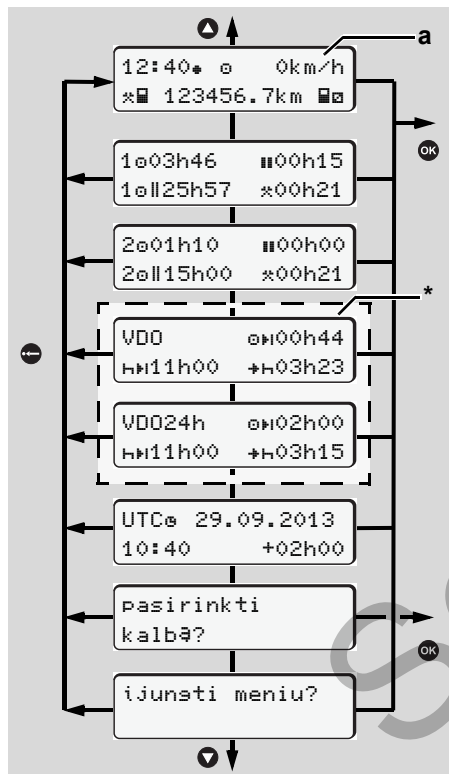
Pagrindinis meniu Įvedimas: 1 vairuotojas / 2 vairuotojas

Pagrindinis meniu Įvedimas: Automobilis

Pagrindinis meniu Rodmenys: 1 vairuotojas / 2 vairuotojas

Pagrindinis meniu Rodmenys: Automobilis

■ Meniu funkcijų įjungimas



Pirmojo meniu lygmens apžvalga



Nuo 2.1 versijos: Meniu funkcijomis pateiktims ir vairuotojo duomenims spausdinti galima naudotis tik tada, jeigu įdėta atitinkama kortelė. Taigi, pvz., meniu punktą "spausdinimas vairuotojas 2" bus rodomas tik tada, kai kortelės skyrelyje 2 bus įdėta vairuotojo kortelė 2.

► Stovint

Pirmajame meniu lygmenyje mygtukais ▲ / ▼ galite iškviešti šią informaciją:

- Išsamius įdėtos vairuotojo kortelės laiko duomenis.
- Priemonės, skirtas tolesniam dienos, savaitės planavimui naudojantis VDO Counter * funkcija.
➔ *Daugiau, žr. "VDO Counter"* 50 puslapyje.
- UTC laiką su data bei nustatytą laiko skirtumą vietos laikui.

- Meniu pageidaujama kalbai nustatyti.
➔ *Žr. "Kalbos nustatymas"* 49 puslapyje.

- Spausdami mygtuką ◀ grįšite atgal į standartinius rodmenis (a).

Paspaudus mygtuką OK, galima rinktis iš daugelio meniu funkcijų.

➔ *Žr. "Meniu struktūros apžvalga"* 54 puslapyje.

Veiklos keitimas

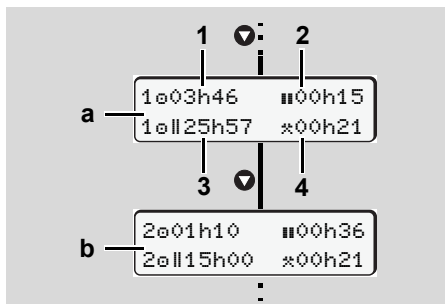
1. Paspaudus mygtuką 1 / 2 iškviečiami standartiniai rodmenys (a).
2. Jei reikia, pasirinkite pageidaujamą veiklą. Po 5 sekundžių DTCO 1381 vėl persijungia į anksčiau nustatytus rodmenis.

► Važiuojant

Pradėjus važiuoti iškviečiami anksčiau nustatyti standartiniai rodmenys (a), (b) arba (c).

➔ *Daugiau, žr. "Standartiniai rodmenys"* 18 puslapyje.

► Vairuotojo kortelės laiko duomenų vaizdavimas



1-o ir 2-o vairuotojo duomenų vaizdavimas

- (a) 1 vairuotojo laikas
(b) 2 vairuotojo laikas

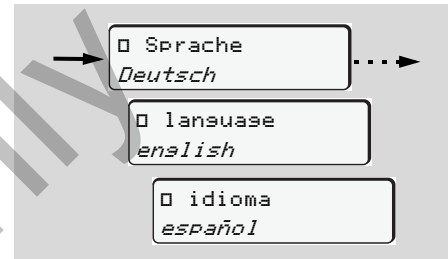
- (1) 1-ojo vairuotojo vairavimo laikas "a" po paskutinės pertraukos pabaigos.
- (2) Galiojantis pertraukų laikas "b". Bendra 15 minučių bei po jų sekančių 30 minučių pertraukų suma, pagal reglamentą (EB) Nr. 561/2006.
- (3) Dviejų savaitių vairavimo laiko suma
- (4) Nustatytos veiklos rūšies trukmė

☞ Neįdėtos vairuotojo kortelės atveju vaizduojami laiko duomenys, susiję su "1" ar "2" kortelių lizdais. Nebus vaizduojama dviejų savaitių laiko suma (3 pozicija).

► Kalbos nustatymas

☞ Apie tai, kaip DTCO1381 laikinai įsimesna norimą kalbą, žiūrėkite skyriuje "Kalbos nustatymo išsaugojimas".

1. Mygtukais ▲ / ▼ pasirinkite funkciją "pasirinkti kalbą?" ir paspauskite mygtuką **OK**.
2. Mygtukų ▲ / ▼ pagalba pasirinkite pageidaujamą kalbą ir patvirtinkite savo pasirinkimą mygtuku **OK**.



Pageidaujamos kalbos pasirinkimas

3. apie atliktą veiksmą DTCO 1381 tris sekundes informuoja pasirinkta kalba.

Kalbos nustatymo išsaugojimas

Kai kalbos nustatymo metu vairuotojo ar įmonės kortelė yra 1 kortelių lizde, to pakanka, kad DTCO 1381 įsimintų pageidaujamą kalbą, susijusią su tos kortelės numeriu.

Išimant ar įdedant tachografo kortelę kitą kartą, meniu valdymas bei visų tekstų vaizdavimas vyks pasirinkta kalba.

Šiems veiksams DTCO 1381 rezervuoja iki penkių atminties ląstelių. Tuo atveju, kai visos ląstelės užimtos, seniausia išsaugota vertė perrašoma.


■ VDO Counter *



Dėmėσιο!

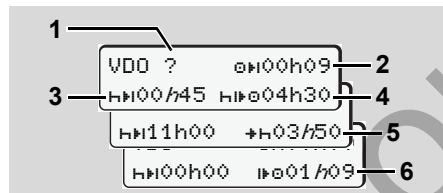
Dėl atskiruose dalyse galimai

skirtingai traktuojamø AETR taisykliø ir Reglamento (EB) Nr. 561/2006 reikalavimø bei kitø sistemos veikimo apribojimø, VDO Counter naudojimas nepakeièia prievolës vairuotojui paèiam registruoti ir vertinti darbo, poilsio ir kitø veiklø periodus taip uþtikrinant galiojanèiø taisykliø laikymàsi. VDO Counter nepretenduoja á teisiniø reglamentø atspindèjimà visuotinai galiojanèiu ir neklaidinanèiu bũdu.


6  VDO Counter funkcijos pilnai veikia tik tuomet, kai yra įvykdomos šios sąlygos:

- Į vairuotojo kortelę nuolat turi būti įrašomi visi veiklų duomenys.
- Turi būti tinkamai nustatyta esama veikla - negali būti atliekami netinkami valdymo veiksmai, pavyzdžiui, vietoj kasdieninio poilsio laiko "H" nustatyta darbo laiko "X" veikla.
- Turi būti įvesti duomenys apie keltà/traukinį ir esamà veiklã.

▶ VDO Counter rodmenų struktūra



VDO Counter: rodmenų struktūra

 Mirksintis simbolis "h" reiškia, kad tuo metu yra įjungti šie rodmenys.

(1) "?" = Nurodymas vairuotojui

Vairuotojo kortelėje yra išsaugoti nežinomos veiklos "?" laikotarpiai arba įrašyti nepakankami duomenys (pavyzdžiui, naudojant naują vairuotojo kortelę). VDO Counter įvertina trūkstamus duomenis apie šią veiklą kaip poilsį "H". **2.1 versija:** Jei nustatomas reikšmingas laiko persidengimas vairuotojo veiklose, ekrane vietoj simbolio "?" bus rodomas simbolis "!00".

(2) Likęs vairavimo laikas "0H"

Važiuojant vizduojama, kiek laiko dar galite vairuoti.

(0H00h00 = vairavimo laiko pabaiga)

(3) Likęs pertraukos laikas "HH"

Tolesnio pertraukų / poilsio laiko trukmė. Kai yra nustatyta veikla poilsis "H", tuomet atbuline tvarka skaičiuojamas likęs pertraukų/poilsio laikas.

(HH00h00 = pertraukos pabaiga)

(4) Būsimas vairavimo laikas "HHE"

(2.0 versija: "HHE")

Būsimo vairavimo laiko trukmė po pertraukos, laikantis nurodymų dėl rekomenduojamo pertraukos/poilsio laiko.

(5) Vėliausia kasdieninio poilsio laiko pradžia "+H"

Pavyzdžiui, kai yra nustatyta veikla kiti darbai "X", vaizduojamas dar likęs laikas iki reikalingo kasdieninio poilsio laiko pradžios.

(6) Kito vairavimo laiko pradžia "HE"

(2.0 versija: "HE")

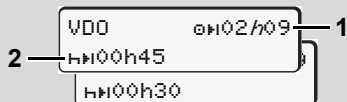
Kitas vairavimo periodas gali būti pradedamas tik pasibaigus šiam laikui.

► Rodmenys važiuojant



Vadovaukitės šalyje galiojančiais darbo teisės aktais!

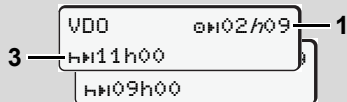
1 pavyzdys:



Veikla "0"; "h" = įjungti rodmenys

- (1) Likęs vairavimo laikas.
- (2) Pasibaigus vairavimo laikui (1) turi būti daroma pertrauka arba apskaičiuotos pertraukos pratęsimas.

2 pavyzdys:

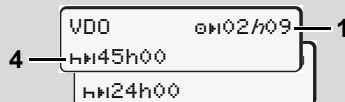


Veikla "0"; "h" = įjungti rodmenys

- (3) Pasibaigus vairavimo laikui (1) turi būti nustatytas kasdienis poilsio laikas pagal reikalavimus. Jei reikia, šis poilsio laikas gali būti dalijamas į dvi dalis, tačiau antra dalis turi sudaryti

nepertraukiamą 9 valandų poilsį.

3 pavyzdys:



Veikla "0"; "h" = įjungti rodmenys

- (4) Pasibaigus vairavimo laikui (1) turi būti nustatytas savaitės poilsio laikas arba, jei leidžiama, sutrumpintas savaitės poilsio laikas.

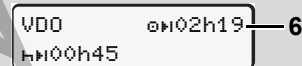
4 pavyzdys:



Veikla "0"; "h" = įjungti rodmenys

- (5) VDO Counter įvertina buvimą kelte/traukinyje. Tam reikalingos tikslios šios funkcijos įvestys, ➔ Žr. 61 psl. Pasibaigus vairavimo laikui (1) turi būti tęsiamas dienos poilsio laikas.

5 pavyzdys: Už galiojimo zonos ribų

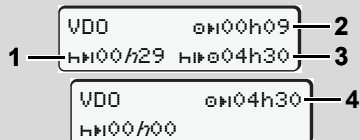


Veikla "0" nustatyta už galiojimo zonos ribų

- (6) Likusio vairavimo laiko rodmenys yra neįjungti (nemirksi "h"), skaičiavimas atbuliniu būdu nevyksta. VDO Counter veiklą "?" įvertina taip pat, kaip veiklą "x".

► Rodmenys, kai pasirinkta veikla "Poilsis"

1 pavyzdys: Pertraukos laikas



Veikla "h"; "h" = įjungti rodmenys

- (1) Likęs pertraukos laikas.
- (2) Likęs vairavimo laikas, kai nesilaikoma pertraukos laiko (1).
- (3) Likęs vairavimo laikas po galiojančios pertraukos (1) pabaigos.
- (4) Vairavimo laikas po galiojančios pertraukos pabaigos.

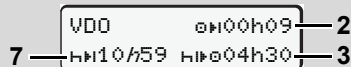
2 pavyzdys: Pertraukos laikas



Veikla "h"; "h" = įjungti rodmenys

- (5) Likęs pertraukos laikas.
- (6) Likęs dienos vairavimo laikas pasibaigus pertraukos (5) laikui.

3 pavyzdys: Dienos poilsio laikas



Veikla "h"; "h" = įjungti rodmenys

- (7) Likęs dienos poilsio laikas. Jei leidžiama, pertrauka padalijama į 3+9 valandas.

4 pavyzdys:

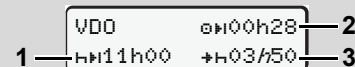


Veikla "h"; "h" = įjungti rodmenys

- (8) Pasibaigė galiojantis pertraukos/poilsio laikas.
- (9) Kito vairavimo laiko pradžia. Pavyzdys: Maks. savaitės vairavimo laikas arba pratęstas savaitės vairavimo laikas jau buvo viršytas. Nors buvo padaryta reglamentuojama pertrauka, VDO Counter įvertina tai ir nurodo laiką, kuriam pasibaigus galima pradėti naują vairavimo periodą.

► Rodmenys, kai pasirinkta veikla "Darbo laikas"

⚠ Vadovaukitės šalyje galiojančiais darbo teisės aktais!



Veikla "h"; "h" = įjungti rodmenys

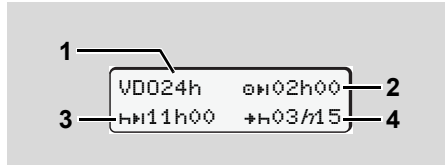
- (1) Kito dienos poilsio laiko trukmė.
- (2) Likęs vairavimo laikas.
- (3) Kito dienos poilsio laiko pradžia. Pasibaigus nurodomam laikui turi būti pradedamas dienos poilsis.

Pastaba:

VDO Counter įvertina veiklą "h" vairavimo laiko pertraukos metu prilygindamas veiklai "?" (bet ne dienos poilsio laikui).

Mygtukų ▲ / ▼ pagalba galite pasirinkti kitą informaciją.

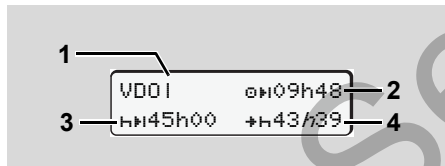
► Dienos verčių vaizdavimas



Veikla "*/□"; "h" = įjungti rodmenys

- (1) Dienos verčių vaizdavimo simbolis
- (2) Likęs dienos vairavimo laikas
- (3) Kito dienos poilsio laiko trukmė
- (4) Pasibaigus nurodomam laikui turi būti pradedamas dienos poilsis.

► Savaitės verčių vaizdavimas



Veikla "*/□"; "h" = įjungti rodmenys

- (1) Savaitės verčių, skaičiuojamų nuo paskutinio savaitės poilsio laiko, vaiz-

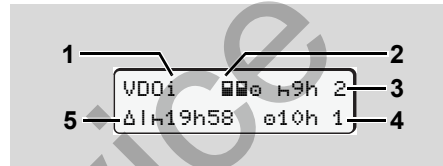
davimo simbolis.

- (2) Likęs savaitės vairavimo laikas
- (3) Savaitės poilsio laiko trukmė. Ne vėliau, kaip po šešių 24 valandų vairavimo etapų turi būti pradedamas savaitės poilsis.
- (4) Pasibaigus nurodomam laikui turi būti pradedamas savaitės poilsis.

gintas kasdienio vairavimo laikas iki 10 val. (maks. 2x per savaitę).

- (5) Sutrumpinto savaitės poilsio laiko kompensavimas. Nurodomas sutrumpinto poilsio laiko kompensavimas, pridedamas prie mažiausiai 9 valandų poilsio laikotarpio.

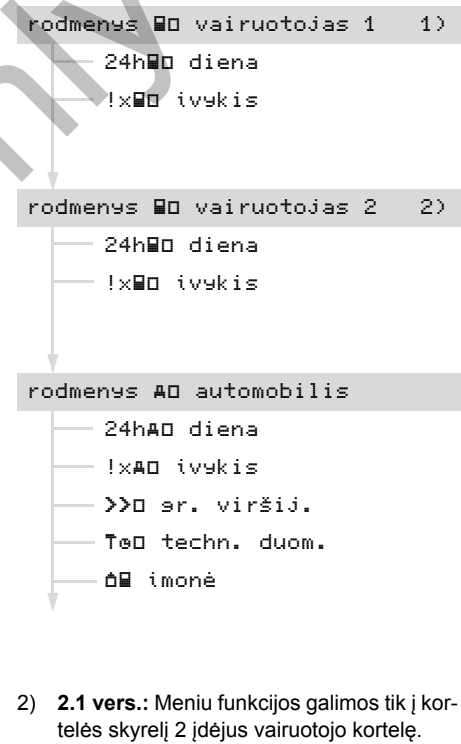
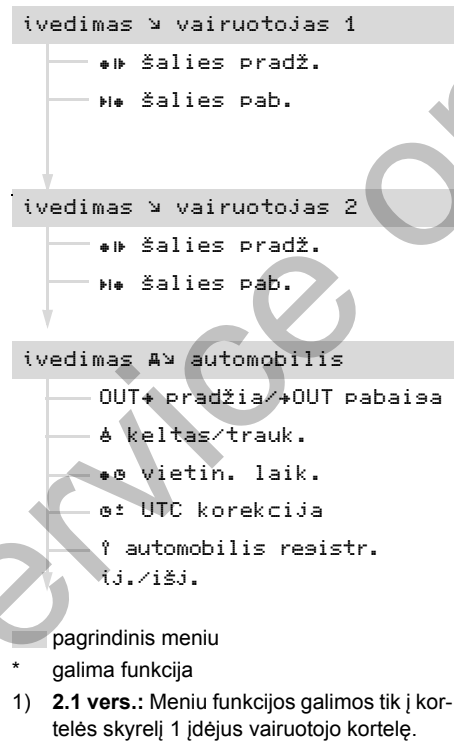
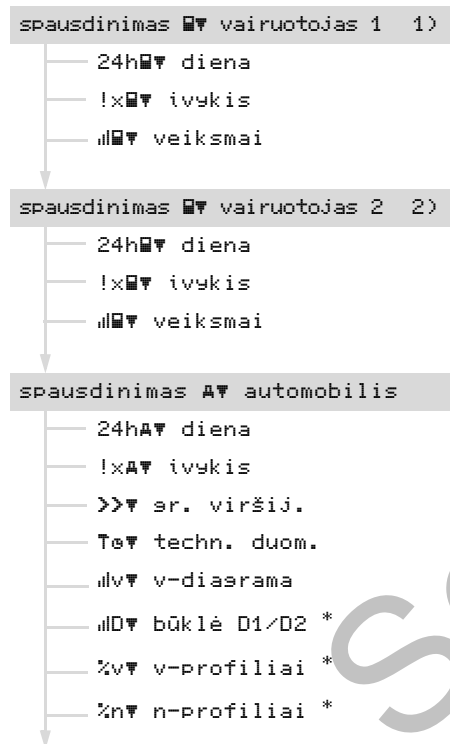
► Būklės vaizdavimas



VDO Counter būklės rodmenys

- (1) Būklės vaizdavimo simbolis
- (2) Simbolis, reiškiantis dviejų vairuotojų ekipažą (multi-manning). Vaizduojama, kai nuo darbo pamainos pradžios vairuotojas dirba su porininku. VDO Counter skaičiavimus atlieka pagal galiojančias taisykles.
- (3) Šią savaitę galimi dar du sutrumpinto kasdienio poilsio laikotarpiai (maks. 3x per savaitę).
- (4) Šią savaitę leidžiamas dar vienas prail-

■ Meniu struktūros apžvalga



1) **2.1 vers.:** Meniu funkcijas galimas tik j kortelēs skyrelj 1 j dējus vairuotojo kortelē.

2) **2.1 vers.:** Meniu funkcijas galimas tik j kortelēs skyrelj 2 j dējus vairuotojo kortelē.

6

► Meniu funkcijų valdymas

☞ Meniu funkcijas pasirinkti galima tik automobiliui stovint!

Jei naudojate ADR nuostatas * ir norite išspausdinti ar peržiūrėti tam tikrus duomenis, įjunkite degimą.

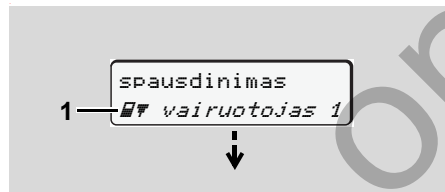
Meniu funkcijų valdymas.

1. Paspausdami **OK**, pasirinkite pagrindinį meniu.

Nuo 2.1 versijos: Pateiktis 1. pagrindiniame meniu, atsižvelgiant į pateikties ir spausdinimo meniu, priklauso nuo kortelių skyrelyje 1 ir 2 įdėtų vairuotojo kortelių:

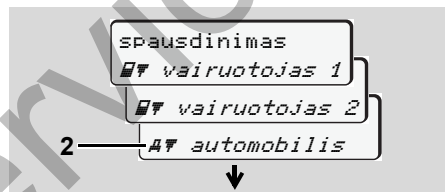
- Jeigu kortelės skyrelyje 1 yra įdėta vairuotojo kortelė, rodomas "spausdinimas vairuotojas 1".
- Jeigu kortelės skyrelyje 2 yra įdėta vairuotojo kortelė, o kortelės skyrelyje 1 yra tuščias, rodomas "spausdinimas vairuotojas 2".
- Jei nėra įdėta jokia vairuotojo kortelė, rodomas "spausdinimas

automobilis".
Tai negalioja įvesties meniu.



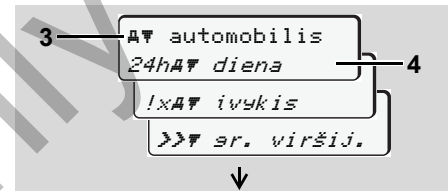
1. Pagrindinis meniu

Mirksinti 2 eilutė (*pasviręs šriftas*) (1) reiškia, kad galima rinktis tolesnes funkcijas.



Pagrindinio meniu peržiūra

2. Mygtukais **▲** / **▼** pasirinkite pageidaujamą pagrindinį meniu, pavyzdžiui, transporto priemonės (2) duomenų spausdinimą, ir patvirtinkite mygtuku **OK**.



Meniu funkcijos pasirinkimas

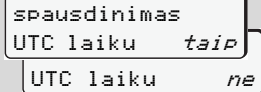
Vaizduojamas pasirinktas pagrindinis meniu (3), 2 eilutėje (4) mirksi galimos funkcijos.

3. Mygtukais **▲** / **▼** pasirinkite pageidaujamą funkciją, pavyzdžiui, dienos duomenų spausdinimą (4), ir patvirtinkite mygtuku **OK**.



Pageidaujamos dienos pasirinkimas

4. Mygtukais **▲** / **▼** pasirinkite pageidaujamą dieną (5) ir patvirtinkite mygtuku **OK**.



Pasirinkus "ne" – spausdinimas vietos laiku

5. Mygtukų ▲ / ▼ pagalba pasirinkite pageidaujama ataskaitos spausdinimo tipą ir patvirtinkite mygtuku OK.

3 sekundes DTCO 1381 vaizduoja pranešimą, kad pradėtas spausdinimas. Jei reikia, spausdinimą galite nutraukti. ➔ *Daugiau, žr. "Spausdinimo nutraukimas" 45 puslapyje.*

Išskviečiama paskutinė pasirinkta meniu funkcija.

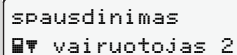
6. Mygtukais ▲ / ▼ pasirinkite kitą spausdinimą.

7. Arba paspauskite mygtuką ⏪ ir grįžkite į ankstesnę meniu temą.

▶ Neveikiantys meniu punktai

1 pavyzdys: Vairuotojo kortelės nėra, arba kortelių lizde yra įmonės / kontrolės kortelė.

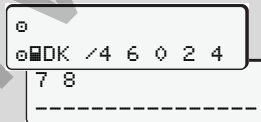
Pagrindinis meniu vaizduojamas, bet nėra 2 mirksinčios eilutės.



Pasirenkant funkciją išskviečiamas pranešimas "nėra duomenų!".

2 pavyzdys: Neįmanoma peržiūrėti duomenų

Reglamente išdėstytos išsaugotų duomenų peržiūros teisės realizuojamos naudojant tachografo korteles. Jei peržiūros teisės nesuteiktos, vaizduojamas šis pranešimas:



Vaizduojami iškreipti duomenys. Asmeniškai duomenys iš viso nevaizduojami arba vaizduojama tik jų dalis.

▶ Meniu išjungimas

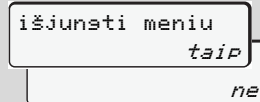
Automatiškai

Meniu automatiškai išjungiamas tokiais atvejais:

- Įdėjus tachografo kortelę ar pareikalavus jos
- pradėjus važiuoti.

Rankiniu būdu

1. Spauskite mygtuką ⏪ tol, kol bus vaizduojamas šis pranešimas:



2. Mygtukais ▲ / ▼ pasirinkite "taip" ir patvirtinkite mygtuku OK. Arba apeikite apklausą mygtuku ⏪. Išskviečiami standartiniai rodmenys (a).

■ Pagrindinis meniu Spausdinimas: 1 vairuotojas / 2 vairuotojas

Pasirinkę šį meniu galite išspausdinti įdėtos vairuotojo kortelės duomenis.

Paeilui pasirinkite nurodytas funkcijas.

☞ Taikant ADR nuostatas * turite įjungti degimą.

Pastaba:

1 ir 2 vairuotojų meniu yra vienodi, todėl nebus atskirai aprašomi. Kiekvieną kartą prieš spausdindami galite pasirinkti pageidaujimą ataskaitos spausdinimo tipą.

```
spausdinimas
UTC laiku  taip
          ne
```

Pasirinkus "ne" – spausdinimas vietos laiku

▶ Dienos duomenų spausdinimas

```
1. spausdinimas
   ▣▣▣ vairuotojas 1

2. ▣▣▣ vairuotojas 1
   24h▣▣▣ diena

3. 24h▣▣▣ diena
   23.10.2013
   22.10.2013
```

Išspausdinamos visos pasirinktos dienos veiklos rūšys; ➔ žr. 91 psl.

▶ Įvykių spausdinimas

```
1. spausdinimas
   ▣▣▣ vairuotojas 1

2. ▣▣▣ vairuotojas 1
   !x▣▣▣ įvykis
```

Spausdinami išsaugoti ir esami įvykiai bei gedimai; ➔ žr. 92 psl.

▶ Veiklų spausdinimas

```
1. spausdinimas
   ▣▣▣ vairuotojas 1

2. ▣▣▣ vairuotojas 1
   !▣▣▣ veiksmi


3. !▣▣▣ veiksmi
   23.10.2013
   22.10.2013
```

Spausdinamos visų veiklų, įvykdytų per paskutines 7 kalendorines dienas nuo pasirinktos dienos, diagramos; ➔ žr. 96 psl.

■ Pagrindinis meniu Spausdinimas: Automobilis

Pasirinkę šį pagrindinį meniu galite išspausdinti pastoviojoje atmintinėje esančius duomenis.

Paeiliui pasirinkite nurodytas funkcijas.

 Taikant ADR nuostatas * turite įjungti degimą.

Pastaba:

Kiekvieną kartą prieš spausdindami galite pasirinkti pageidaujamą ataskaitos spausdinimo tipą.

6

```
spausdinimas
UTC laiku  taip
UTC laiku   ne
```

Pasirinkus "ne" – spausdinimas vietos laiku

▶ Pastoviojoje atmintinėje išsaugotų duomenų spausdinimas

```
1. spausdinimas
   A automobilis
```

```
2. A automobilis
   24hA diena
```

```
3. 24hA diena
   25.10.2013
   24.10.2013
```

Eilės tvarka atskirai spausdinamos visos 1 bei 2 vairuotojų veiklos rūšys; ➔ žr. 93 psl.

▶ Pastoviojoje atmintinėje išsaugotų įvykių spausdinimas

```
1. spausdinimas
   A automobilis
```

```
2. A automobilis
   !XA įvykis
```

Spausdinami išsaugoti ir esami įvykiai bei gedimai; ➔ žr. 94 psl.

▶ Greičio viršijimo spausdinimas

```
1. spausdinimas
   A automobilis
```

```
2. A automobilis
   >> sr. viršij.
```

Spausdinami duomenys, kai buvo viršytas DTCO 1381 nustatytas greitis; ➔ žr. 95 psl.

▶ Techninių duomenų spausdinimas

```
1. spausdinimas
   A automobilis
```

```
2. A automobilis
   T techn. duom.
```

Spausdinami duomenys apie automobilio identifikavimą, jutiklių ženklavinimą bei kalibravimą; ➔ žr. 95 psl.

► Greičio diagramos spausdinimas

1. spausdinimas
automobilis
2. # automobilis
v-diaarama
3. # v-diaarama
25.10.2013
24.10.2013

Spausdinama greičio diagrama (nuo pasirinktos dienos); ➔ žr. 96 psl.

► D1/D2 būklės spausdinimas *

1. spausdinimas
automobilis
2. # automobilis
D būklė D1/D2
3. # D būklė D1/D2
25.10.2013
24.10.2013

Spausdinamos visos D1/D2 būklės per paskutines 7 kalendorines dienas nuo pasirinktos dienos; ➔ žr. 96 psl.

► Greičio profilių spausdinimas *

1. spausdinimas
automobilis
2. # automobilis
% v-profiliai
3. % v-profiliai
25.10.2013
24.10.2013

Spausdinami greičio profiliai; ➔ žr. 97 psl.

► Sūkių profilių spausdinimas *

1. spausdinimas
automobilis
2. # automobilis
% n-profiliai
3. % n-profiliai
25.10.2013
24.10.2013

Spausdinami variklio sūkių profiliai; ➔ žr. 97 psl.

■ Pagrindinis meniu įvedimas: 1 vairuotojas / 2 vairuotojas

Nepriklausomai nuo to, ar vairuotojo kortelė įdėta, ar išimta, galite pasirinkti šalies duomenis.



Pagal reglamentą 1 ir 2 vairuotojai privalo į tachografą įvesti šalį, kurioje jie pradėjo ar baigė pamainą.

Pastaba:

1 ir 2 vairuotojų meniu yra vienodi, todėl nebus atskirai aprašomi.

6

▶ Šalies pradžios įvedimas

Nurodyta tvarka pasirinkite šias funkcijas:

1. `ivedimas`
`▼ vairuotojas 1`
2. `▼ vairuotojas 1`
`◆▶ šalies pradž.`
3. `◆▶ šalies pradž.`
`28.10 11:30 :D`
`28.10 11:30 :E`
4. `◆▶ res. pradž.`
`11:30 E AN`

Jei numatyta, automatiškai bus nurodoma įvesti regioną (4 punktas).

▶ Šalies pabaigos įvedimas

Nurodyta tvarka pasirinkite šias funkcijas:

1. `ivedimas`
`▼ vairuotojas 1`
2. `▼ vairuotojas 1`
`◆▶ šalies pab.`
3. `◆▶ šalies pab.`
`29.10 11:30 :F`
`29.10 11:30 :E`
4. `◆▶ regiono pab.`
`11:30 E AN`

Jei numatyta, automatiškai bus nurodoma įvesti regioną (4 punktas).

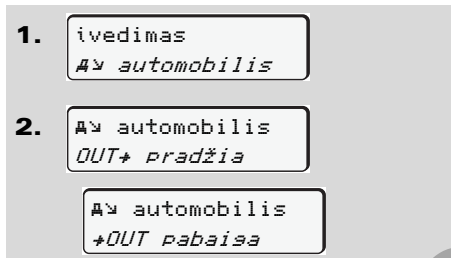
■ Pagrindinis meniu įvedimas: Automobilis

Šių meniu punktų pagalba galite įvesti atitinkamus duomenis.

► Užriebio pradžios / pabaigos įvedimas

Jei važiuojate už reglamento galiojimo ribų, galite pasirinkti arba išjungti funkciją "Už galiojimo zonos ribų".

Nurodyta tvarka pasirinkite šias funkcijas.

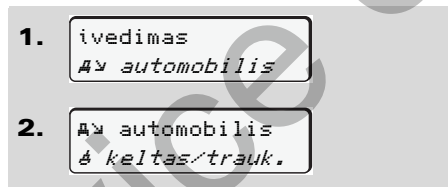


Nustatymas "Už galiojimo zonos ribų" automatiškai išjungiamas, kai į kortelių lizdą įdedama arba ištraukiama vairuotojo kortelė.

► Kėlimosi keltu / važiavimo traukiniu pradžios įvedimas

Užregistruokite specifines sąlygas apie transporto priemonės buvimą kelte arba traukinyje prieš pat pakrovimą arba iškart pakrovus transporto priemonę.

Nurodyta tvarka pasirinkite šias funkcijas.



3. Mygtuko **1** pagalba pasirinkite reikiamą veiklą.

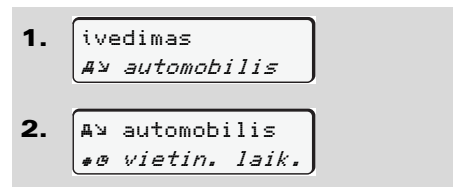
Pakrovimo registravimas baigiamas automatiškai, kai tik DTCO prietaisas užregistruoja minutę važiavimo laiko.

☞ Simbolis "↗" daugiau neberodomas, kai transporto priemonė pajuda. Kai transporto priemonė sustoja, parodymai vėl atsiranda, nepaisant to, kad DTCO prietaisas yra užregistruvęs vieną minutę važiavimo laiko.

► Vietos laiko nustatymas


☞ Prieš keisdami nustatymus atidžiai perskaitykite skyrių "Laiko valdymas"!
☞ Žr. "Laiko valdymas"
82 puslapyje.

Viena po kitos pasirinkite nurodytas funkcijas.



3. UTC 27.03.2013
 23:32 01:32*
 23:32 01:02*
 23:32 00:32*

Standartinių rodmenų laiką privalote suderinti su vietine laiko zona ar vasaros laiko pradžia bei pabaiga, derindami laiką ± 30 minučių intervalais.

 Laikykitės savo šalyje galiojančių įstatyminių nuostatų!

6

► UTC korekcija


UTC laiką galite derinti daugiausia ± 1 minute per savaitę. Didesnius laiko skirtumus gali nustatyti tik įgalios remonto dirbtuvės.


Nurodyta tvarka pasirinkite šias funkcijas:

1. įvedimas
 ↵ automobilis

2. ↵ automobilis
 Ⓢ UTC korekcija

3. Ⓢ 23:32UTC
 korekcija +1min,
 korekcija -1min

 Jei UTC laikas skiriasi daugiau nei 20 minučių, nedelsdami kreipkitės į įgalios remonto dirbtuves!

 Ši Meniu funkcija yra užblokuojama šiais atvejais:

- Per paskutines 7 dienas jau buvo atliktas koregavimas.
- Arba
- Jūs bandote koreguoti UTC laiką (Kordinuotą Universalų Laiką) 1 minutės ribose prieš vidurnaktį arba po vidurnakčio.

Pasirinkus 3 sekundes vaizduojamas šis pranešimas:

Ⓢ UTC korekc.
 nesalima!

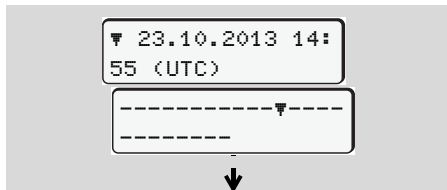
■ Pagrindinis meniu Rodmenys: 1 vairuotojas / 2 vairuotojas

Pasirinkę šį meniu galite peržiūrėti įdėtus vairuotojo kortelės duomenis.

☞ Taikant ADR nuostatas * duomenis peržiūrėti įmanoma tik įjungus degimą.

Pastaba dėl vaizdavimo:

Palyginus su spaudiniu, ekrane duomenys vaizduojami kitaip: viena spaudinio eilutė (24 ženklų) čia padalinama į dvi eilutes.



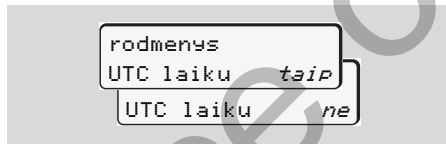
Duomenų vaizdavimo pavyzdys

Jei eidami per eilutes žemyn peržiūrėsite informaciją ir norite mygtukų ▲ / ▼ pagalba grįžti atgal, galite grįžti tik per apytiksiai 20 eilučių. Mygtuku ⏪ išjunkite rodmenis.

Pastaba:

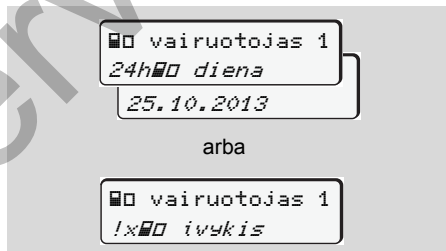
Funkcija pasirenkama taip pat, kaip spausdinimas ir tai nebus dar kartą detalai aprašoma. Taip pat yra galimybė kiekvieną pageidaujama rodmenį iškviešti vietos laiku.

įrašytus į atmintį bei dar esančius įvykius ir gedimus.



Pasirinkus "ne" – rodmenys vietos laiku


Vieną po kitos pasirinkite 1 arba 2 vairuotojo duomenų įmanomas peržiūras.



Eidami eilutėmis žemyn galite pamatyti visas pasirinktos dienos veiklas, pvz. visus

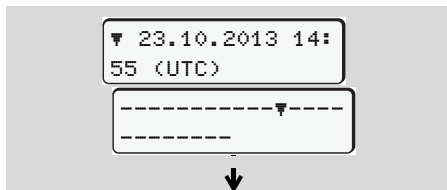
■ Pagrindinis meniu Rodmenys: Automobilis

Pasirinkę šį pagrindinį meniu, galite peržiūrėti pastoviojoje atmintinėje išsaugotus duomenis.



 Taikant ADR nuostatas * duomenis peržiūrėti įmanoma tik įjungus degimą.


Pastaba dėl vaizdavimo:

Palyginus su spaudiniu, ekrane duomenys vaizduojami kitaip: viena spaudinio eilutė (24 ženklų) čia padalinama į dvi eilutes.



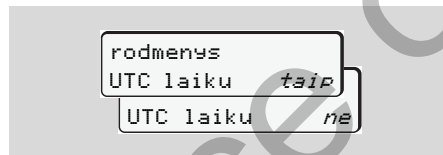
Duomenų vaizdavimo pavyzdys

Jei eidami per eilutes žemyn peržiūrėte informaciją ir norite mygtukų  /  pagalba grįžti atgal, galite grįžti tik per apytiksliai 20 eilučių.

Mygtuku  išjunkite rodmenis.

Pastaba:

Funkcija pasirenkama taip pat, kaip spausdinimas ir tai nebus dar kartą detalai aprašoma. Taip pat yra galimybė kiekvieną pageidaujimą rodmenį iškviešti vietos laiku.



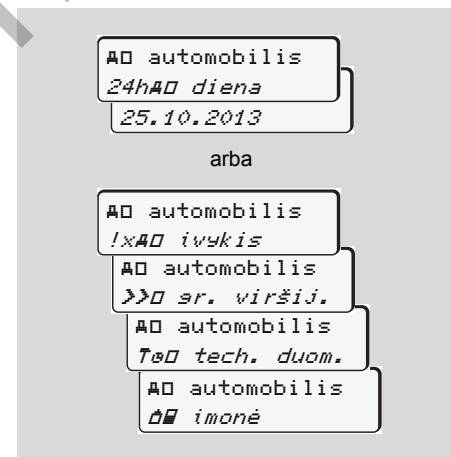
Pasirinkus "ne" – rodmenys vietos laiku

Viena po kitos pasirinkite nurodytas funkcijas. Eidami eilutėmis žemyn, Jūs galite:

- Peržiūrėti visus vairuotojo veiksmus chronologine tvarka.
- Peržiūrėti visus įrašytus į atmintį arba dar esančius įvykius ir gedimus.
- Peržiūrėti nustatyto greičio viršijimus.
- Peržiūrėti duomenis apie automobilio bei jutiklių ženklimą ir kalibravimą.

Arba

- Peržiūrėti registruotos įmonės kortelės numerį. Jei neįregistruota jokia įmonė, vaizduojama "___".



Pranešimai

Pranešimų vaizdavimas

Įvykių apžvalga

Gedimų apžvalga

Įspėjimai dėl vairavimo laiko

Nurodymų apžvalga

Service Only

■ Pranešimų vaizdavimas



Pranešimo vaizdavimas

- (1) Simbolių kombinacija, gali būti kartu su kortelių lizdo numeriu
- (2) Pranešimo tekstas
- (3) Pranešimo išsaugojimo kodas



Nelaimingo atsitikimo pavojus

Važiuojant ekrane gali būti vaizduojami pranešimai. Taip pat įmanoma, kad, saugumo sumetimais, automatiškai bus išmesta vairuotojo kortelė.

Nekreipkite dėmesio. Susikauptė sekite eismo sąlygas.

DTCO 1381 registruoja su vairuotoju bei automobiliu susijusius duomenis ir kontroliuoja sistemos funkcijas. Dalių, prietaiso ar kitokie sutrikimai iš karto vaizduojami ekrane ir pagal funkcijas skirstomi į šias grupes:

- ! = Įvykis
- × = Gedimas
- ⌚ = Įspėjimas dėl vairavimo laiko
- ⌚ = Nurodymas




Jei pranešimas susijęs su tam tikra vairuotojo kortele, šalia jo simbolio vaizduojamas ir kortelių lizdo numeris.


▶ Pranešimų ypatybės

Įvykiai, gedimai

- Ekranu fono apšvietimas mirksi apytiksliai 30 sekundžių, tuo pačiu metu vaizduojama gedimo priežastis ir simbolių kombinacija, pranešimo tekstas bei išsaugojimo kodas.

- Pranešimus turite patvirtinti mygtuku .
- Pagal reglamente esančias išsaugojimo nuostatas DTCO 1381 pastoviojoje atmintinėje ir vairuotojo kortelėje išsaugo duomenis apie įvykius bei gedimus. Pasirinkę atitinkamą meniu funkciją, galite išspausdinti arba peržiūrėti šiuos duomenis.

Įspėjimai dėl vairavimo laiko

- Pranešimas įspėja vairuotoją apie tai, kad viršijamas vairavimo laikas.
- Vaizduojamas pranešimas, kurio fonas apšviestas, jį taip pat reikia patvirtinti mygtuku .


Nurodymai

Nurodymai vaizduojami ekrane nemirksint fono apšvietimui ir automatiškai išjungiami (išskyrus kai kuriuos pranešimus) po 3 arba 30 sekundžių.





Prietaisų skydelis


Jei automobilio prietaisų skydelis tiesiogiai sujungtas su DTCO1381 - funkcijų kontrolės "i" indikacija praneša apie pranešimus ar nurodymus.


 Daugiau informacijos rasite automobilio naudojimo vadove.

► Pranešimų patvirtinimas

1. Paspauskite mygtuką , mirksintis ekrano fonas užges.
2. Dar kartą paspauskite mygtuką  - pranešimas patvirtinamas, išskviečiami anksčiau pasirinkti standartiniai rodmenys **(a)**, **(b)** arba **(c)**.

Pastaba

Nurodymas išjungiamas jau po pirmojo patvirtinimo mygtuku .

-  • Jei važiavimo metu nepatvirtinate pranešimo, kas 10 sekundžių pakaitomis vaizduojami pasirinkti standartiniai rodmenys ir pranešimas.
- Jei yra keletas pranešimų, turite patvirtinti juos vieną po kito.



Tachografui sugedus vairuotojas privalo ant atskiro lapo ar ant kitos popieriaus ritinio lapelio pusės užsirašyti tuos duomenis (jei tam tikrų duomenų trūksta), kurių tachografas negali pažymėti ar išspausdinti dėl įvykusio gedimo!
 ➔ Žr. "Veiklų įrašai" 36 puslapyje.

■ Įvykių apžvalga



Jei nuolatos kartojasi tas pats įvykis, nedelsdami kreipkitės į kompetentingas remonto dirbtuves!

<i>Simbolis / priežastis</i>	<i>Reikšmė</i>	<i>Priemonė</i>
!⚠️ sausos spraga	Galimos tokios priežastys: <ul style="list-style-type: none"> • Duomenų vientisumo klaida, kai DTCO 1381 negali užtikrinti duomenų saugumo. • Jutiklio siunčiami duomenys nėra patikimi. • DTCO 1381 korpusas buvo atidarytas neteisėtai. 	Patvirtinkite pranešimą.
!⚠️1 sausos spraga	<ul style="list-style-type: none"> • Kortelių fiksatoriaus gedimas arba defektas. • DTCO 1381 neatpažįsta anksčiau veikusios tachografo kortelės. • Neteisinga arba netikra tachografo kortelė, tachografo kortelėje esantys duomenys nėra patikimi. 	Patvirtinkite pranešimą. Kai DTCO 1381 nustato saugos spragas ar kai tachografo kortelėje esantys duomenys nėra tikslūs, tachografo kortelė (net ir važiuojant) automatiškai išmetama! Dar kartą įdėkite tachografo kortelę arba patikrinkite ją.
!⚠️ maitinimo dinseimas	Įtampa buvo dingusi arba DTCO 1381 / jutiklio maitinimo įtampa buvo per maža arba per didelė. Esant tam tikroms aplinkybėms, šis pranešimas taip pat gali būti iškviestas ir užvedus variklį!	Patvirtinkite pranešimą. ➡ <i>Daugiau, žr. "Kaž daryti, kai įtampa yra per maža / der didelė" nuo 20 puslapio.</i>
!⚠️ judesio konfliktas	Nesuderintas transporto priemonės judėjimo įvertinimo sistemos jutiklio ir nepriklausomo signalo šaltinio veikimas. Frachtavimo metu galimai nebuvo nustatyta funkcija (kelionė keltu/traukiniu).	Patvirtinkite pranešimą. Nedelsdami kreipkitės į įgaliotas specializuotas dirbtuves.



Simbolis / priežastis	Reikšmė	Priemonė
!II Jutiklio klaida	Jutiklio ir prietaiso sujungimas sutrikęs.	Patvirtinkite pranešimą.
!e▣ vairavimas be kortelės	Pradėta važiuoti į 1 kortelių lizdą neįdėjus galiojančios vairuotojo kortelės. Pranešimas taip pat išskviečiamas, kai važiuojant nustatoma neleistina kortelių kombinacija. ➔ Žr. <i>“DTCO 1381 darbo režimai” 78 puslapyje.</i>	Patvirtinkite pranešimą. Sustokite ir įdėkite galiojančią kortelę. Jei reikia, ištraukite iš DTCO 1381 įmonės kortelę ar kontrolės kortelę.
!e01 įdedama vairuojant	Vairuotojo kortelė buvo įdėta jau pradėjus važiuoti.	Patvirtinkite pranešimą.
!e01 laiko viršijimas	Nustatytas UTC laikas nėra tikslus palyginus su ankstesnio tachografo UTC laiku. Nustatomas laiko skirtumas.	Patvirtinkite pranešimą. Išsiaiškinkite, kuris tachografas rodo teisingą UTC laiką ir pasirūpinkite, kad kompetentingos remonto dirbtuvės kuo greičiau sureguliuotų sugedusį tachografą.
!▣1 kortelė nesalioja	Baigėsi tachografo kortelės galiojimo laikas, kortelė dar negalioja arba nebuvo atpažinta. Įdėta vairuotojo kortelė, kuri praėjusią dieną dar veikė be sutrikimų, sustojus automobiliui automatiškai be pareikalavimo išmetama.	Patvirtinkite pranešimą. Patikrinkite tachografo kortelę ir dar kartą ją įdėkite.
!▣▣ kortelės konfliktas	Į DTCO 1381 negalima įdėti abiejų vairuotojų kortelių vienu metu! Arba, jei įmonės kortelė buvo įdėta kartu su kontrolės kortele.	Patvirtinkite pranešimą. Iš kortelių lizdo išimkite atitinkamą kortelę.
!▣A1 kortelė neuždaryta	Iš paskutinio tachografo vairuotojo kortelė buvo netinkamai išimta. Todėl į ją nebuvo įrašyti su vairuotoju susiję duomenys.	Patvirtinkite pranešimą.
>> sreičio viršijimas	Didžiausias nustatytas leistinas greitis viršijamas ilgiau nei 60 sekundžių.	Patvirtinkite pranešimą. Sumažinkite greitį

■ Gedimų apžvalga



Jeį nuolatos kartojasi tas pats gedimas, nedelsdami kreipkitės į kompetentingas remonto dirbtuves!

<i>Simbolis / priežastis</i>	<i>Reikšmė</i>	<i>Priemonė</i>
xA vidinė klaida	Rimtas DTCO 1381 gedimas, kurio priežastimis gali būti: <ul style="list-style-type: none"> • Netikėta programos arba duomenų apdorojimo laiko klaida. • Blokuojami mygtukai ar vienu metu keli mygtukai paspaudžiami iš karto. • Jungties su papildomais prietaisais gedimas. • Jungties su prietaisų skydeliu gedimas. • Impulsų išėjties sutrikimas. 	Patvirtinkite pranešimą. Patikrinkite mygtukų funkcijas. Patikrinkite laidus ar papildomų prietaisų funkcijas. Patikrinkite laidus ar prietaisų skydelio funkcijas.
xA1 vidinė klaida	<ul style="list-style-type: none"> • Kortelės gedimas, pavyzdžiui, kortelės fiksatorius neuždarytas. 	Išimkite tachografo kortelę ir dar kartą ją įdėkite.
xA laiko klaida	DTCO 1381 ekrane vaizduojamas UTC laikas nėra tikslus arba aiškus. Siekiant, kad duomenys būtų tikslūs, nebepriimamos vairuotojo / įmonės kortelės!	Patvirtinkite pranešimą.
xF spausdintuvo klaida	Nutrūko spausdintuvo maitinimas arba nustatytas spausdinimo galvutės temperatūros jutiklio gedimas.	Patvirtinkite pranešimą. Pakartokite atliktus veiksmus, prieš tai pabandykite išjungti / įjungti degimą.

Simbolis / priežastis	Reikšmė	Priemonė
xF duomenų ikrov. klaida	Gedimas perkeliant duomenis į išorinius (papildomus) prietaisus.	Patvirtinkite pranešimą. Pakartokite duomenų nuskaitymą. Patikrinkite laidus (pvz., netvirtai pritaisytas jungtis) arba papildomus prietaisus.
xM jutiklio klaida	Po automatinio patikrinimo jutiklis rodo vidinę klaidą.	Patvirtinkite pranešimą.
xAM NJS sedimas	NJS: IMS = Independent Motion Signal. Trūksta arba nėra papildomo nepriklausomo judėjimo signalo.	Patvirtinkite pranešimą.
xM1 kortelės klaida	Skaitant/atpažįstant tachografo kortelę nurodoma klaida, pavyzdžiui, dėl suteptų kontaktinių paviršių.	Patvirtinkite pranešimą. Nuvalykite tachografo kortelės kontaktinius paviršius ir dar kartą ją įdėkite.
xM2 kortelės klaida	Duomenys negali būti įrašyti į vairuotojo kortelę (arba įrašomi ne visi duomenys)!	➔ Žr. "Tachografo kortelės valymas" 12 puslapyje.

■ Įspėjimai dėl vairavimo laiko

Simbolis / priežastis	Reikšmė	Priemonė
!01 pertrauka! 1e04h15 ■00h15	Šis pranešimas vaizduojamas, kai 4 val. 15 min. vairavimo laikas be sustojimo yra viršytas.	Patvirtinkite pranešimą. Padarykite trumpą pertraukėlę.
!01 pertrauka! 1e04h30 ■00h15	Viršytas vairavimo laikas! Šis pranešimas vaizduojamas, kai 4 val. 30 min. vairavimo laikas be sustojimo yra viršytas.	Patvirtinkite pranešimą. Padarykite pertraukėlę.

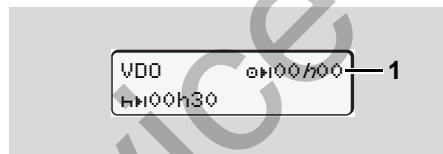


Dėmesio!

DTCO 1381 registruoja, išsaugo ir apskaičiuoja vairavimo laikus pagal reglamente nustatytas taisykles. Jis iš anksto įspėja vairuotoją apie jo vairavimo laiko viršijimą!

Tačiau šis sudėtinis laikas nėra sąvokos "Nenutrūkstamas vairavimas" aiškinimo pagrindas.

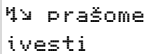

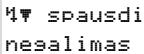
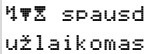
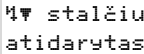
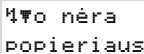
VDO skaitiklio įspėjimai








Patvirtinus antrą įspėjimą dėl vairavimo laiko VDO Counter nurodo, kad Jūsų vairavimo laikas (1) pasibaigė (išskyrus tuomet, kai pasirinkta "Už galiojimo zonos ribų").

Nedelsdami padarykite pertrauką.

■ Nurodymų apžvalga

Simbolis / priežastis	Reikšmė	Priemonė
 prašome įvesti	Jeį rankiniu būdu neįvedami jokie duomenys, iškviečiamas šis pranešimas.	Patvirtinkite mygtuku  ir tęskite įvedimą.
 spausdinimas neįalimas	Šiuo metu neįmanoma spausdinti: <ul style="list-style-type: none"> • kadangi degimas yra išjungtas (ADR nuostatų taikymas *), • per aukšta terminės spausdinimo galvutės temperatūra, • spausdinimo sąsąja yra užimta kita veikla, pavyzdžiui, vyksta spausdinimas, • arba per maža, arba per didelė maitinimo įtampa. • Šiuo metu negali būti spausdinama, kadangi degimas yra išjungtas (ADR nuostatų taikymas *). 	Kai tik priežastis bus pašalinta, vėl galėsite spausdinti.
 spausdinimas užlaikomas	Atliekamas spausdinimas bus nutrauktas arba atidėtas, nes per aukšta terminės spausdinimo galvutės temperatūra.	Palaukite, kol ji atvės. Kai tik būklė taps normali - spausdinimas bus pratęstas automatiškai.
 stalčius atidarytas	Ketinant spausdinti ar spausdinant DTCO 1381 nustato, kad spausdintuvo stalčius atidarytas. Pageidaujamas spausdinimas atmetamas arba nutraukiamas esamas spausdinimas. Šis pranešimas taip pat vaizduojamas, kai spausdintuvo stalčius atidarytas, ir iš 2 kortelių lizdo pareikalaujama tachografo kortelė.	Uždarykite stalčių. Iš naujo pradėkite spausdinimą. Uždarykite spausdintuvo stalčių ir iš naujo pabandykite išimti tachografo kortelę.
 nėra popieriaus	Baigėsi popierius. Pageidaujamas spausdinimas atmetamas arba nutraukiamas esamas spausdinimas.	Jeį per valandą įdedamas naujas popieriaus ritinys, DTCO 1381 automatiškai tęsia pradėtą spausdinimą.

Simbolis / priežastis	Reikšmė	Priemonė
 išėjimas nesalimas	Tachografo kortelės pareikalavimas atmetamas: <ul style="list-style-type: none"> • kadangi duomenys kaip tik įvedami ar perduodami, • teisingai nuskaitytos vairuotojo kortelės vėl pareikalaujama anksčiau, nei po minutės nuo įregistravimo. • pagal koordinuotą pasaulio laiką keičiasi para, • automobilis važiuoja, • taikant ADR nuostatas * neįjungtas degimas. 	Palaukite, kol DTCO 1381 leis naudotis funkcija arba pašalinkite priežastį: Sustabdykite automobilį arba įjunkite degimą. Pareikalaukite tachografo kortelės iš naujo.
 ?1 įrašymas netinkamas	Į vairuotojo kortelę įrašyti dienos duomenys yra nenuoseklūs, nesutampa įrašų datos.	Šis pranešimas gali būti vaizduojamas tol, kol neteisingi duomenys pakeičiami teisingais. Jei toks pranešimas vaizduojamas nuolat - būtinai patikrinkite tachografo kortelę.
 1 kortelės klaida	Nuskaitant kortelę nustatyta klaida. Kortelė nepriimama ir todėl išmetama.	Nuvalykite tachografo kortelę ir dar kartą ją įdėkite. Jei pranešimas kartojasi, patikrinkite ar tame pačiame lizde nuskaitoma kita tachografo kortelė.
 1 blosas kort. tipas	Įkišta kortelė nėra tachografo kortelė. Kortelė nepriimama dėl nepalaikomo jos tipo.	Naudokite tinkamą tachografo kortelę.
 1 vidinė klaida	Kortelės gedimas, pavyzdžiui, kortelės fiksatorius neuždarytas.	Išimkite tachografo kortelę ir dar kartą ją įdėkite.

Simbolis / priežastis	Reikšmė	Priemonė
14 vidinė klaida	<ul style="list-style-type: none"> • Impulsų išėjties sutrikimas. • Nustatytas svarbus DTCO 1381 gedimas arba reikšminga laiko klaida. Pavyzdžiui, nerealus UTC laikas. Tachografo kortelė nepriimama ir todėl išmetama. 	<p>Patikrinkite laidus ar prijungto valdymo prietaiso funkcijas.</p> <p>Pasirūpinkite, kad tachografą kaip įmanoma greičiau patikrintų, o prireikus pakeistų įgaliotos remonto dirbtuvės.</p>
continual error #xxxxxxxxxxx xxx	Jei pasirodė šis pranešimas, DTCO 1381 neveikia!	Jei nustatyta klaida, atkreipkite dėmesį į šį nurodymą, ➔ žr. 67 psl.

Pranešimai ir informacija

Simbolis / priežastis	Reikšmė	Priemonė
■ nėra duomenų!	<p>Meniu funkcijos negalima iškviešti, kadangi kortelių lizde ...</p> <ul style="list-style-type: none"> • neįdėta vairuotojo kortelė • įdėta įmonės ar kontrolės kortelė. 	Šie pranešimai automatiškai išjungiami po 3 sekundžių. Nereikia imtis jokių priemonių.
⊕ UTC korekc. nesalima!	<p>Meniu funkcijos negalima iškviešti:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Per paskutines 7 dienas UTC laikas jau buvo koreguotas. • Jūs bandote koreguoti UTC laiką (Koordinuotą Universalų Laiką) 1 minutės ribose prieš vidurnaktį arba po vidurnakčio. 	
spausdinimas prasidėjo ...	Pranešama apie pasirinktą funkciją.	
ivedimas išsausotas	Pranešama, kad DTCO 1381 išsaugojo įvestus duomenis.	
rodymas ekrane nesalimas!	Kol vyksta spausdinimas, negalima peržiūrėti jokių duomenų.	



Simbolis / priežastis	Reikšmė	Priemonė
Palaukite!	Tachografo kortelė dar nenuskaityta. Meniu iškvietimas negalimas.	Šie pranešimai automatiškai išjungiami po 3 sekundžių. Nereikia imtis jokių priemonių.
 kalibravimas po dienu 18	Kitas periodinis privalomas patikrinimas yra, pavyzdžiui, po 18 dienų. Čia nebus reikalavimo atlikti papildomus patikrinimus dėl techninių pakeitimų! Įgaliotas atstovas gali užprogramuoti periodą, nuo kurio turi būti vaizduojamas šis pranešimas. ➔ <i>Daugiau, žr. "Tachografų patikros" nuo 83 puslapio.</i>	
 saliojim. pab. dienu 15	Naudojama tachografo kortelė, pavyzdžiui, nustos galioti po 15 dienų! Įgaliotas autoservisas gali užprogramuoti periodą, nuo kurio turi būti vaizduojamas šis pranešimas.	
 atsisiųsti per dienas 7	Nuo 2.1 versijos: Kitas vairuotojo kortelės parsisiuntimas, pavyzdžiui, galimas per 7 dienas (standartinis nustatymas). Įgaliotas autoservisas gali užprogramuoti dieną, nuo kurios turi būti rodomas šis nurodymas.	

Produkto aprašymas

DTCO 1381 darbo režimai

Tachografo kortelės

Išsugomi duomenys

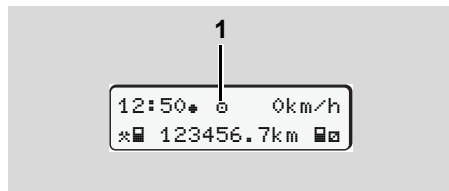
Laiko valdymas

Techninė ir kitokia priežiūra

Techniniai duomenys

Service Only

■ DTCO 1381 darbo režimai



Galimi keturi DTCO 1381 darbo režimai:

- Vairuotojas "0"
- Įmonė "1"
- Kontrolė "2"
- Kalibravimas "T"

Priklausomai nuo to, kokia tachografo kortelė įdėta, DTCO 1381 automatiškai veikia atitinkamu darbo režimu:

(1) Darbo režimo vaizdavimas

Darbo režimai		1 kortelės lizdas				
		Be kortelės	Vairuotojo kortelė	Įmonės kortelė	Kontrolės kortelė	Remonto dirbtuvių kortelė
2 kortelės lizdas	Be kortelės	Vairuotojas	Vairuotojas	Įmonė	Kontrolė	Kalibravimas
	Vairuotojo kortelė	Vairuotojas	Vairuotojas	Įmonė	Kontrolė	Kalibravimas
	Įmonės kortelė	Įmonė	Įmonė	Įmonė	Vairuotojas	Vairuotojas
	Kontrolės kortelė	Kontrolė	Kontrolė	Vairuotojas	Kontrolė	Vairuotojas
	Remonto dirbtuvių kortelė	Kalibravimas	Kalibravimas	Vairuotojas	Vairuotojas	Kalibravimas

Šiais atvejais prietaisas DTCO 1381 naudoja tik 1 kortelių lizde esančią tachografo kortelę.

■ Tachografo kortelės

Įstatymų leidėjai numatė, kad privalomas tachografo kortelės išduoda ES šalių narių atsakingos institucijos.

▶ Vairuotojo kortelė

Pagal vairuotojo kortelę DTCO 1381 atpažįsta vairuotoją. Vairuotojo kortelė skirta įprastam važiavimo režimui, joje taip pat galima išsaugoti vairuotojo veiklos rūšis, jas peržiūrėti, atspausdinti arba (esant įdėtai tik vienai vairuotojo kortelei) nuskaityti duomenis.

▶ Įmonės kortelė

Įmonės kortelė apibūdina bendrovę ir suteikia teisę peržiūrėti su ja susijusius duomenis. Su įmonės kortele galima peržiūrėti, išspausdinti ar nuskaityti pastoviojoje atmintinėje ar vairuotojo kortelėje išsaugotus duomenis. Jei reikia, į DTCO 1381 (vieną kartą) gali būti įvedama šalis-narė, kurioje išduotas leidimas ir Valstybiniai numeriai.

Taip pat yra galimybė, naudojant atitinkamą administravimo sistemą, reikalingus duomenis nuskaityti nuotoliniu (remote) būdu. Įmonės kortelė skirta automobilio savininkui ar valdytojui.

▶ Kontrolinė kortelė

Kontrolės kortelės turi kontrolės institucijų darbuotojai (pvz., policija), ši kortelė suteikia teisę peržiūrėti pastoviojoje atmintinėje esančius duomenis. Galima peržiūrėti visus (ir vairuotojo kortelėje) išsaugotus duomenis. Duomenis galima peržiūrėti, išspausdinti ar nuskaityti per nuskaitymo sąsają.

▶ Remonto dirbtuvių kortelė

Remonto dirbtuvių kortelės gauna įgaliotų remonto dirbtuvių darbuotojai - metrologai, turinys teisę programuoti, kalibruoti, aktyvuoti ar tikrinti tachografus.

▶ Tachografo kortelių blokavimas

Kai DTCO1381 atpažįsta ir nuskaityto įdėtą tachografo kortelę, blokuojamas jos išėmimas. Tachografo kortelę galima išimti:

- automobiliui stovint,
- naudotojui pareikalavus,
- tachografo kortelėje išsaugojus Reglamente aprašytus duomenis.

Automatinis išmetimas

Kai DTCO 1381 nustato kortelių blokavimo sistemos gedimą, kol kortelė automatiškai dar neišmesta, į ją įrašomi esami duomenys. Šiuo atveju į tachografo kortelę gali būti įrašyti ne visi duomenys, o įrašyti duomenys gali būti netikslūs!

► Naudojimosi tachografo kortelėmis teisės

Prietaiso DTCO 1381 pastoviojoje atmintinėje išsaugotų duomenų peržiūros teisės numatytos įstatymuose, duomenis peržiūrėti galima tik su atitinkama tachografo kortele.

		Nėra kortelės	Vairuotojo kortelė	Įmonės kortelė	Kontrolės kortelė	Remonto dirbtuvių kortelė
Spausdinimas	Vairuotojo duomenys	X	V	V	V	V
	Automobilio duomenys	T1	T2	T3	V	V
	Parametrai	V	V	V	V	V
Vaizdavimas	Vairuotojo duomenys	X	V	V	V	V
	Automobilio duomenys	T1	T2	T3	V	V
	Parametrai	V	V	V	V	V
Nuskaitymas	Vairuotojo duomenys	X	T2	V	V	V
	Automobilio duomenys	X	X	T3	V	V
	Parametrai	X	X	V	V	V

Vairuotojo duomenys = Vairuotojo kortelės duomenys

Automobilio duomenys = Pastoviojoje atmintinėje esantys duomenys

Parametrai = Prietaisų suderinimo/kalibravimo duomenys

V = Neribotos teisės

T1 = Vairuotojo veikla per paskutines 8 dienas be vairuotojo atpažinimo duomenų

T2 = Vairuotojo atpažinimas tik įdėjus kortelę

T3 = Atitinkamos įmonės vairuotojo veikla

X = Neįmanoma

■ Išsaugomi duomenys

► Vairuotojo kortelė

- Vairuotojo identifikavimo duomenys.

Po kiekvieno važiavimo atnaujinami šie vairuotojo kortelės duomenys:

- Vairuotos transporto priemonės
- Vairuotojo veiklos duomenys. Įprasto važiavimo metu duomenys saugomi mažiausiai 28 dienas.
- Šalies įvedimas
- Išsaugoti įvykiai / gedimai
- Informacija apie kontrolės veiksmus
- Specifinės sąlygos, tokios, kaip transporto priemonės buvimas kelte/traukinyje arba "už galiojimo zonos ribų".

Užpildžius visas laisvas atminties vietas, DTCO 1381 perrašo seniausius duomenis.

► Įmonės kortelė

- Identifikuoja įmonę ir suteikia prieigą prie išsaugotų įmonės duomenų.

Priklausomai nuo įmonės veiklos rūšies išsaugomi šie duomenys:

- Veiklos rūšis
 - Registravimas/ išregistravimas
 - Duomenų nuskaitymas iš pastoviosios atmintinės.
 - Duomenų nuskaitymas iš vairuotojo kortelės
- Laikas (nuo / iki), kada paskutinį kartą buvo nuskaityti duomenys.
- Automobilio identifikavimas
- Vairuotojo kortelės, iš kurios nuskaityti duomenys, identifikavimas.

► Pastovioji atmintinė

- Mažiausiai 365 kalendorines dienas pastovioji atmintinė registruoja ir išsaugo duomenis, aprašomus reglamento (EEB) 3821/85, I B priede.
- Veiklos vertinamos vienos minutės intervalais, DTCO 1381 pirmiausia vertina su ilgiausiu intervalu siejamą veiklą.

- DTCO 1381 maždaug 168 valandas išsaugo greičio vertes, nustatomas kas minutę. Vertės registruojamos sekundžių tikslumu, kartu užfiksuojant paros laiką ir datą.
- Didelės raiškos išsaugotos greičio vertės (vieną minutę prieš ir po neįprasto uždelsimo) pasitarnauja įvertinant įvykius kelyje.

Šiuos duomenis galima nuskaityti tik per duomenų nuskaitymo sąsają:

- įstatymais reglamentuojamas nuskaitymas 24 valandas per parą,
- visos pastoviosios atmintinės nuskaitymas naudojant specialią programinę įrangą.

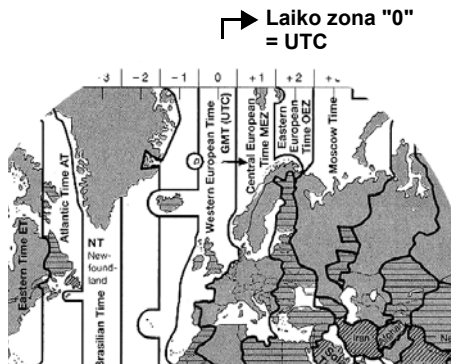
► VDO GeoLoc * (nuo 2.1 versijos)

Pasirinktinai per GPS galima užregistruoti transporto priemonės padėties duomenis.

➡ Žr. "VDO GeoLoc * (nuo 2.1 versijos)" 17 puslapyje.

■ Laiko valdymas

Visas darbo, pasiruošimo, vairavimo bei poilsio laiko reikšmės, jų pradžia ir pabaigą DTCO 1381 išsaugo UTC laiku.



Europos laiko zonos

UTC laikas tai "0" laiko zonos laikas (-12 ... 0 ... +12), kai bendrai yra 24 laiko zonos.

Gamykloje prietaiso laikas nustatomas pagal UTC laiką. Naudodamiesi meniu funkcija galite nustatyti vietos laiką.

➔ Žr. "Vietos laiko nustatymas" 61 puslapyje.

Vietinės laiko zonos	Šalys
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 01:00 h	A / B / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO
+ 02:00 h	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / TR
+ 03:00 h	RUS

► Perskaičiavimas į UTC laiką

UTC laikas = Vietos laikas - (LZ + VL)

LZ = laiko zona

VL = vasaros laikas (pasibaigus vasaros laikui nebereikia šios reikšmės)

(LZ + VL) = DTCO 1381 nustatymai

Pavyzdys:

Vietos laikas Vokietijoje = 15:30 (vasaros laikas)

UTC laikas = Vietos laikas - (LZ + VL)
= 15:30 -
(01:00 h + 01:00 h)

UTC laikas = 13:30

■ Techninė ir kita priežiūra

► DTCO 1381 valymas

Prietaiso korpusą, ekraną ir mygtukus valykite lengvai sudrėkinta šluoste arba specialia valymo šluoste iš mikropluošto.



Valydami prietaisą nenaudokite jokių valymo priemonių, tirpiklių, skiediklių arba benzino.

► Tachografų patikros

DTCO 1381 nereikia profilaktinių techninių patikrinimų. Mažiausiai kas du metus įgaliotos remonto dirbtuvės turi patikrinti tinkamą DTCO 1381 veikimą.

Pakartotinių patikrinimų reikia, jei ...

- Automobilis buvo remontuotas, pavyzdžiui, pakeistas atstumo impulsų skaičius arba padangų apimtis,
- buvo pakeistas DTCO 1381,
- buvo pakeistas Valstybinis automobilio numeris,
- UTC laikas nuo esamo skiriasi daugiau, nei 20 minučių.



Pasirūpinkite, kad po kiekvieno pakartotinio patikrinimo būtų atnaujinamas patikrą patvirtinantis lipdukas, kuriame turi atsispindėti privalomi patikros duomenys.

Pagal aprašytas techninės priežiūros procedūras atkreipkite dėmesį į tai, kad DTCO 1381 nebūtų atjungtas nuo elektros įtampos ilgiau, nei 12 mėnesių (pavyzdžiui, jei atjungtas transporto priemonės akumulatorius).

► Elgsena sugedus / keičiant DTCO 1381

Kompetentingos remonto dirbtuvės gali nuskaityti DTCO 1381 esančius duomenis ir perduoti juos savininkui.

Jei dėl defekto neįmanoma nuskaityti duomenų - remonto dirbtuvės privalo apie tai informuoti savininką užpildydamos atitinkamą pažymą.



Perduokite duomenis archyvui arba saugokite minėtą pažymą, tam kad galėtumėte pateikti kontrolei.

► Komponentų šalinimas



DTCO 1381 ir sistemos dalis utilizuokite pagal kiekvienos šalies narės priimtus reglamentus dėl EB kontrolės prietaisų naudojimo.

■ Techniniai duomenys

► DTCO 1381

Didžiausias matuojamas greitis	220 km/h (pagal I B priedo reikalavimus) 250 km/h (transporto priemonę eksploatuojant kitiems tikslams)
Skystųjų kristalų ekranas	2 eilutės po 16 ženklų
Temperatūra	Darbinė: nuo -25 iki 70 °C Saugojimo: nuo -40 iki 85 °C
Įtampa	24 arba 12 voltų nuolatinė
Energijos suvartojimas	Laukimo režimu: Darbo režimu apytiksliai: max. 30 mA (12 V) max. 3,0 A (12 V) max. 20 mA (24 V) max. 1,0 A (24 V)
EMV / EMC	ECE R10
Terminis spausdinimas	Ženklų dydis: 2,1 x 1,5 mm Spausdinio plotis: 24 ženklai eilutėje Greitis: apie 15 – 30 mm per sek Ataskaitų spausdinimas
Apsaugos rūšis	IP 54

Galima papildoma įranga

- ADR nuostatos
- Ekranas ir mygtukų apšvietimas bei dangtelis – pagal pageidavimą
- Automatinis veiklos nustatymas po degimo sistemos įjungimo/ išjungimo
- Greičio ir sūkių profilių, D1/D2 būklės režimų ataskaitų spausdinimas ir nuskaitymas
- VDO Counter / **Nuo 2.1 versijos:** VDO GeoLoc

► Popieriaus ritinys

Aplinkos sąlygos	Temperatūra:	nuo -25 iki 70 °C
Matmenys	Skersmuo: Plotis: Ilgis:	apie 27,5 mm 56,5 mm apie 8 m
Užsakymo Nr.	1381.90030300	Originalių atsarginių popieriaus ritinių galite įsigyti jus aptarnaujančiame įgalioto atstovo centre.

☞ Dėmesio!

Naudokite (užsakykite) tik tokius popieriaus ritinius (Originalus "VDO" spausdintuvo popierius), ant kurių nurodytas tachografo tipas (DTCO 1381), patvirtinimo ženklai "84" ir galiojantys leidimo ženklai "174" arba "189".

Simboliai ir spaudinių pavyzdžiai

Simbolių apžvalga

Valstybių ženklai

Spaudinių pavyzdžiai

Spaudinių pavyzdžių paaiškinimai

Duomenų rinkinių apie įvykius ir gedimus reikšmės

Service only

■ Simbolių apžvalga

Darbo režimai

☰	Įmonė
⊞	Kontrolė
⊞	Vairuotojas
⊞	Kalibravimas
⊞	Parengties būklė

Asmenys

☰	Įmonė
⊞	Kontrolierius
⊞	Vairuotojas
⊞	Remonto dirbtuvės / tikrinimo tarnyba
⊞	Gamintojas

Veiklos rūšys

⊞	Pasiruošimo laikas
⊞	Vairavimo laikas
⊞	Pertraukos ir poilsio laikas
⊞	Kitas darbo laikas
⊞	Tinkamas sustojimas
?	Nežinoma veikla

Prietaisai / funkcijos

1	1 kortelės lizdas; 1 vairuotojas
2	2 kortelės lizdas; 2 vairuotojas
☰	Tachografo kortelė (nuskaityta)
–	Tachografo kortelė įdėta; atitinkami duomenys įvesti
☰	Laikas
☰	Spausdintuvas / spaudinys
☰	Įvedimas
☰	Rodmenys
↑	VDO GeoLoc * yra įjungtas. (nuo 2.1 versijos)
☰	Papildomas saugojimas Duomenų nuskaitymas (kopijavimas)
☰	Vyksta duomenų nuskaitymas
☰	Jutiklis
☰	Automobilis / sistema / DTCO 1381
☰	Padangų dydis
☰	Įtampa

Kita

!	Įvykis
---	--------

×	Gedimas
☰	Nurodymai / įspėjimai dėl darbo laiko
☰	Pamainos pradžia
☰	Vietovė
☰	Saugumas
☰	Greitis
☰	Laikas
☰	Iš viso / apibendrinimas
☰	Pamainos pabaiga
☰	Rankiniu būdu įvedamos vairuotojo veiklos rūšys

Specialios sąlygos

OUT	Kontrolės prietaiso nereikia
☰	Kelionė keltu ar traukiniu

Apibrėžiamieji žodžiai

24h	Kasdien
I	Kas savaitę
II	Kas dvi savaites
+	Nuo arba iki



► Simbolių kombinacijos

Kita	
	Kontrolės vieta
	Pradžios laikas
	Pabaigos laikas
	"Už galiojimo zonos ribų" pradžia: Kontrolės prietaiso nereikia
	"Už galiojimo zonos ribų" pabaiga
	Darbo dienos pradžios (pamainos pradžios) vieta
	Darbo dienos pabaigos (pamainos pabaigos) vieta
	Automobilio
	Spaudinys. Vairuotojo kortelė
	Spaudinys. Automobilis / DTCO 1381
	Įvedimas. Automobilis / DTCO 1381
	Vairuotojo kortelės rodmenys
	Automobilio / DTCO 1381 rodmenys
	Vietos laikas
	UTC korekcija

Kortelės	
	Vairuotojo kortelė
	Įmonės kortelė
	Kontrolės kortelė
	Remonto dirbtuvių kortelė
	Nėra kortelės

Vairavimas	
	Komanda
	Dviejų savaičių vairavimo laiko suma

Spaudiniai	
	Kasdienė vairuotojo veikla (dienos duomenys), išsaugota vairuotojo kortelėje
	Vairuotojo kortelėje išsaugoti įvykiai ir gedimai
	Kasdienė vairuotojo veikla (dienos duomenys), išsaugota DTCO 1381
	DTCO 1381 gedimai ir įvykiai
	Greičio viršijimas

	Techniniai duomenys
	Vairuotojo veikla
	Greičio diagrama
	D1/D2 būklės diagrama *
	Greičio profiliai *
	Sūkių profiliai *

Rodmenys	
	Kasdienė vairuotojo veikla (dienos duomenys), išsaugota vairuotojo kortelėje
	Vairuotojo kortelėje išsaugoti įvykiai ir gedimai
	Kasdieninė vairuotojo veikla (dienos duomenys), išsaugota automobilyje / DTCO 1381
	Automobilio / DTCO 1381 gedimai ir įvykiai
	Greičio viršijimas
	Techniniai duomenys
	Bendrovė

Įvykiai	
! 0	Įdėta negaliojanti tachografo kortelė
! 00	Laiko viršijimas
! 00	Vairuotojo kortelė įdėta važiuojant
>>	Greičio viršijimas
! 1	Jungties su jutikliu gedimas
! 0	Laiko nustatymas (remonto dirbtuvėse)
! 00	Kortelių konfliktas
! 00	Važiavimas be galiojančios tachografo kortelės
! 0A	Paskutinė kortelė nebuvo išimta teisingai
! †	Nutrūkęs įtampos tiekimas
! 0	Saugos pažeidimas
> 0	Greičio viršijimo kontrolė
! A 1	Transporto priemonei judant yra duomenų nesuderinamumas

9 Gedimai

× 0	Nėra kortelės
× 0	Rodmenų gedimas
× 7	Spausdintuvo gedimas
× A	Vidinis DTCO 1381 gedimas

× 7	Gedimas atsisiunčiant duomenis
× 1	Jutiklio gedimas
× A 1	(IMS = Independent Motion Signal) Trūksta nepriklausomo judėjimo signalo

Įspėjimai dėl vairavimo laiko

! 0	Pertrauka!
-----	------------

Įvedimas rankiniu būdu

H / * / 0	Įvedimas "Veikla"
?	Įvedimas "Nežinoma veikla"
H * ?	"Vietos" įvedimas pamainos pabaigoje
* H ?	"Vietos" įvedimas pamainos pradžioje

Nurodymai

! 0	Neteisingas įvedimas
!	Neįmanoma patekti į meniu
! 0	Įveskite
! 7	Neįmanoma spausdinti
! 7	Stalčius atidarytas
! 7 0	Baigėsi popierius
! 7 0	Spausdinimas uždelstas

! 0	Sugedusi kortelė
! 0	Netinkama kortelė
! 0	Neįmanoma grąžinti
! 0 0	Uždelsimas
! 0 ?	Įrašymas neaiškus
! A	Prietaiso gedimas
! 0 1	Negalioja dienomis ...
! A 0	Kalibravimas dienomis ...
! 0 7 1	Vairuotojo kortelės parsisiuntimas per ... dienas (nuo 2.1 versijos)

VDO Counter *

0 H	Likęs vairavimo laikas
	Kito vairavimo laiko pradžia:
0 H	2.0 versija
H 0	2.1 versija
	Būsimas vairavimo laikas:
H 0 H	2.0 versija
H H 0	2.1 versija
H H	Likęs pertraukos/poilsio laikas
† H	Likęs laikas iki dienos, savaitės poilsio laiko

■ Valstybių ženklai

Reikšmių priskyrimas	
A	Austrija
AL	Albanija
AND	Andora
ARM	Armėnija
AZ	Azerbaidžanas
B	Belgija
BG	Bulgarija
BIH	Bosnija ir Hercegovina
BY	Baltarusija
CH	Šveicarija
CY	Kipras
CZ	Čekijos Respublika
D	Vokietija
DK	Danija
E	Ispanija ¹⁾
EC	Europos Bendrija
EST	Estija
EUR	Likusioji Europa
F	Prancūzija
FIN	Suomija

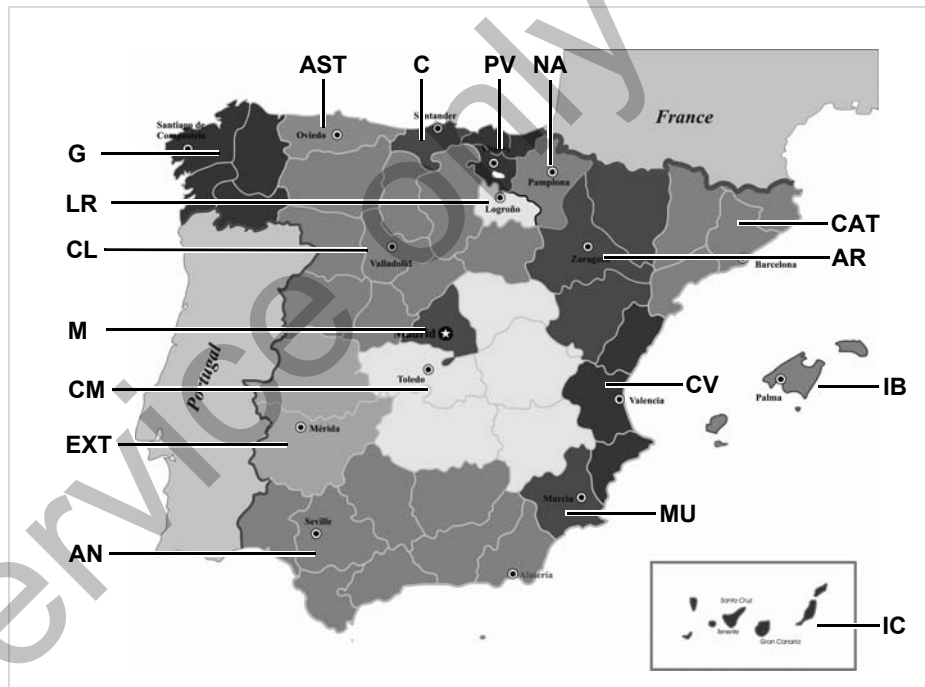
FL	Lichtenšteinas
FR/FO	Farerų salos
GE	Gruzija
GR	Graikija
H	Vengrija
HR	Kroatija
I	Italija
IRL	Airija
IS	Islandija
KZ	Kazachstanas
L	Liuksemburgas
LT	Lietuva
LV	Latvija
M	Malta
MC	Monakas
MD	Moldovos Respublika
MK	Makedonija
MNE	Juodkalnija
N	Norvegija
NL	Nyderlandai
P	Portugalija

PL	Lenkija
RO	Rumunija
RSM	San Marinas
RUS	Rusijos Federacija
S	Švedija
SK	Slovakija
SLO	Slovėnija
SRB	Serbija
TM	Turkmėnija
TR	Turkija
UA	Ukraina
UK	Jungtinė karalystė, Alderney, Gernsio, Džersio, Mano salos, Gibraltaras
UZ	Uzbekistanas
V	Vatikanas
WLD	Pasaulis

1) ➔ Žr. "Regionų ženklimas"
90 puslapyje.

► Regionų ženklimas

Nurodytos vertės. Ispanija	
AN	Andalūzija
AR	Aragonija
AST	Astūrija
C	Kantabrija
CAT	Katalonija
CL	Kastilija – Leonas
CM	Kastilija – La Manča
CV	Valensija
EXT	Ekstremadura
G	Galicija
IB	Balearų salos
IC	Kanarų salos
LR	La Rioja
M	Madridas
MU	Mursija
NA	Navara
PV	Baskija



■ Spaudinių pavyzdžiai

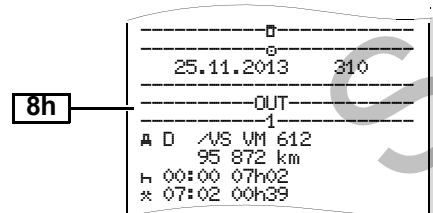
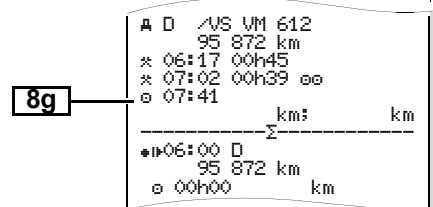
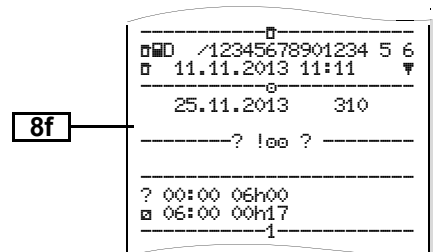
► Vairuotojo kortelės dienos duomenų spaudinys

1	▼ 26.11.2013 14:55 (UTC)
2	24h▼
3	□ Schmitt Peter
3a	□ DK /12345678901234 5 6
3a	○ Rosenz Winfried
3a	□ DK /45678901234567 7 8 04.01.2014
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
5	B Continental Automotive GmbH 1381.12345678901
6	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb
6	T DK /876543210987654 3 2 T 02.04.2012
7	□ DK /12345678901234 5 6 □ 11.11.2013 11:11 ▼
8	25.11.2013 310
8a	? 00:00 06h00 □ 06:00 00h17
8b	A D /VS VM 612 95 872 km

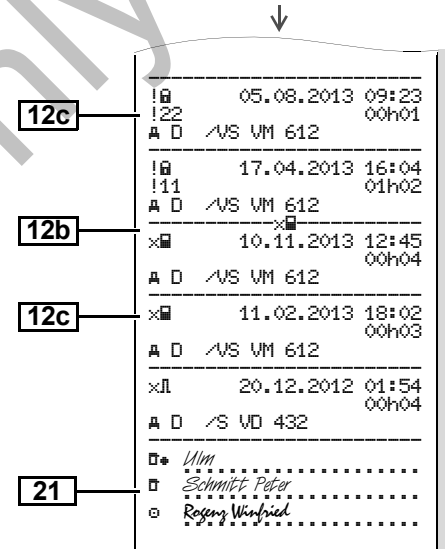
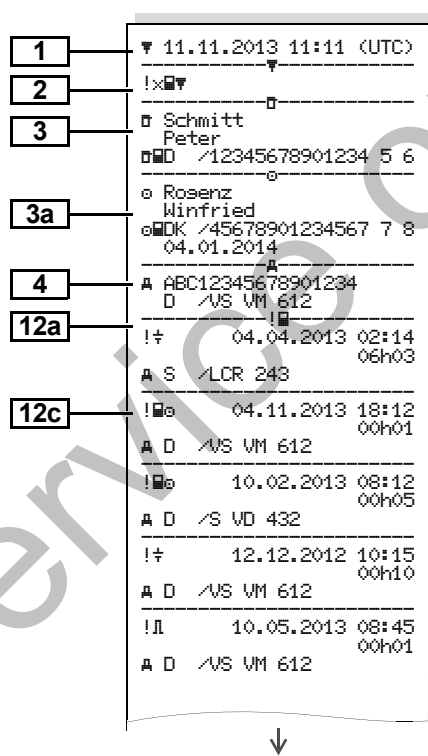
8c	* 06:17 00h45
8e	* 07:02 00h39 ○○
8e	○ 07:41 01h19 ○○
8a	95 958 km: 86 km
8a	? 09:00 00h24
8b	A S /LCR 243
8c	205 002 km
8c	□ 09:24 02h30 ○○
8a	* 11:54 00h39
8a	? 12:33 00h10
8c	○ 12:43 02h27
8d	H 15:10 01h12
8d	□ 16:22 00h16
8d	□ 16:38 00h42
8e	16:38
8e	* 17:20 00h52
8a	* 18:12 00h24
8a	H 18:36 00h02
8a	205 408 km: 231 km
11	? 18:38 05h22
11a	• 06:00 D 95 872 km
11a	H 09:00 D 95 958 km
11a	• 09:24 D 205 002 km
11a	H 12:33 D 205 177 km
11a	• 12:43 D 205 177 km

11d	H 18:38 CH 205 408 km
12	○ 04h54 317 km
12	* 02h27 □ 03h29
12	H 01h14 ? 11h56
12	○ 04h28
12c	! 0 10.11.2013 12:45 !34 (0) 00h04
12c	A D /VS VM 612
12c	! 0 05.08.2013 09:23 !34 (0) 00h01
12c	A D /VS VM 612
13	A D /VS VM 612
13	>> 5 15.11.2013 16:42 (2) 00h12
13c	□ DK /98765432109876 5 4
13c	□ F /12345678901234 5 6
13c	>> 4 15.10.2013 11:10 (35) 00h30
13c	□ DK /45678901234567 7 8
13c	□ F /12345678901234 5 6
13c	* 0 10.11.2013 12:45 00h04
13c	□ DK /45678901234567 7 8
21	□ Friedrichshafen □ Schmitt Peter ○ Rosenz Winfried

Ypatumai, naudojant "Vairuotojo kortelės dienos spaudinį"



► Vairuotojo kortelėje išsaugoti įvykiai / gedimai



► **Automobilio dienos duomenų spaudinys**

1	▼ 27.11.2013 16:55 (UTC)
2	24hA▼
3	▣ Schmitt Peter ▣DK /12345678901234 5 6
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
5	▣ Continental Automotive GmbH 1381.12345678901
6	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb TID /87654321087654 3 2 T 02.04.2012
7	▣DK /12345678901234 5 6 ▣ 11.11.2013 11:11 ▣▼
9	25.11.2013
10	95 872 96 284 km
10a	▣ 95 872 km h 00:00 06h17 95 872 km 0 km
10b	▣ Rosenz Winfried ▣DK /45678901234567 7 8 04.01.2014
10c	A+S /LCR 243 24.11.2013 18:54
10d	95 872 km M

10e	* 06:17 00h45 * 07:02 00h39 00 ▣ 07:41 01h19 00 95 958 km 86 km
10g	▣ 95 958 km
10a	* 09:00 00h05 95 958 km 0 km
10b	▣ Mustermann Heinz-Dieter ▣DK /12345678901234 5 6 16.06.2013
10c	A+D /M MS 680 24.11.2013 18:54
10d	95 958 km
10f	* 09:05 00h25 ▣ 09:30 02h55 ▣ 12:25 01h18 12:25
10e	▣ 13:43 00h03 * 13:46 00h02 00 ▣ 13:48 00h45 00 * 14:33 00h35 00 h 15:08 01h02 00 96 206 km 248 km
10g	▣ 96 206 km h 16:10 00h20 96 206 km 0 km
	▣ Anton Max ▣A /56789567895678 9 5 25.10.2013

	A+D /VS VM 612 25.11.2013 16:30
	96 206 km ▣ 16:30 00h56 * 17:26 01h11 96 274 km 68 km
10a	▣ 96 274 km * 18:37 00h23 ▣ 19:00 00h21 h 19:21 04h39 96 284 km 10 km 2
10h	▣ 95 872 km h 00:00 07h02 h 00:00 07h02
10a	▣ 95 872 km
11	1e▣ Σ
11b	▣ 00h21 10 km * 00h28 00h00 h 11h16
11c	2e▣ * 00h00 12h16 h 07h02
11e	▣ Rosenz Winfried ▣DK /45678901234567 7 8 h*09:00 0 95 958 km ▣ 01h19 86 km * 01h24 00h00 h 00h00 00 01h58

↓

13 !xA
!e 1 25.11.2013 19:01
(1) 00:20

13c >> 5 15.11.2013 16:42
(2) 00h12
e /98765432109876 5 4
eF /12345678901234 5 6

x 0 10.11.2013 12:45
00h04
eDK /45678901234567 7 8

21 * Lindau
* Schmitt Peter
*
*+
*
*o

Ypatumai, naudojant "Automobilio dienos duomenų spaudinį"

10i 1 OUT
e Rosenz
Winfried
eDK /45678901234567 7 8
04.01.2014
A+S /LCR 243

► Automobilio vaizdujami įvykiai /
gedimai

1 ▼ 24.10.2013 16:07 (UTC)

2 !xA

3 Schmitt
Peter

4 A ABC12345678901234
D /US VM 612

13a ! 0 10.08.2013 08:12
(0) 00h01
eDK /12345678901234 5 6
eF /12345678901234 5 6

13c ! 0 10.08.2013 08:20
(0) 00h03
eDK /12345678901234 5 6
eF /12345678901234 5 6

!e 1 15.10.2013 07:02
(1) 00h54

!e 2 15.10.2013 07:02
(1) 00h54

!e 3 15.03.2012 07:56
(1) 00h01
eF /12345678901234 5 6
eB /22335578901234 1 2

>> 4 15.10.2013 11:10
(95) 00h30
eDK /45678901234567 7 8
eF /12345678901234 5 6

↓

13b ! 0 17.04.2013 16:04
117 (0) 01h02
eDK /45678901234567 7 8
eF /12345678901234 5 6
TQUK /54321987654321 9 8

! 0 05.08.2013 09:23
122 (0) 00h01
eDK /45678901234567 7 8

13c x 0 10.08.2013 07:00
00h02
eDK /12341234123412 3 4

x 0 05.05.2012 07:15
00h14
eDK /12345678901234 5 6
eF /12345678901234 5 6

x 6 05.05.2012 07:15
00h14
eDK /12345678901234 5 6
eF /12345678901234 5 6

x 0 12.09.2013 21:00
00h01

x 0 02.06.2013 21:00
00h30
eDK /12341234123412 3 4

21 * Lindau
* Schmitt Peter
*
*o

► Greičio viršijimas

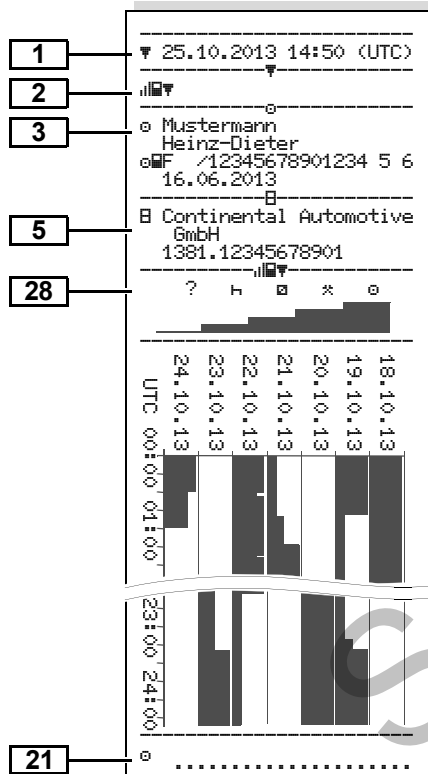
1	▼ 24.10.2013 14:50 (UTC)
2	>>▼ 90 km/h
3	○ Mustermann Heinz-Dieter eMF /12345678901234 5 6 16.06.2013
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
19	>13.03.2013 14:15 >>17.04.2013 17:44 (7)
20	>>24.05.2012 14:02 00h06 98 km/h 92 km/h (1)
20c	○ Förster Thomas eMD /98765432109876 5 4
20a	>>15.10.2013 11:10 00h30 98 km/h 95 km/h (95)
	○ Rosenz Winfried eMDK /45678901234567 7 8
20b	>>16.05.2013 17:10 00h15 94 km/h 92 km/h (12)
20c	○ Mustermann Heinz-Dieter eMF /12345678901234 5 6
21	○ Mustermann Heinz

► Techniniai duomenys

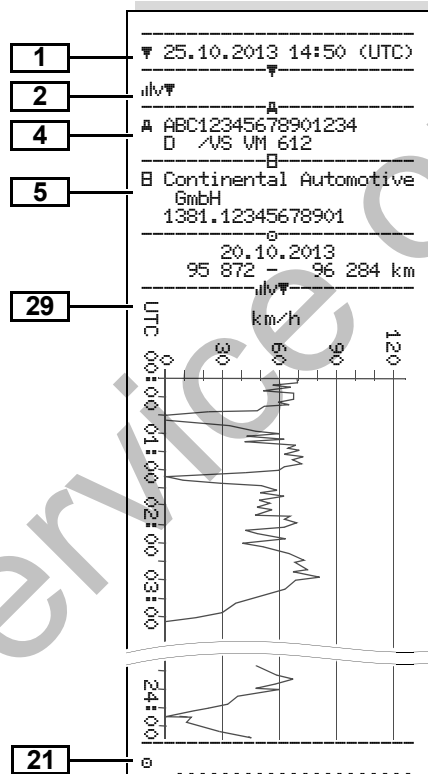
1	▼ 25.10.2013 14:50 (UTC)
2	To▼
3	○ Spedition Mustermüller eMD /12341234123412 3 4
3a	○ Mustermann Heinz-Dieter eMF /12345678901234 5 6 16.06.2013
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
14	B Continental Automotive GmbH H.-Hertz-Str.45 78052 WS-Villingen 1381.12345678901234567 e1-84 12345678 2013 V xxxx 17.04.2013
15	ll 87654321 e1-175 08.03.2012
16	T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen
16a	TMD /45678901234567 8 9 21.01.2013
16b	T 08.03.2012 (1) A ABC12345678901234

17	!e 08.03.2012 14:00 e 08.03.2012 15:00
17a	T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen TMD /45678901234567 8 9 21.01.2013
	!e 28.08.2012 13:00 e 28.08.2012 13:26
	T Kienzle ARG0 GMBH Bismarckstr. 19 Berlin -Stealitz TMD /89012345678901 5 6 19.10.2013
18	! 18.10.2013 06:34 x 30.09.2013 18:15 -B ATTACHMENT-
25	SWUM V xx.xx
26	CAN: 1 Source: speed Gain: 0.00390625 Factor: 0.926
27	CR(EU) No.1266/2009: XX

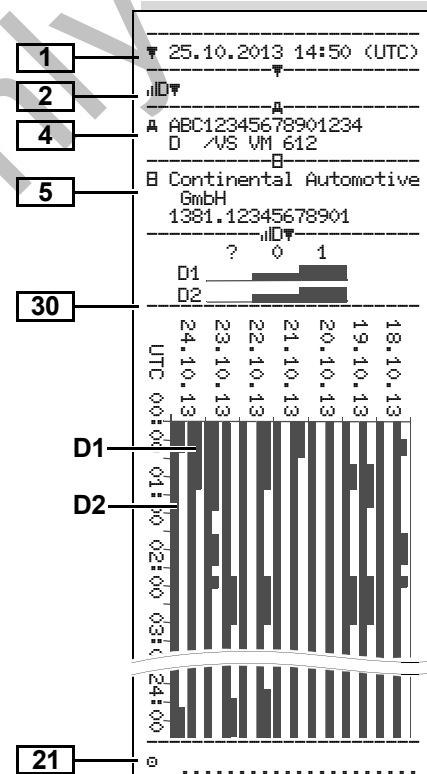
► Vairuotojo veikla



► Greičio diagrama



► D1/D2 būklės diagrama *



► Greičio profiliai *

1	▼ 27.11.2013 17:05 (UTC)
2	%v▼
3	♻ Spedition Mustermüller ♻ /12341234123412 3 4
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
	○ 25.11.2013 00:00 25.11.2013 06:17 --- km/h
22	112 <=v< 221 00h00
	○ Mustermann Heinz-Dieter 25.11.2013 18:37 26.11.2013 00:00
23	--- km/h ---
	0 <=v< 1 05h02 1 <=v< 10 00h01 10 <=v< 16 00h02 16 <=v< 24 00h04 24 <=v< 32 00h05 32 <=v< 40 00h05 40 <=v< 48 00h04 48 <=v< 56 00h00 56 <=v< 64 00h00 64 <=v< 72 00h00 72 <=v< 80 00h00 80 <=v< 88 00h00 88 <=v< 96 00h00 96 <=v< 104 00h00 104 <=v< 112 00h00 112 <=v< 221 00h00
21	○


► Sūkių profiliai *

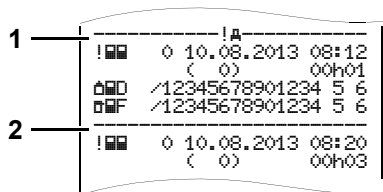
1	▼ 27.11.2013 17:05 (UTC)
2	%n▼
3	♻ Spedition Mustermüller ♻ /12341234123412 3 4
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
	○ 25.11.2013 00:00 25.11.2013 06:17 --- rpm
22	3281 <=n< * 00h00
	○ Mustermann Heinz-Dieter 25.11.2013 18:37 26.11.2013 00:00
24	--- rpm ---
	0 <=n< 1 05h02 1 <=n< 234 00h00 234 <=n< 469 00h00 469 <=n< 703 00h00 703 <=n< 938 00h00 938 <=n< 1172 00h00 1172 <=n< 1406 00h03 1406 <=n< 1641 00h03 1641 <=n< 1875 00h04 1875 <=n< 2109 00h09 2109 <=n< 2344 00h02 2344 <=n< 2578 00h00 2578 <=n< 2812 00h00 2812 <=n< 3047 00h00 3047 <=n< 3281 00h00 3281 <=n< * 00h00
21	○

► Spausdinimas vietas laiku

31	!!! No less! printout!!!
32	⊕+ 25.11.2013 01:00 ⊕+ 26.11.2013 01:00 UTC +01h00
33	▼ 26.11.2013 15:55 (LOC)
34	24h⊕▼
	○ Rosenz Winfried ♻DK /45678901234567 7 8 04.01.2014
	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
	B Continental Automotive GmbH 1381.12345678901
	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb
	TMD /87654321087654 3 2 T 02.04.2012
	♻ /12345678901234 5 6 ♻ 11.11.2013 12:11 ⊕▼

■ Spaudinių pavyzdžių paaiškinimai

 Pageidaujant, spaudinyje gali būti spausdinamas įmonės logotipas.




Kiekviename spaudinyje yra skirtingų duomenų blokai, vieni nuo kitų atskirti blokų skiriamaisiais ženklais (1).

Viename duomenų bloke yra vienas ar keli duomenų rinkiniai, atskirti duomenų rinkinių skiriamaisiais ženklais (2).

Po bloko skiriamąjo ženklo duomenų rinkinio skiriamasis ženklas nespausdinamas!

► Prie duomenų blokų esančių numerių paaiškinimai

1	Spaudinio data ir laikas (UTC laiku)
2	<p>Spaudinio rūšis:</p> <p>24h$\square\text{TF}$ = Vairuotojo kortelės dienos duomenų spaudinys</p> <p>!x$\square\text{TF}$ = Vairuotojo kortelėje išsaugoti įvykiai / gedimai</p> <p>24hATF = DTCO 1381 dienos duomenų spaudinys</p> <p>!xATF = DTCO 1381 gedimai / įvykiai</p> <p>>>TF = Greičio viršijimas</p> <p>Papildomai bus atspausdinti greičio ribotuvo nustatymai.</p> <p>TeTF = Techniniai duomenys</p> <p>ATF = Vairuotojo veikla</p> <p>$\text{A}\text{v}\text{TF}$ = Greičio diagrama</p> <p>Galimi (pasirenkami) spaudiniai:</p> <p>$\text{A}\text{D}\text{TF}$ = D1/D2 būklės diagrama *</p> <p>$\text{Z}\text{v}\text{TF}$ = Greičio profiliai *</p> <p>$\text{Z}\text{n}\text{TF}$ = Sūkių profiliai *</p>

3	<p>Įdėtos tachografo kortelės savininko duomenys:</p> <p>\square = Kontrolierius</p> <p>e = Vairuotojas</p> <p>e = Įmonė</p> <p>T = Remonto dirbtuvės / tikrinimo tarnyba</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pavardė • Vardas • Kortelės numeris • kortelė galioja iki ... <p>Ant neasmeninių tachografo kortelių vietoj pavardės atspausdintas kontrolės įstaigos, įmonės arba remonto dirbtuvių pavadinimas.</p>
3a	Kitų tachografo kortelių savininkų duomenys
4	<p>Automobilio identifikavimas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Automobilio identifikavimo numeris • Leidimą išdavusi šalis narė ir automobilio Valst. numeris
5	<p>Duomenys apie tachografa:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tachografo gamintojas • Tachografo DTCO 1381 tipas 

6	<p>Paskutinis tachografo kalibravimas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Remonto dirbtuvių pavadinimas • Remonto dirbtuvių kortelės numeris • Kalibravimo data
7	<p>Paskutinė kontrolė:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kontrolės kortelės numeris • Kontrolės data, laikas ir rūšis <p>▣ = Nuskaitymas iš vairuotojo kortelės † = Nuskaitymas iš DTCO 1381 ‡ = Spausdinimas □ = Rodmenys</p>
8	<p>Visų vairuotojo veiklos rūšių sąrašas eilės tvarka:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Spausdinimo diena ir registracijos skaičiuoklė (dienų, kuriomis buvo naudotasi kortele, skaičius)
8a	<p>? = Laikas, kai važiuota be kortelės:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Įdėjus vairuotojo kortelę rankiniu būdu įvesta veikla, jos pradžia ir trukmė.

8b	<p>Vairuotojo kortelės įdėjimas į skirtą lizdą (1 arba 2 kortelių lizdą):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Leidimą išdavusi šalis narė ir automobilio Valst. numeris • Nuvažiuotų kilometrų skaičius, vaizduojamas įdėjus kortelę
8c	<p>Vairuotojo kortelėje išsaugota veikla:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pradžia, trukmė ir transporto priemonės valdymo būdas <p>☞ = Komandos režimas</p>
8d	<p>Specialios sąlygos:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Įvedimo laikas ir simbolis, pvz.: keltas arba traukinys
8e	<p>Vairuotojo kortelės išėmimas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nuvažiuotų kilometrų skaičius bei nuvažiuota kelio atkarpa po paskutinio kortelės įdėjimo
8f	<p>Dėmesio! Įrašant duomenis galimas nesuderinamumas, kadangi ši diena išsaugota tachografo kortelėje dukart.</p>



8g	<p>Neužbaigti veiksmai:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Spausdinant įdėtos kortelės duomenis, veiksmo trukmė ir dienos duomenų santrauka gali būti nurodytos neišsamiai.
8h	<p>Dienos pradžioje buvo įjungta speciali sąlyga "Už galiojimo zonos ribų".</p>
9	<p>Visų vairuotojo veiklos rūšių ataskaitos iš DTCO1381 pradžia:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ataskaitos pareikalavimo data • Nuvažiuotų kilometrų skaičius atitinkamai 00:00 ir 23:59 val.
10	<p>1 kortelės lizdo visų veiklos rūšių chronologija</p>
10a	<p>Laikas, kai 1 kortelių lizde nebuvo jokios kortelės:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nuvažiuotų kilometrų skaičius laikotarpio pradžioje • Šio laikotarpio metu nustatytos veiklos rūšys • Nuvažiuotų kilometrų skaičius laikotarpio pabaigoje ir nuvažiuota kelio atkarpa



10b	Vairuotojo kortelės įdėjimas: <ul style="list-style-type: none"> • Vairuotojo pavardė • Vairuotojo vardas • Kortelės numeris • Kortelė galioja iki ...
10c	<ul style="list-style-type: none"> • Leidimą išdavusi šalis narė ir ankstesnio automobilio Valstybinis numeris • Kortelės išėmimo iš ankstesnio automobilio data ir laikas
10d	<ul style="list-style-type: none"> • Nuvažiuotų kilometrų skaičius, vaizduojamas įdėjus kortelę M = Duomenys buvo įvesti rankiniu būdu
10e	Veiklos rūšių sąrašas: <ul style="list-style-type: none"> • Veiklos simbolis, pradžios laikas ir trukmė bei transporto priemonės būklė ⊞ = Komandos režimas
10f	Specialių sąlygų įvedimas: <ul style="list-style-type: none"> • Sąlygos simbolis ir įvedimo laikas ⊞ = Kelionė keltu ar traukiniu OUT+ = Pradžia (kontrolės prietaiso nereikia) +OUT = Pabaiga

10g	Vairuotojo kortelės išėmimas: <ul style="list-style-type: none"> • Nuvažiuotų kilometrų skaičius ir nuvažiuoto kelio atkarpa
10h	2 kortelės lizdo visų veiklos rūšių chronologija
10i	Dienos pradžioje buvo įjungta speciali sąlyga "Už galiojimo zonos ribų".
11	Dienos apžvalga
11a	Įvestos vietos: <ul style="list-style-type: none"> • ⊞ = Pradžios laikas, šalis ir regionas • ⊞ = Pabaigos laikas, šalis ir regionas • Automobilio nuvažiuotų kilometrų skaičius
11b	Laiko atkarpų, kai 1 kortelių lizde nebuvo jokios kortelės, apžvalga: <ul style="list-style-type: none"> • Iš eilės įvestos vietos (pvz., jokio įvedimo) • Visos 1 kortelių lizdo veiklos rūšys

11c	Laiko atkarpų, kai 2 kortelių lizde nebuvo jokios kortelės, apžvalga: <ul style="list-style-type: none"> • Iš eilės įvestos vietos (pvz., jokio įvedimo) • Visos 2 kortelių lizdo veiklos rūšys
11d	Vairuotojo kortelės dienos apžvalga "Bendrieji veiklos rūšių duomenys": <ul style="list-style-type: none"> • Visas vairavimo laikas ir nuvažiuotas atstumas • Visas darbo ir pasiruošimo laikas • Visas poilsio ir nežinomas laikas • Bendras komandinio darbo laikas

11e	<p>Veiklos rūšių apibendrinimas pagal vairuotojus (kiekvienam vairuotojui atskirai, bendrai abiem kortelių lizdams):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vairuotojo pavardė, vardas, kortelės numeris •  = pradžios laikas, šalis ir regionas •  = pabaigos laikas, šalis ir regionas • Šio vairuotojo veiklos rūšys: visas vairavimo laikas ir nuvažiuotas atstumas, visas darbo ir pasiruošimo laikas, visas poilsio laikas ir visas komandinio darbo laikas.
12	Paskutinių penkių vairuotojo kortelėje išsaugotų įvykių ir gedimų sąrašas.
12a	Visų vairuotojo kortelėje išsaugotų įvykių sąrašas pagal klaidų rūšis ir datą.
12b	Visų vairuotojo kortelėje išsaugotų gedimų sąrašas pagal klaidų rūšis ir datą.

12c	<p>Įvykio ar gedimo duomenų rinkinys.</p> <p>1 eilutė:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Įvykio ar gedimo simbolis • Data ir pradžia <p>2 eilutė:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Įvykiai – saugos spragos užrakinami papildomu kodu. <ul style="list-style-type: none"> ↳ Žr. "Duomenų rinkinių apie įvykius ir gedimus reikšmės" 105 puslapyje. • Įvykio ar gedimo trukmė <p>3 eilutė:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Leidimą išdavusi šalis narė, Valstybinis automobilio, kuriame nustatyti įvykiai ar gedimai, numeris.
13	Penkių paskutinių esamų ar išsaugotų DTCO 1381 įvykių/gedimų sąrašas.
13a	Visų įrašytų ar esamų DTCO 1381 įvykių sąrašas.
13b	Visų įrašytų ar esamų DTCO 1381 gedimų sąrašas.

13c	<p>Įvykio ar gedimo duomenų rinkinys.</p> <p>1 eilutė:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Įvykio ar gedimo simbolis • Duomenų rinkinių reikšmių kodavimas <ul style="list-style-type: none"> ↳ Žr. "Duomenų rinkinių apie įvykius ir gedimus reikšmės" 105 puslapyje. • Data ir pradžia <p>2 eilutė:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Įvykiai – saugos spragos užrakinami papildomu kodu. <ul style="list-style-type: none"> ↳ Žr. "Aprašymų kodavimas" 107 puslapyje. • Panašių dienos įvykių skaičius. <ul style="list-style-type: none"> ↳ Žr. "Panašių įvykių skaičius" 106 puslapyje. • Įvykio ar gedimo trukmė <p>3 eilutė:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Įvykio ar gedimo pradžioje arba pabaigoje įdėtos vairuotojo kortelės (-ių) ženklinimas (daugiausiai keturi įvedimai). • "■----" vaizduojama, kai nėra įdėtos vairuotojo kortelės.
------------	---

<p>14</p>	<p>Duomenys apie tachografą:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tachografo gamintojas • Tachografo gamintojo adresas • Tachografo tipas • Produkto rūšies gamybos leidimo numeris • Serijos numeris • Pagaminimo metai • Programinės įrangos versija ir įdiegimo data 	<p>16b</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kalibravimo data ir tikslas: <ul style="list-style-type: none"> 1 = aktyvavimas; nurodomi aktyvavimo metu žinomi kalibravimo duomenys 2 = įmontavimas; pirmojo kalibravimo duomenys po DTCO 1381 aktyvavimo 3 = įmontavimas po remonto – pakeistas prietaisas; pirmojo kalibravimo duomenys šiame automobilyje 4 = reguliarius pakartotiniai patikrinimai; pakartotinio patikrinimo, kalibravimo duomenys 5 = Valstybinio numerio įvedimas, atliktas savininko • Automobilio identifikavimo numeris • Leidimą išdavusi šalis narė ir Valstybinis numeris • W = Automobilio charakteristika • K = DTCO 1381 nustatyta greičio išlyginimo konstanta • I = Esama padangų apimtis • S = Padangų dydis 	<ul style="list-style-type: none"> • > = Greičio ribotuvo nustatymai • Ankstesnis ir esamas nuvažiuotų kilometrų skaičius
<p>15</p>	<p>Jutiklio ženklিনimas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Serijos numeris • Produkto rūšies gamybos leidimo numeris • Pirmo įmontavimo (pirmo sujungimo su DTCO 1381) data 	<p>17</p> <p>17a</p> <p>Laiko nustatymai</p> <p>Visų laiko nustatymo duomenų sąrašas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Data ir laikas, ankstesni • Data ir laikas, pakeisti • Remonto dirbtuvių, kurios nustatė laiką, pavadinimas • Remonto dirbtuvių adresas • Remonto dirbtuvių kortelės ženklিনimas • Remonto dirbtuvių kortelė galioja iki ... <p>Pastaba: 2 duomenų rinkinyje matyti, kad nustatytą UTC laiką derino remonto dirbtuvės.</p>	<p>18</p> <p>Naujausias įvykis ir naujausias gedimas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ! = nujausias įvykis, data ir laikas • X = Naujausias gedimas, data ir laikas
<p>16</p>	<p>Kalibravimo duomenys</p>		
<p>16a</p>	<p>Kalibravimo duomenų sąrašas (duomenų rinkiniuose):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Remonto dirbtuvių pavadinimas ir adresas • Remonto dirbtuvių kortelės numeris • Remonto dirbtuvių kortelė galioja iki ... 		

19	<p>"Greičio viršijimo kontrolės" funkcijos:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Paskutinio patikrinimo data ir laikas • Greičio viršijimo po paskutinio patikrinimo data ir laikas, kitų viršijimų skaičius. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vairuotojo kortelės numeris <p>Pastaba: jei bloke nėra greičio viršijimą apibūdinančio duomenų rinkinio, vaizduojama "→→---".</p>	23	<p>Greičio profilio aprašymas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Apibrėžtų greičio sričių sąrašas ir laikas • Sritis: $0 \leq v < 1$ = automobilis stovi <p>Greičio profilis padalintas į 16 zonų. Įdiegiant galima pagal pageidavimus sureguliuoti atskiras sritis.</p>
20	Pirmasis greičio viršijimo dydis po paskutinio kalibravimo.	<p>21</p> <p>Jrašyti duomenys:</p> <ul style="list-style-type: none"> • = Kontrolės vieta • = Kontrolieriaus parašas • = Pradžios laikas • = Pabaigos laikas • = Vairuotojo parašas 	24	<p>Sūkių profilių aprašymas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Apibrėžtų variklio sūkių sričių sąrašas ir laikas • Sritis: $0 \leq n < 1$ = variklis išjungtas • Sritis: $3281 \leq n < x$ = ne galutinis <p>Sūkių profilis padalintas į 16 zonų. Įdiegiant galima pagal pageidavimus sureguliuoti atskiras sritis.</p>
20a	5 didžiausi greičio viršijimo dydžiai per paskutines 365 dienas.	<p>22</p> <p>Kortelės, į kurią įrašytas profilis, savininko duomenys:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vairuotojo pavardė • Vairuotojo vardas • Kortelės ženklিনimas <p>Pastaba: Jei trūksta kortelės savininko duomenų: į 1 kortelės lizdą nebuvo įdėta vairuotojo kortelė.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Profilio įrašymo pradžia, data ir laikas • Profilio įrašymo pabaiga, data ir laikas <p>Sukurti nauji profiliai:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Įdėjus ar išėmus tachografo kortelę iš 1 kortelės lizdo • Keičiantis dienai • Koreguojant UTC laiką • Nutrūkus įtampos tiekimui 	25	<p>Gamintojo duomenys:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Programinės įrangos atnaujinimo modulis (SWUM) versijos numeris
20b	Paskutiniai 10 įrašytų greičio viršijimo dydžių. Kiekvieną dieną fiksuojama didžiausia greičio viršijimo reikšmė.			
20c	<p>Greičio viršijimo įvedimai (išdėlioti eilės tvarka po didžiausio \emptyset greičio):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Viršijimo data, laikas ir trukmė • didžiausias viršijimo greitis ir \emptyset greitis, panašių dienos įvykių skaičius • Vairuotojo pavardė • Vairuotojo vardas 			

<p>26</p>	<p>"Nepriklausomo judėjimo signalo" sąranka</p> <ul style="list-style-type: none"> • CAN: Transporto priemonės 1 arba 2 duomenų magistralė • Source: Signalo šaltinis; speed = ABS / wheel = rato sukimosi dažnis / odometer (GPS) = GPS prietaisas • Gain: Perskaičiavimo koeficientas "Nepriklausomo signalo šaltinio" ir jutiklio signalo matavimo vienetams suderinti. • Factor: Suderinimo su jutiklio signalu koeficientas 	<p>28</p>	<p>Veiklų įrašai:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Simbolių žodynas • Atspausdinama visų veiklų, įvykdytų per paskutines 7 kalendorines dienas nuo pasirinktos dienos, diagrama. 	<p>32</p>	<p>Spausdinimo laikotarpis vietos laiku:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ++ = Užrašymo pradžia • ++ = Užrašymo pabaiga • UTC +01h00 = Skirtumas tarp UTC laiko ir vietos laiko.
<p>27</p>	<p>Duomenys apie įstatytą daviklį (nuo 2.1 versijos):</p> <ul style="list-style-type: none"> • OK: Prijungtas daviklis (KITAS2+) atitinka potvarkį 161a (CR(EU) Nr. 1266/2009). • ?: Daviklis rankiniu būdu turi būti patikrintas įgaliojose dirbtuvėse. 	<p>29</p>	<p>Pasirinktos dienos greičio įrašų užrašymas.</p>	<p>33</p>	<p>Spausdinio data ir laikas vietos laiku (LOC).</p>
		<p>30</p>	<p>Papildomų darbo būklių registravimas, pavyzdžiui signalinių švyturėlių, sirenų naudojimo trukmės ir pan.:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Simbolių žodynas • Atspausdinama visų D1/D2 būklių per paskutines 7 kalendorines dienas nuo pasirinktos dienos diagrama. 	<p>34</p>	<p>Spausdinimo rūšis pvz., "24h" vietos laiku "h".</p>
		<p>31</p>	<p>Dėmesio: Negaliojantys spaudiniai! Pagal reglamentą (pvz., reikalavimas saugoti spaudinius) vietos laiku atspausdinti duomenys yra negaliojantys!</p>		

■ Duomenų rinkinių apie įvykius ir gedimus reikšmės

Kiekvieną kartą nustatęs įvykį arba gedimą DTCO 1381 duomenis išsaugo tokia tvarka:

1	
2	

(1) Duomenų rinkinių reikšmės

(2) Panašių dienos įvykių skaičius

Duomenų rinkinio reikšmė (1) parodo, kodėl įvykis ar gedimas buvo įrašytas. Išvardyti (2) tokio paties tipo įvykiai, išaugoti keletą kartų tą pačią dieną.

► Duomenų rinkinio reikšmės kodas

Apžvalgoje įvykiai ir gedimai suskirstyti pagal klaidų rūšis (prižastis) ir duomenų rinkinio reikšmės priskyrimo duomenis:

Įvykiai		
Piktograma / priežastis		Reikšmė
!	Kortelių konfliktas ²⁾	0
!	Važiavimas be galiojančios kortelės ²⁾	1 / 2 / 7
!	Įdėjimas važiuojant	3
!	Kortelė neuždaryta	0
>>	Per didelis greitis ²⁾	4 / 5 / 6
!	Nutrūkęs įtampos tiekimas	1 / 2 / 7
!	Jutiklio sutrikimas	1 / 2 / 7
!	Judėjimo nesuderinamumas ²⁾	1 / 2
!	Saugos pažeidimas	0
!	Laiko viršijimas ¹⁾	-
!	Negaliojanti kortelė ³⁾	-

Gedimai		
Piktograma / priežastis		Reikšmė
×	Kortelės gedimas	0
×	Prietaiso gedimas	0 / 6
×	Spausdintuvo gedimas	0 / 6
×	Rodmenų gedimas	0 / 6
×	Gedimas atsisiunčiant duomenis	0 / 6
×	Daviklio sutrikimas	0 / 6
×	Trūksta nepriklausomo judėjimo signalo ²⁾ (IMS = Independent Motion Signal)	0 / 6

1) Šis įvykis išsaugomas vairuotojo kortelėje.

2) Šis įvykis / gedimas išsaugomas tik DTCO 1381 atmintinėje.

3) Šio įvykio DTCO 1381 neišsaugo.

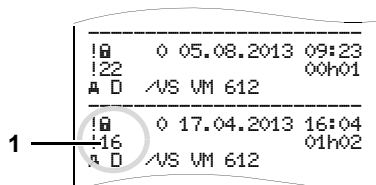
Duomenų rinkinių reikšmių apžvalga

- 0 = Vienas iš 10 naujausių įvykių arba gedimų.
- 1 = Ilgiausias įvykis iš visų įvykių, nustatytų per paskutiniąsias 10 dienų.
- 2 = 5 ilgiausi įvykiai per paskutiniąsias 365 dienas.
- 3 = Paskutinis įvykis iš visų įvykių, nustatytų per paskutiniąsias 10 dienų.
- 4 = Sunkiausias įvykis iš visų įvykių, nustatytų per paskutiniąsias 10 dienų.
- 5 = Vienas iš 5 svarbiausių įvykių per paskutiniąsias 365 dienas.
- 6 = Pirmasis įvykis ar gedimas po paskutinio kalibravimo.
- 7 = Esamas įvykis arba besitęsiantis gedimas.

Panašių įvykių skaičius

- 0 = Atsitikus tokiam įvykiui "Panašių įvykių skaičiaus" išsaugoti nebūtina.
- 1 = Tą dieną atsitiko vienas tokio tipo įvykis.
- 2 = Tą dieną atsitiko du tokio tipo įvykiai ir tik vienas jų išsaugotas.
- n = Tą dieną atsitiko tokio tipo "n" įvykių ir tik vienas jų išsaugotas.

► Aprašymų kodavimas



Įvykiai – saugos spragos "!" užrakinami papildomu kodu (1).

Saugos taisyklių pažeidimai, susiję su DTCO 1381

- 10 = Jokių kitų duomenų
- 11 = Nepavykęs jutiklio atpažinimas
- 12 = Vairuotojo kortelės atpažinimo klaida
- 13 = Neleistinas jutiklio pakeitimas
- 14 = Vientisumo klaida; negarantuojamas vairuotojo kortelėje esančių duomenų tikrumas.
- 15 = Vientisumo klaida; negarantuojamas išsaugotų naudotojo duomenų tikrumas.

- 16 = Vidinė duomenų perdavimo klaida
- 17 = Neleistinas korpuso atidarymas
- 18 = Techninės įrangos naudojimas

Saugos taisyklių pažeidimai, susiję su jutikliu

- 20 = Jokių kitų duomenų
- 21 = Nepavykęs atpažinimas
- 22 = Vientisumo klaida; negarantuojamas išsaugotų duomenų tikrumas.
- 23 = Vidinė duomenų perdavimo klaida
- 24 = Neleistinas korpuso pažeidimas
- 25 = Techninės įrangos naudojimas

Service only

■ Raktiniai žodžiai

A			
ADR nuostatos	15	Download Key (nuskaitymo raktą)	25, 37
Funkciniai skirtumai taikant šias nuostatas	16	Duomenų nuskaitymas	25, 37
Prietaiso žymėjimas	15	Duomenų spausdinimas	45
Apibrėžimai	8	Spausdinimo nutraukimas	45
1 vairuotojas	8	Spausdinimo pradžia	45
2 vairuotojas	8	Spausdinimo ypatybės	46
Atspausdinti D1/D2 būklę	59	E	
Atspausdinti veiklų atskaitas	57	EK Atitikties sertifikatas	115
B		G	
Bendrieji nurodymai	7	Gedimai	70
DTCO 1381 naudojimas	9	Greičio profilių spausdinimas	59
Elgsena su tachografo kortelėmis ...	12	Greičio viršijimo spausdinimas	58
Įstatyminės nuostatos	10	I	
Nelaimingo atsitikimo pavojus	9	Įmonės įregistravimas	23
Sprogimo pavojus	9	Įmonės išregistravimas	26
Sužeidimo pavojus	9	Įmonės kortelė	79
Vaizdavimas	8	Darbo režimo "Įmonė" meniu funkcijos	22
D		Įmonės kortelės duomenys	81
Darbo režimai	78	Įmonės kortelės funkcijos	22
Darbo režimas "Įmonė"	21	Įmonės kortelės įdėjimas	23
Darbo režimas "Vairuotojas"	27	Įmonės kortelės išėmimas	26
Duomenų atsisiuntimas		Valstybinio numerio įvedimas	24
Programinė įranga	25, 37	Įmonės rodmenys	64
Duomenų nuskaitymas	25	Įspėjimai dėl vairavimo laiko	72
		Įstatyminės nuostatos	10
		Elgsena su spaudiniais	11
		Savininko pareigos	11
		Vairuotojo pareigos	10
		Įvedimas	60
		Kėlimosi keltu / važiavimo traukiniu	
		pradžios įvedimas	61
		Šalies pabaigos įvedimas	60
		Šalies pradžios įvedimas	60
		UTC korekcija	62
		Užribio pradžios / pabaigos įvedimas	61
		Vietos laiko nustatymas	61
		Įvykiai	68
		K	
		Kalbos nustatymas	49
		L	
		Laiko valdymas	82
		M	
		Menu funkcijos	47
		Įvedimas 1 vairuotojas / 2 vairuotojas	60
		Įvedimas Automobilis	61
		Kalbos nustatymas	49

Meniu funkcijų įjungimas	48
Meniu funkcijų valdymas	55
Meniu išjungimas	56
Neįmanoma peržiūrėti duomenų	56
Neveikiantys meniu punktai	56
Rodmenys 1 vairuotojas /	
2 vairuotojas	63
Rodmenys Automobilis	64
Spausdinimas 1 vairuotojas / 2	
vairuotojas	57
Spausdinimas Automobilis	58
Stovint	48
Vairuotojo kortelės laiko duomenų	
vaizdavimas	49
Meniu struktūra	54
Meniu valdymas išėmus vairuotojo	
kortelę	39

N

Naudojimas	83
Naudojimo pradžia	14
Savininkui	14
Vairuotojui	14
Nelaimingo atsitikimo pavojus	66
Nurodymai	73
Nuskaitymo sąsaja	16
Prisijungimas prie nuskaitymo	
sąsajos	25
Nutrūkęs įtampos tiekimas	20

P

Parodymų variantai	
VDO GeoLoc * (nuo 2.1 versijos)	17
Pastoviojoje atmintinėje išsaugotų	
duomenų	
spausdinimas	58
Pastoviojoje atmintinėje išsaugotų	
įvykių	
spausdinimas	58
Per maža / per didelė įtampa	20
Popieriaus ritinio įdėjimas	44
Popierius baigėsi	46
Pranešimai	65
Pranešimų patvirtinimas	67
Pranešimų vaizdavimas	66
Prietaisų skydelis	67

R

Rankinis įvedimas	28
Įvedimo procedūros nutraukimas	31
Jokių papildomų veiksmų	29
Koregavimo galimybės	30
Pagrindinių veiksmų seka	29
Pamainos tęsimas	33
Pamainos veiklos rūšių nustatymas..	34
Šalių pasirinkimas	31
Veiklos rūšies "Poilsio laikas"	
įvedimas	32

S

Simboliai	86
Simbolių kombinacijos	87
Spaudinių pavyzdžiai	91
Automobilio dienos duomenų	
spaudinys	93
Automobilio vaizduojam įvykiai /	
gedimai	94
D1/D2 būklės diagrama	96
Greičio digrama	96
Greičio profiliai	97
Greičio viršijimas	95
Paaiškinimai	98
Spausdinimas vietos laiku	97
Sūkių profiliai	97
Techniniai duomenys	95
Vairuotojo kortelėje išsaugoti	
įvykiai / gedimai	92
Vairuotojo kortelės dienos	
duomenų spaudinys	91
Vairuotojo veikla	96
Spausdinimas vietos laiku	39
Spausdinti greičio diagramą	59
Sprogimo pavojus	9, 25, 37
Standartiniai rodmenys	18
Sūkių profilio	
spausdinimas	59
Sužeidimo pavojus	44

T			
Tachografo kortelės	79	Vairuotojo / transporto priemonės keitimas	Valdymo elementai
Automatinis išmetimas	79	Mišrusis darbo režimas	1 kortelės izdas
Elgsena su tachografo kortelėmis ...	12	Privalomi pateikti dokumentai	1 vairuotojo mygtukai
Įmonės kortelė	79	Vairuotojo kortelė	2 kortelės lizdas
Kontrolinė kortelė	79	Vairuotojo kortelės duomenys	2 vairuotojo mygtukai
Naudojimosi tachografų kortelėmis teisės	80	Vairuotojo kortelės įdėjimas	Ekranas
Remonto dirbtuvių kortelė	79	Vairuotojo kortelės išėmimas	Meniu mygtukai
Tachografo kortelių valymas	12	Vairuotojo kortelėje išsaugotų dienos duomenų spausdinimas	Nuskaitymo sąsaja
Vairuotojo kortelė	79	Vairuotojo kortelėje išsaugotų įvykių spausdinimas	Plėšimo briauna
Techninė ir kitokia priežiūra	83	Vairuotojo kortelės duomenų nuskaitymas	Spausdintuvo atydarymo mygtukas..
DTCO 1381 valymas	83	Vairuotojo kortelės duomenų nuskaitymas	Valstybinio numerio įvedimas
Tachografų patikrinimai	83	Vairuotojo kortelės duomenų nuskaitymas	Valstybių ženklai
Taisymas / keitimas	83	Vairuotojo kortelės duomenų nuskaitymas	Regionų ženklinimas
Techniniai duomenys	84	Prisijungimas prie nuskaitymo sąsajos	VDO Counter *
DTCO 1381	84	Vairuotojo kortelės duomenų nuskaitymas	Būklės vaizdavimas
Popieriaus ritinys	84	Vairuotojo kortelės duomenų nuskaitymas	Dienos vertė
Techninių duomenų lentelė	16	Vairuotojo kortelės duomenų nuskaitymas	Rodmenys važiuojant
Techninių duomenų spausdinimas	58	Vairuotojo kortelės duomenų nuskaitymas	Rodmenys, kai pasirinkta veikla "Darbo laikas"
U		Vairuotojo kortelės duomenų nuskaitymas	Rodmenys, kai pasirinkta veikla "Poilsis"
UTC laikas	82	Vairuotojo kortelės duomenų nuskaitymas	Savaitės vertė
Perskaičiavimas į UTC laiką	82	Vairuotojo kortelės duomenų nuskaitymas	VDO Counter rodmenų struktūra
Užstrigusio popieriaus šalinimas	46	Vairuotojo kortelės duomenų nuskaitymas	VDO GeoLoc * (nuo 2.1 versijos) ..
V		Vairuotojo kortelės duomenų nuskaitymas	Veiklos rūšies pasirinkimas
Vairuotojo / transporto priemonės keitimas	40	Vairuotojo kortelės duomenų nuskaitymas	Automatinis nustatymas
		Vairuotojo kortelės duomenų nuskaitymas	Automatinis nustatymas po degimo įjungimo/išjungimo
		Vairuotojo kortelės duomenų nuskaitymas	Rankinis nustatymas
		Vairuotojo kortelės duomenų nuskaitymas	Veiklų įrašai


■ Automatinis veiklos nustatymas po degimo įjungimo/ išjungimo

Automatiškai nustatoma veikla ...		
... įjungiant degimą		
<input type="checkbox"/>	Pertraukos / poilsio laikas	1 vairuotojas
<input type="checkbox"/>	Kitas darbo laikas	
<input checked="" type="checkbox"/>	Pasiruošimo laikas	
<input type="checkbox"/>	Jokių pakeitimų	
<hr/>		
<input type="checkbox"/>	Pertraukos / poilsio laikas	2 vairuotojas
<input type="checkbox"/>	Kitas darbo laikas	
<input checked="" type="checkbox"/>	Pasiruošimo laikas	
<input type="checkbox"/>	Jokių pakeitimų	
... išjungiant degimą		
<input type="checkbox"/>	Pertraukos / poilsio laikas	1 vairuotojas
<input type="checkbox"/>	Kitas darbo laikas	
<input checked="" type="checkbox"/>	Pasiruošimo laikas	
<input type="checkbox"/>	Jokių pakeitimų	
<hr/>		
<input type="checkbox"/>	Pertraukos / poilsio laikas	2 vairuotojas
<input type="checkbox"/>	Kitas darbo laikas	
<input checked="" type="checkbox"/>	Pasiruošimo laikas	
<input type="checkbox"/>	Jokių pakeitimų	

Svarbu!

Kai kurie nustatymai, susiję su degimo įjungimu/išjungimu gali būti užprogramuoti transporto priemonės gamintojo!

Užprogramuotas funkcijas pažymėkite lentelėje - "✓".

 Pasirinkus "Rankinį įvedimą" (įrašant į vairuotojo kortelę veiklos rūšis) ši funkcija neveikia! Po degimo įjungimo ar išjungimo nebus jokių veiklos pasikeitimų!

Automatinis nustatymas vaizduojamas standartiniuose romenyse (a) įjungus/išjungus degimą. Veiklos simbolis mirksi maždaug 5 sekundes, po to vėl grįžtama į standartinius rodmenis.

➔ *Plačiau apie standarto įjungimą žiūrėkite "Veiklos rūšies pasirinkimas" nuo 35 psl.*

DTCO 1381 duomenys

Tipas:

Numeris:

Metai:

Aktyvavimo data: _____

Parašas: _____

■ **Užrašams**

Service only

A

Service only

A



Interior

EG-Konformitätserklärung nach Richtlinie Nr. 94/9/EG (ATEX) EC Declaration of Conformity under the terms of Directive No. 94/9/EC (ATEX)

Nr.: HOM_001

Wir erklären hiermit als Hersteller, dass die nachstehend beschriebene Einrichtung die Anforderungen der Richtlinie Nr. 1994/9/EG vom 23. März 1994 für Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen erfüllt.
We as manufacturer hereby declare that the following described equipment complies with the fundamental requirements of the Directive No. 94/9/EC of 23 March 1994 concerning equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres.

Hersteller Manufacturer

Continental Automotive GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 45, 78052 Villingen-Schwenningen

Gerät Equipment

Digitaler Tachograph Typ DTCO 1381.x
Digital tachograph type DTCO 1381.x

EG-Baumusterprüfbescheinigung


TÜV 03 ATEX 2324 X

EC type examination certificate

Benannte Stelle
Notified body

TÜV NORD CERT GmbH, Geschäftsstelle Hannover, Am TÜV 1,
30519 Hannover, CE 0044

Gerätekenzeichnung Marking of the equipment

 IIB(2)G Ex nA [ib] IIC T6

Verwendete harmonisierte Normen Used harmonized standards

EN 60079-0: 2006
EN 60079-11: 2007
EN 60079-15: 2005


Andere angewandte Richtlinien Other used directives

VO (EWG) Nr. 3821/85, ECE R10, RL 72/245/EWG

VS-Villingen, den / the 2012-02-08
Continental Automotive GmbH

Winfried Rogenz
Head of Homologation
Name / Name

Dr. Harald Jordan
Head TTS Product and Project Quality
Name / Name


Unterschrift
signature


Unterschrift
signature

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, ist jedoch keine Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie nach §443 BGB. Die Sicherheitsweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten.
This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.

Continental Automotive GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 45
78052 Villingen-Schwenningen

Telefon +49 (7721) 672-0
Telefax +49 (7721) 672-100
www.continental-automotive.com

Sitz der Gesellschaft: Hannover
Hauptsitz: Villingen-Schwenningen,
18033 59424
USt-Id. Nr.: DEB14950663

Geschäftsführer:
Heinrich Hertzmann
Gerald Ostermann,
Harald Sturmann

Continental Automotive GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
GERMANY

www.dtco.vdo.com

A2C86199000

40619669 OPM 000 AA

BA00.1381.21 100 123

Kalba: Lietuvių

Printed in Germany | © 04.2013 | Continental Automotive GmbH



VDO